

PL FREZARKA STOŁOWA

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ STOLNÍ FRÉZKA NA DŘEVO

Návod k obsluze se záručním listem

SK STOLNÁ FRÉZA NA DREVO

Užívateľská príručka so záručným listom

LT STALINĖS MEDIENOS FREZAVIMO STAKLĖS

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV GALDA IERĪCE KOKA FRĒZĒŠANAI

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU FAIPARI ASZTALI MARÓGÉP

Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR FRAISEUSE DE TABLE À BOIS

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ES FRESADORA DE MESA PARA MADERA DE

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

RO MAȘINA DE FREZAT PTR. LEMN

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

NL TAFELFREESMACHINE VOOR HOUT

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE TISCHFRÄSMASCHINE FÜR

HOLZBEARBEITUNG

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

CZ

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

SK

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

LT

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

LV

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

HU

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

FR

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

ES

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

RO

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără a notifica prealabil.

NL

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

DE

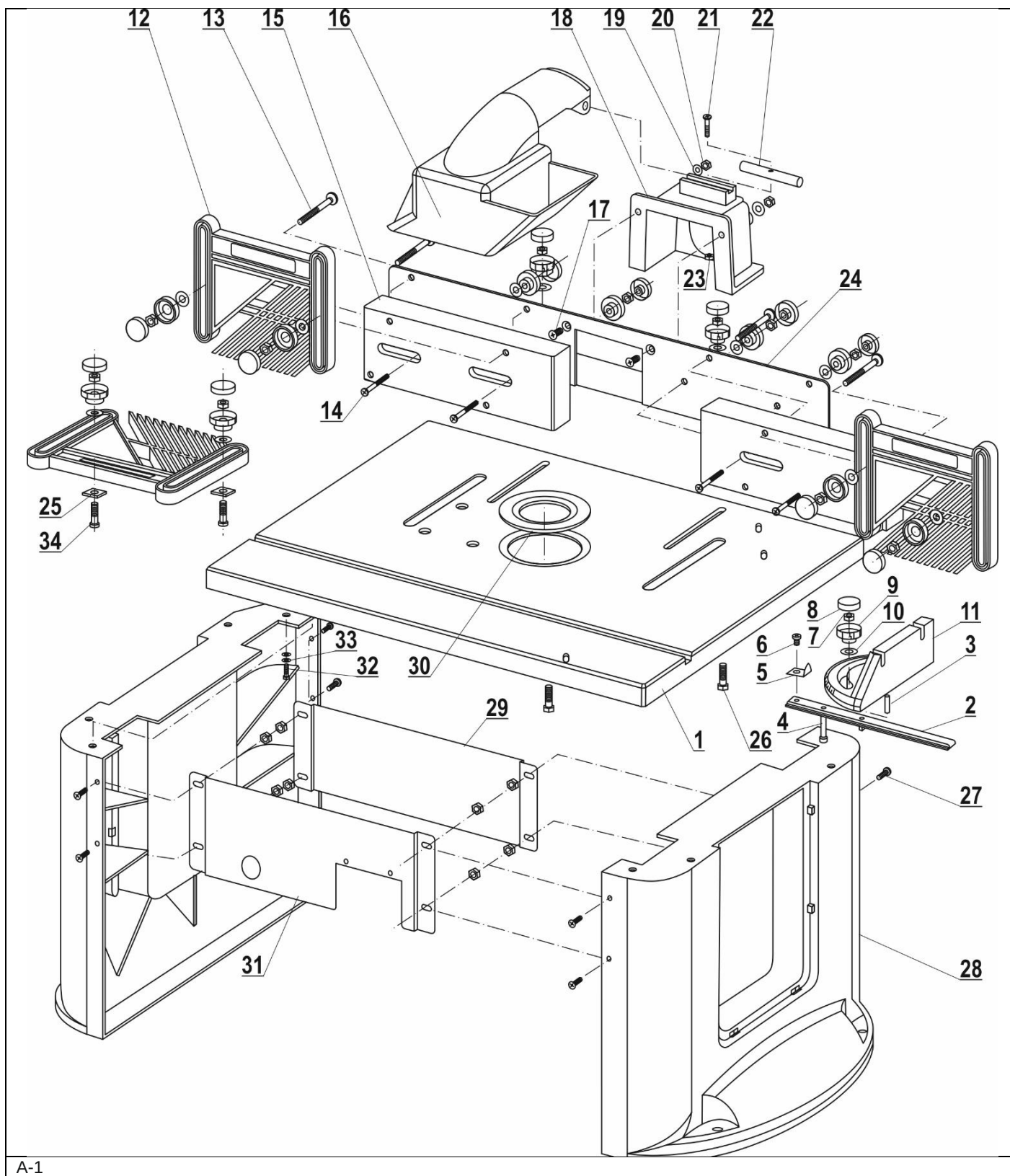
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

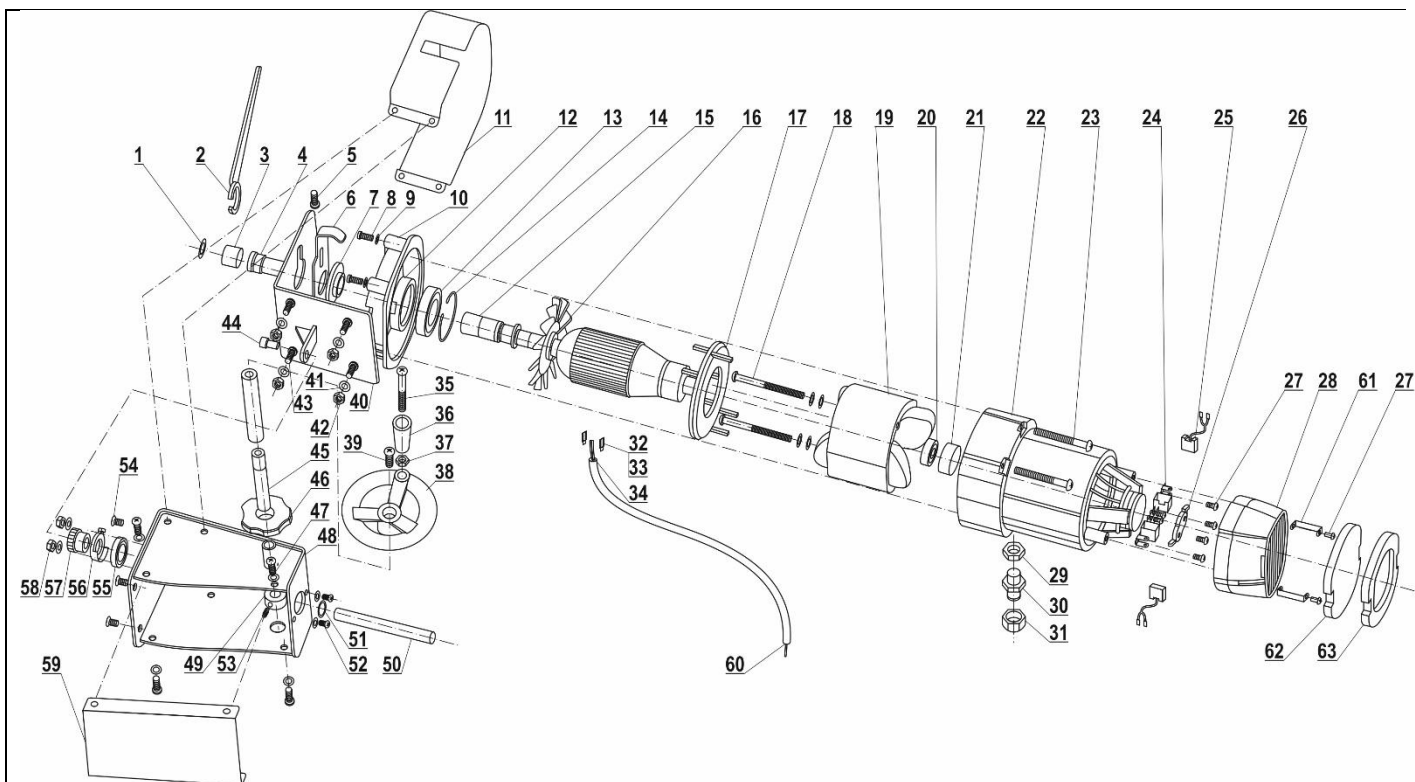
KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

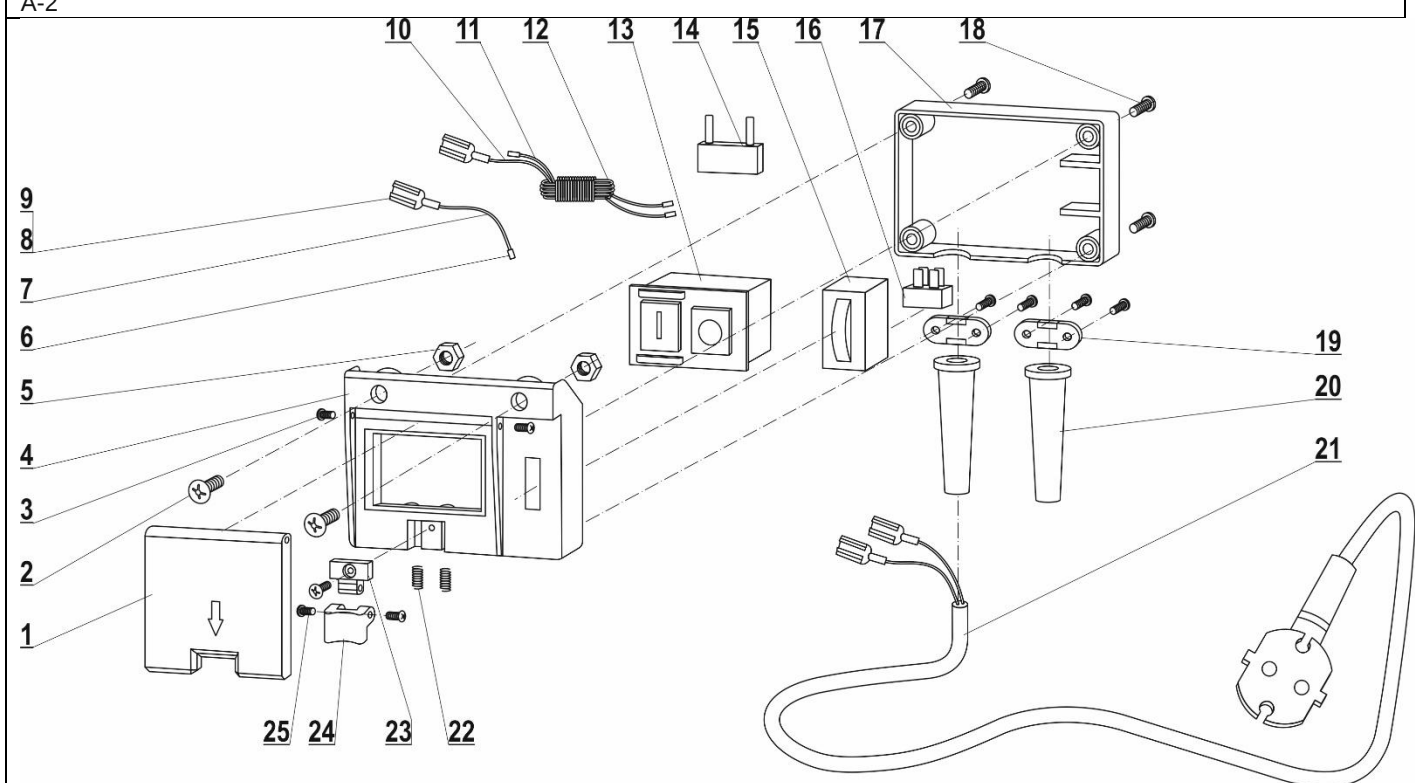




A-1



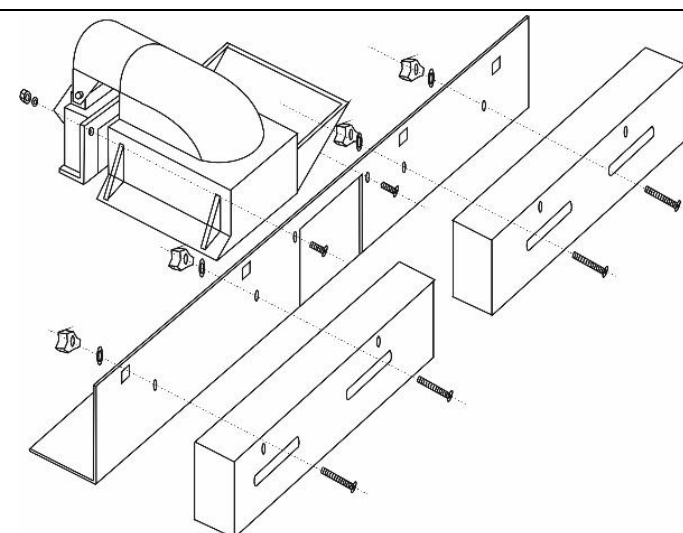
A-2



A-3



B



C



D



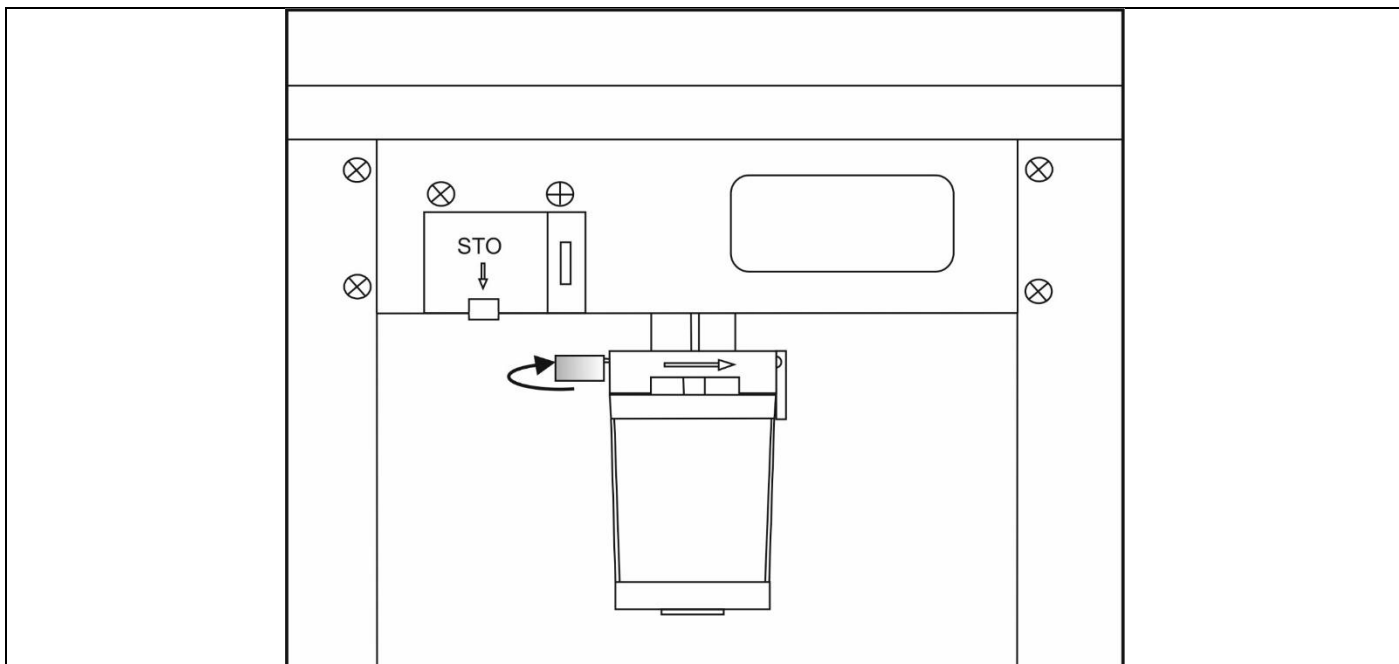
E



F



G



H



I



J

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme

	NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJA/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN
	NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRANIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJĖT DŽIRDES AIZSARDŽIBAS LIDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSII-ȚI APARATE PENTRU PROTECȚIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN
	NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJĖT AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSIIȚI OCHELARI DE PROTECȚIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIJ/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN
	NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRĀŠĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDŽIBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN
	OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIA MECHANICZNE/ VAROVÁNÍ: MECHANICKÉ NEBEZPEČÍ / VAROVANIE: MECHANICKÉ OHROZENIA / JSPÉJIMAS: MECHANINIS PAVOJUS / BRĪDINĀJUMS: MEHĀNISKIE RISKI / FIGYELMEZTETÉS: MECHANIKAI VESZÉLYEK / AVERTISSEMENT: DANGERS MÉCANIQUES / ADVERTENCIA: PELIGRO MECÁNICO / ATENȚIE: PERICOL MECANIC / WAARSCHUWING: MECHANISCHE GEVAREN / WARNUNG: MECHANISCHE RISIKEN

	SREDNICA TRZPIENIA/ PRŮMĚR TRNU/ PRIEMER STOPKY/ STRYPO SKERSMUO/ STIENA DIAMETRS/ CSAPSZEG ÁTMÉRŐJE/ DIAMETRE DE LA TIGE/ DIÁMETRO DE LA ESPIGA/ DIAMETRUL TIJEI/ DIAMETER VAN DE DOORN/ SCHAFTDURCHMESSER
	SREDNICA FREZA/ PRŮMĚR FRÉZY/ PRIEMER FRÉZOVANIA/ FREZOS SKERSMUO/ FRÉZES DIAMETRS/ MARÁS ÁTMÉRŐJE/ DIAMETRE DU FORET FRAISE/ DIÁMETRO DE LA FRESA/ DIAMETRUL FREZEI/ FREESDIAMETER/ FRÄSERDURCHMESSER
	REGULACJA WYSOKOŚCI FREZA/ SEŘÍZENÍ VÝŠKY FRÉZY/ NASTAVENIE VÝŠKY FRÉZOVANIA/ FREZOS AUKŠČIO REGULIIVIMAS/ FRÉZES AUGSTUMA REGULĚŠANA/ A MARÁS MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA/ REGLAGE DE HAUTEUR DU FORET FRAISE/ AJUSTE DE LA ALTURA DE FRESA/ REGLAREA ÎNĂLȚIMII FREZEI/ AFSTELLING FREESHOOGE/ HÖHENREGELUNG
	REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ/ SEŘÍZENÍ RYCHLOSTI OTÁČEK/ NASTAVENIE RYCHLOSTI OTÁČOK/ SUKIMOSI GREIČIO REGULIIVIMAS/ GRIEZES ÁTRUMA REGULĚŠANA/ A FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÁSA/ REGLAGE DE LA VITESSE ROTATIVE/ AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE ROTACIÓN/ REGLAREA VITEZEI DE ROTĂȚIE/ AFSTELLING DRAAISNELHEID/ DREHZAHREGELUNG
	MAKSIMALNA GRUBOŚĆ MATERIAŁU/ MAXIMÁLNI TLOUŠTKA MATERIÁLU/ MAXIMÁLNA HRŮBKA MATERIÁLU/ MAKSIMALUS MEDŽIAGOS STORIS/ MAKSIMÁLS MATERIÁLA BIEZUMS/ MAXIMÁLIS ANYAG VASTAGSÁG/ EPAISSEUR MAXIMALE DU MATERIAU/ GROSOR MÁXIMO DEL MATERIAL/ GROSIMEA MAXIMĂ A MATERIALULUI/ MAXIMALE MATERIAALDIKTE/ MAX. WERKSTOFFSTÄRKE



SPIS TREŚCI

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja. Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z frezarkami.

- **Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan freza.** Nie stosować uszkodzonych frezów.
- **Dostosować wielkość prześwitu w stole roboczym do średnicy freza.** Pozwoli to uniknąć kontaktu końcówki roboczej ze stołem frezarki.
- **Stosować środki ochrony słuchu.** Podczas pracy urządzenie generuje hałas, stosowanie środków ochrony zmniejsza ryzyko uszkodzenia słuchu.

- **Stosować środki ochrony wzroku.** Frezowanie może powodować odpryski materiału, stosowanie środków ochrony wzroku zmniejsza ryzyko uszkodzenia oczu.
- **Stosować środki ochrony dróg oddechowych.** Stosowanie środków ochrony dróg oddechowych zmniejszy ryzyko wdychania pyłu, powstałego podczas obróbki.
- **Stosować końcówki robocze dedykowane tylko do frezarek.** Stosowanie innych niż rekomendowane końcówki robocze może doprowadzić do utraty kontroli nad obrabianym materiałem, a w efekcie do zranienia operatora.
- **Nie stosować końcówek roboczych przeznaczonych do posuwu mechanicznego.**
- **Zapewnić bezpieczne środowisko pracy.** Miejsce pracy powinno być dobrze doświetlone.
- **Upewnić się, że otoczenie narzędzia jest bezpieczne.** Miejsce pracy musi być wolne od śmieci, oleju, smaru i innych zanieczyszczeń oraz niepotrzebnych przedmiotów. Nie używać frezarki w pobliżu łatwopalnych chemikaliów, oparów i pyłów. Nie używać narzędzia w warunkach dużej wilgoci.
- **Narzędzie powinno być zawsze oznaczone tabliczką znamionową i etykietami bezpieczeństwa.** Etykiety te zawierają ważne informacje. Gdy etykieta jest nieczytelna lub nie ma jej w całości należy skontaktować się z producentem w celu zamówienia nowej.
- **Nie przeciągać narzędzia.** Frezarka będzie pracować lepiej i bezpieczniej gdy jest używana zgodnie z parametrami odpowiadającymi jej specyfikacji.
- **Wszystkie osłony i zabezpieczenia zawsze powinny być na właściwym miejscu.**
- **Przed uruchomieniem narzędzia zdemontować wszystkie klucze regulacyjne.**
- **Nie nadwyręzać przewodu zasilającego.** Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Układać przewód tak, aby znajdował się z dala od ciepła, ostrych krawędzi i ruchomych części. Chroić przewód przed uszkodzeniem spowodowanym przez inny sprzęt znajdujący się w miejscu pracy. Nie kłaść przewodu w miejscu w którym może on być podeptany lub przygnieciony.
- **W przypadku uszkodzenia przewodu nie pracować urządzeniem.** W celu wymiany przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
- **Upewnić się, że frezarka jest wyłączona zanim podłączysz ją do prądu.**
- **Nie używać frezarki do obróbki elementów metalowych i kruchych.** Nie obrabiać materiałów niebezpiecznych, takich jak azbest, które mogą generować szkodliwy dla zdrowia pył.
- **Nie obrabiać elementów pochodzących z rozbiórki.** Obróbka materiału posiadającego pęknięcia, sęki, uszkodzenia mechaniczne i inne wady, ciała obce (np. gwoździe) może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Przed użyciem frezarki upewnić się, że końcówka robocza jest prawidłowo zamontowana.**
- **Dokonywać wymiany końcówki roboczej przy wyłączanym i odłączonym od zasilania urządzeniu.**
- **Frezarka powinna pracować na pełnych obrotach przed rozpoczęciem cięcia.** Podczas wyłączania frezarki należy poczekać, aż frez sam się zatrzyma. Nie próbować zatrzymać go ręcznie!
- **Nie należy przesuwac ciętego materiału na siłę w stronę ostrza.** Dopasować posuw tak aby ostrze cięło bez nacisku.
- **Nigdy nie próbować wyjmować zablokowanego materiału z pomiędzy ruchomych elementów frezarki gdy jest ona włączona lub podłączona.**

- **Gdy tylko jest taka możliwość używać praktycznej i bezpiecznej metody to trzymania i podpierania obrabianego elementu.** W przypadku obróbki dłuższych materiałów bezwzględnie stosować podporę!
- **Wylączyć frezarkę gdy konieczne będzie wyjęcie elementu, który nie został całkowicie obrobniony.**
- **Unikać urazów i wypadków.** Zawsze trzymać palce i dłonie z dala od obracającego się ostrza frezarki.
- **Przechowywać frezarkę z wyłącznikiem w pozycji „wylączony” i z obrotami ustawionymi na minimum.** Gdy urządzenie nie jest używane należy je przechowywać w suchym miejscu aby zapobiec korozji. Narzędzie powinno być przechowywane w zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **Nigdy nie pozostawiać działającej frezarki bez nadzoru.** Przed odejściem od frezarki odłączyć i odczekać aż całkowicie przestanie pracować.
- **Należy dbać o prawidłową konserwację urządzenia.** Frezarka powinna być czysta oraz sucha dla lepszej i bezpieczniejszej pracy. Upewnić się, że frezy są czyste i ostre. Dla własnego bezpieczeństwa konserwacja i naprawa powinna być przeprowadzana regularnie przez wykwalifikowanego serwisanta.
- **Używać odpowiednich akcesoriów dostosowanych do wykonywanej pracy.** Nie należy używać małego narzędzia do wykonywania pracy zbyt dużej w stosunku do jego gabarytów. Produkt jest przeznaczony do wykonywania określonego rodzaju pracy. Praca będzie wykonana lepiej i bezpieczniejsze gdy frezarka będzie używana zgodnie z przeznaczeniem. Nie modyfikować urządzenia i nie używać go do wykonywania czynności niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- **Trzymać dzieci z dala od frezarki.** Osoby postronne powinny zachować odpowiedni dystans od narzędzia. Należy zabezpieczyć odpowiednio miejsce pracy przed dziećmi używając blokad, wyłączników sieciowych itp.
- **Nigdy nie stawiać na stole frezarki.** Może to prowadzić do poważnych urazów gdy dojdzie do przypadkowego kontaktu ciała z frezem.
- **Upewnić się, że obrabiany element jest prawidłowo naprowadzony na frez.**
- **Przed rozpoczęciem wymiany akcesoriów, czyszczenia, konserwacji lub naprawy wyłączyć frezarkę i odłączyć ją od źródła zasilania.**
- **Sprawdzać stan osłon.** Nie pracować z uszkodzonymi osłonami, może to doprowadzić do urazów.
- **Nigdy nie usuwać kurzu, urobku, odpadów, trocin itp. podczas pracy urządzenia.** Sprzątać stanowisko pracy po zatrzymaniu i wyłączeniu urządzenia.
- **Zawsze stosować odciąg urobku.** Podłączenie i zastosowanie odciągu urobku pozwala na bezpieczną, efektywną pracę frezarką.

UWAGA Niektóre pyły generowane podczas frezowania, wiercenia i cięcia mogą zawierać substancje kancerogenne, powodujące uszkodzenia układu oddechowego oraz zaburzeń rozrodczych. Przykładem takich substancji jest: ołów z farb produkowanych na bazie ołowiu; krzemionka krystaliczna z cegieł i cementu lub innych materiałów budowlanych; arsen i chrom z chemicznie impregnowanego drewna. Ryzyko narażenia na te substancje zależy od częstości wykonywania pracy z nimi związanej. Aby zredukować kontakt z tymi chemikaliami utrzymuj dobrą wentylację w miejscu pracy i używaj atestowanych akcesoriów takich jak maski przeciwpyłowe wyposażone w filtry wylapujące mikroskopowe cząsteczki.

UWAGA Osoby z rozrusznikiem serca powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem produktu. Pole elektromagnetyczne w bliskiej odległości rozrusznika może zaburzyć jego działanie.

UWAGA Ostrzeżenia i wskazówki opisane w instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych sytuacji jakie mogą zaistnieć podczas pracy. Operator powinien zawsze zachować zdrowy rozsądek i uważnie korzystać z narzędzia.

UWAGA Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Skaleczenia ostrymi krawędziami obrabianego materiału
- Porażenia prądem elektrycznym
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego.

3. OPIS URZĄDZENIA

1. Elastyczna płyta oporowa (przeciwodrutowa) 2. Pokrętko zaciskowe płyt 3. Prowadnica Wzdłużna 4. Stół roboczy frezarki 5. Maskownica zespołu włącznika 6. Zaczep maskownicy 7. Osłona zespołu frezującego 8. Skala

milimetrowa położenia prowadnicy wzdłużnej 9. Kanał prowadzący przymiaru kątownego 10. Pokrętko elektronicznej regulacji prędkości obrotowej

4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Frezarka dolnowrzecionowa typu DED7742 jest stołowym urządzeniem elektrycznym przeznaczonym do obróbki elementów drewnianych i drewnopochodnych. Frezarką tą można obrabiać także takie materiały jak tworzywa sztuczne i akrylowe. Za pomocą frezarek dolnowrzecionowych można obrabiać płaskie powierzchnie elementów płytowych lub podłużnych. Przedmioty proste można frezować z użyciem prowadnicy równoległej oraz przymiaru kątownego.

W zależności od zastosowanych frezów, za pomocą frezarki dolnowrzecionowej można wykonać m. in. następujące operacje:

- profilowanie frezowanie prostych krawędzi
- wykonywanie ćwierćwałków, listew przypodłogowych, drzwiczek itp.
- wykonywanie połączeń kołkowych, klinowych i na jaskółczy ogon
- wykonywanie wpustów i wgłębień
- wykonywanie otworów podłużnych
- wykonywanie wybrań (np pod zawiasy)

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. OGRANICZENIA UŻYCIA

UWAGA Frezarka dolnowrzecionowa DED7742 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy"

Elektronarzędzie może być używane tylko i wyłącznie z frezami, o których informacje zawarto w części "Zalecane frezy".

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy:
Cykl pracy S2 – 5 minut
Stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji.

6. DANE TECHNICZNE

Model	DED7742
Typ maszyny	Frezarka stołowa do drewna
Napięcie pracy [V/Hz]	230 / ~50
Moc znamionowa silnika [W]	1500
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	I
Maksymalna i minimalna prędkość obrotowa głowicy frezarskiej bez obciążenia [rpm]	8000 - 28000
Maksymalna średnica freza [mm]	80
Emisja hałasu:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- niepewność pomiaru (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- niepewność pomiaru (Kpa) [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści:	
- a [m/s ²]	Nie dotyczy
- niepewność pomiaru (Ka) [m/s ²]	Nie dotyczy
Masa urządzenia [kg]	18

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 61029, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałas podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wylączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

Średnica freza [mm]	40	60	80	Prędkość obrotowa [rpm]
	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000

	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabela zależności prędkości liniowej od prędkości obrotowej i średnicy freza

Powyższa tabela przedstawia zależność prędkości obrotowej od średnicy freza i prędkości obrotowej wrzeciona. Ma to szczególne znaczenie przy doborze parametrów do obróbki materiałów, wymagających różnych wartości prędkości obrotowych i posuwu.

7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY



Uwaga: Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

W celu przygotowania urządzenia do pracy należy:

Montaż prowadnicy

W zestawie stół frezerski ma zamontowaną fabrycznie frezarkę. Praktycznie jedynym elementem do samodzielnego zmontowania jest prowadnica wzdłużna z osłoną freza i króćcem wyrzutnika urobku. Kolejność montażu obrazuje rysunek nr C. Wszystkie elementy składowe znajdują się w opakowaniu maszyny.

Kolejnym krokiem jest zamocowanie prowadnicy na stole frezarki. Służą do tego dwie śruby oraz dwa największe pokręta jakie można znaleźć w opakowaniu. W stole frezarki pomiędzy skalami milimetryowymi znajdują się dwa kanały prowadzące. Należy od spodu stołu frezarki włożyć dwie śruby (po jednej na kanał) i po nałożeniu podkładki płaskiej na te śruby, nakręcić pokręta (zobacz fot D). Luzowanie tymi pokrętłami pozwala na swobodne przemieszczanie prowadnicy po stole w zakresie około 100 mm.

Uzbrojenie prowadnicy

Zmontowaną prowadnicę należy uzbroić w elastyczne płyty oporowe, przeznaczone do stabilizowania materiału na stole oraz zapobiegające poderwaniu materiału w czasie frezowania i jego samoczynnego wycofania (odrzuć). W kompletacji maszyny znajdują się trzy elastyczne płyty, z których jedną montuje się bezpośrednio na stole a dwie na prowadnicę wzdłużną (zobacz fot B oraz D). Na prowadnicy, płyty mocowane są w górnych jej otworach (po dwie śruby należy włożyć od tyłu prowadnicy w otwory kwadratowe) dokręcając pokrętłami. Trzecią płytę montujemy bezpośrednio na stole w jedynych wolnych otworach blatu, także dokręcając ją pokrętłami.



Bardzo istotnym jest, aby piórka płyt elastycznych były skierowane ukosem w kierunku zgodnym z kierunkiem posuwu materiału uwidocznionym na maszynie oraz na samych płytach. Odwrotne zamontowanie płyt elastycznych uniemożliwi w praktyce funkcjonowanie frezowania i grozi wypadkiem podczas pracy.

8. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA



Gdy obrabiany materiał jest długi należy bezwzględnie zastosować dodatkowe podparcie.



Nigdy nie należy uruchamiać elektronarzędzia gdy frez styka się z obrabianym materiałem

Włącznik frezarki znajduje się z lewej strony maszyny zasłonięty czerwoną maskownicą (zobacz fot. B pozycja nr 5). Aby uzyskać dostęp do przycisków włącznika należy nacisnąć zaczep pod maskownicą (maskownica uchyli się). Odchylając maskownicę (zobacz fot 5) uzyskujemy dostęp do przycisków zasadniczych wyłącznika. Przycisk zielony oznaczony "I" uruchamianie, przycisk czerwony "0" zatrzymanie.

W przypadku potrzeby natychmiastowego zatrzymania frezarki nie jest koniecznym wciskanie przycisku "0", można wcisnąć ręką całą maskownicę. Jest to funkcja STOP AWARYJNY (zobacz fot G).

10. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA



Użytkowanie można rozpocząć po gruntownym zapoznaniu się z całością treści Instrukcji Obsługi oraz po wykonaniu wszystkich prac montażowych frezarki.

Przed rozpoczęciem procesu obróbki należy dobrać odpowiedni rodzaj frezu do rodzaju wykonywanej czynności. Należy pamiętać, że wybór frezów jest ogromny, dlatego też tak istotny jest ich dobór. Wykaz zalecanych frezów zamieszczono w dalszej części instrukcji.

Należy pamiętać o pewnym ułożeniu obrabianego materiału, a w razie konieczności zastosować dodatkowe podparcie. Tempo cięcia dobierać należy tak, aby nie przeciążać frezarki. Niedopuszczalnym jest rozpoczęcie pracy frezarką w momencie kontaktu noża z obrabianym materiałem. Nadmierne, zbyt głębokie frezowanie w jednym przejściu może doprowadzić do przeciążenia silnika i powodować trudności w prowadzeniu obrabianego materiału. Dlatego też zaleca się by przy używaniu freza o średnicy np 8 mm do wycinania rowków, nie stosować dla jednego przejścia głębokości większej niż 15 mm. W przypadku konieczności wykonania głębszego cięcia należy poprowadzić kilka przejść. Istotnym jest także fakt, że wraz ze wzrostem średnicy frezu należy stosować mniejsze głębokości cięcia. Przykładowo dla freza o średnicy 20 mm głębokość jednego przejścia nie powinna przekraczać 5 mm

Zamocowanie freza

W konstrukcji frezarki stołowej DED7742 przewidziano możliwość zastosowania frezów o średnicy chwytowej 6mm, 8 mm oraz 12 mm. Do tego celu służą wymienne tulejki zaciskowe freza o wymienionych średnicach.

Po dobraniu odpowiedniej tulejki zaciskowej do średnicy freza należy zamontować frez w maszynie. W tym celu należy zdemonstrować osłonę tulei zaciskowej (czarna wkładka z centralnym otworem), znajdującą się dokładnie nad zespołem frezującym w stole. Po usunięciu osłony wsunąć frez w dobraną tulejkę zaciskową i dokręcić kluczem bédącym w zestawie, blokując jednocześnie zespół frezujący. Blokada zespołu frezującego znajduje się z lewej strony korpusu silnika frezarki (pod stołem) - zobacz rysunek H.

Następnie należy zablokować pokręteł blokady pionowy ruch zespołu frezującego. By zablokować obrót zespołu frezującego należy odchylić kciukiem dźwignię blokady w głąb maszyny. Dokręcić pewnie tulejkę, upewniając się, że po dokręceniu dźwignienka blokady powróciła na swoje miejsce.



Nigdy nie należy dokręcać tulei bez włożonego freza, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia tulei zaciskowej.

Zamontować osłonę tulei zaciskowej mocując ją dwoma wkrętami. Ważnym jest by osłonę dobrać w zależności od średnicy części roboczej freza. W kompletacji maszyny znajduje się oprócz zamontowanej w stole osłony, jeszcze dodatkowe dwie osłony. Każda z nich przeznaczona jest do pracy z frezami o różnych średnicach części roboczej. Jest to konieczne by w przypadku bardzo niskiego opuszczenia frezu, aby zmieścić się on poniżej poziomu blatu stołu czyli w tej otworze tej osłony.



Zabronione jest stosowanie frezów, których część robocza ma średnicę większą niż 80 mm.

Regulacja głębokości frezowania

Regulacji głębokości frezowania dokonujemy z zamontowanym frezem oraz osłoną tulei zaciskowej dobraną średnicą do średnicy części roboczej freza. Zespół napędowy frezarki wraz z zamocowanym frezem można opuszczać i podnosić w zakresie 0-40 mm. Aby przemieścić frez w płaszczyźnie pionowej należy obracać korbą (zobacz fot I).

Regulacja obrotów wrzeciona

Obok zespołu włącznika, z jego prawej strony, umieszczono pokręta, służące do regulacji prędkości obrotowej, wyskalowane od 1 do 6, co pozwala na dobranie prędkości obrotowej do rodzaju wykonywanej czynności cięcia (zobacz fot J). Zakres regulacji prędkości obrotowej zawiera się od 8000 do 28000 obr/min i odpowiada na skali pokręta (wartości orientacyjne):

1. ~ 8000 obr/min; 2. ~ 13000 obr/min; 3. ~ 18000 obr/min; 4. ~ 22000 obr/min; 5. ~ 25000 obr/min; 6. ~ 28000 obr/min;

Podane zakresy prędkości obrotowej są przybliżone, obarczone błędem, co jest uzależnione od wielu czynników min. od napięcia w sieci, jej częstotliwości itp. Z zasady dla frezów o dużej średnicy wybiera się niższe obroty a dla frezów o małej średnicy wyższe obroty wrzeciona. Właściwy wybór prędkości obrotowej jest uzależniony od praktycznego doświadczenia użytkownika. Zaleca się wykonanie prób cięcia na zbédnym kawału materiału. Parametry obróbki należy dostosować zgodnie z danymi podanymi w tabeli zależności prędkości liniowej od prędkości obrotowej i średnicy freza (patrz wyżej).

Frezowanie

Na frezarce, z uprzednio dobranym frezem do rodzaju operacji jaką chcemy wykonać, oraz nastawioną głębokością cięcia, należy umieścić obrabiany materiał w taki sposób, by nóż go nie dotykał, a jednocześnie by materiał był oparty o prowadnicę wzdłużną. Materiał musi być stabilnie ułożony, a w razie konieczności dodatkowo podparty. Elastyczne płyty oporowe tak ustawić, by piórka płyt były nieco poniżej (w głąb) materiału. Następnie należy włączyć

elektronarzędzie i odczekać, aż nóż osiągnie zadaną, ustawioną pokrętłem regulacji obrotów prędkość. Po jej osiągnięciu należy podawać materiał równomiernym ruchem, tak by frezarka nie zmniejszała zadanych obrotów, aż do końca frezowania danego elementu. W razie konieczności zwiększyć obroty wrzeczona frezarki. Po każdym cyklu frezowania wyłączać maszynę.

UWAGA Nigdy nie należy zmieniać położenia prowadnicy maszyny przy włączonej frezarce. Wszelkie regulacje, zmiany ustawień itp. należy wykonywać przy wyłączonej maszynie (maskownica zespołu włącznika wciśnięta i zablokowana).

Operacje frezowania przeprowadzane z użyciem prowadnicy w celu obrobienia kształtowego krawędzi materiału można prowadzić w sposób dwójaki.

- Dla elementów frezowanych, których szerokość nie przekracza 100 mm można prowadnicę albo odsuwać od freza albo do niego przysuwać, w każdym przypadku opierając materiał o prowadnicę. Dla elementów o wymienionej szerokości zawsze należy używać wszystkich trzech elastycznych płyt oporowych.
- Dla elementów frezowanych, których szerokość jest większa niż 100 mm, prowadnica winna być zbliżona do freza, a płytę oporową umieszczoną na stole należy zdemontować, bowiem przeszkadzałaby w ułożeniu materiału na blacie.

Frezarka stołowa DED7742 ma w swoim wyposażeniu dodatkowym przymiar kątowy, pozwalający na podawanie materiału pod dowolnym kątem (skośnie) w zakresie +/- 60 stopni. Wartość kąta odczytujemy ze skali umieszczonej na przymiarze.

11. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

UWAGA Wszelkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, regulacja stopy, należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

- Każdorazowo przed uruchomieniem frezarki należy skontrolować stan frezów. Każdy ubytek, pęknięcie, rysa itp. dyskwalifikują narzędzie - należy je bezwarunkowo wymienić na wolne od wad. Podobnie zabroniona jest praca tęym frezem.
- Każdorazowo po zakończeniu pracy frezarką należy oczyścić wloty powietrza chłodzącego silnik.
- Maszynę należy utrzymywać w czystości, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie z wiórów komory chwytowej freza.
- Okresowo należy nanosić niewielką ilość smaru łożyskowego w miejsce osadzenia tulejki zaciskowej oraz na nią.
- Okresowo należy kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5mm należy je wymienić na nowe.
- Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

UWAGA Wszelkie czynności związane z zamocowaniem i wymianą freza należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka.

Czynności związane z zamocowaniem freza opisano wcześniej w punkcie "Użytkowanie frezarki".

Wymiana freza polega na demontażu osłony tulei zaciskowej, dobraniu odpowiedniej do freza oraz wciśnięciu przycisku blokady wrzeczona i odkręceniu za pomocą klucza będącego w zestawie nakrętki tulei zaciskowej. Po poluzowaniu nakrętki należy wymienić frez na inny i ponownie dokręcić jak to opisano wcześniej. Zamocować osłonę tulejki oboma wkretami.

UWAGA Nigdy nie należy dokręcać nakrętki tulei zaciskowej bez założonego freza. Grozi to jej uszkodzeniem.

12. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

UWAGA Frezarka stołowa dolnowrzeczona DED7742 jest przystosowana do pracy z frezami, których część mocująca (trzępień) jest średnicy 6 mm, 8 mm oraz 12 mm (w takie tulejki frezarka jest fabrycznie wyposażona, z których jedna jest zamontowana w uchwycie a dwie pozostałe znajdują się w opakowaniu wyposażenia dodatkowego).

UWAGA Zabronione jest stosowanie tulejek o większej średnicy niż 12mm oraz frezów, których średnica części roboczej przekracza 80 mm.

Poza wymienionymi ograniczeniami nie ma żadnych specjalnych zaleceń lub przeciwwskazań odnośnie frezów. Na rynku dostępnych jest wiele rodzajów frezów różnych renomowanych firm. Wybór należy do użytkownika.

Frez (szczegóły w katalogu lub na stronie www.dedra.pl): 07F011A; 07F011B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B;

07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Wymienione wyżej frezy nie stanowią kompletacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie

13. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
Maszyna nie działa	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Maszyna nie działa	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
Maszyna nie działa	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
Maszyna nie działa	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.
Silnik pracuje, końcówka robocza stoi	Pęknięty wałek napędowy	Przekazać urządzenie do serwisu

14. KOMPLETACJA URZĄDZENIA. UWAGI KOŃCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

- Frezarka stołowa
- Prowadnica wzdłużna (osłona uchylna 1 szt., korpus prowadnicy 1 szt., nakładki prowadnicy 2 szt., pokrętła zaciskowe małe 4 szt., pokrętła zaciskowe duże 2 szt., króciec wyrzutnika urobku, zestaw śrub) 3.
- Elastyczna płyta oporowa 3 szt.
- Pokrętło zaciskowe małe 6 szt.
- Przymiar kątowy 1 szt.
- Klucz do zamocowania freza 1 szt.
- Klucz do przemieszczania freza w płaszczyźnie pionowej 1 szt.
- Osłona tulei zaciskowej 3 szt.
- Tulejka zaciskowa freza 3 szt.
- Zestaw śrub, podkładek i nakrętek

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

15. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

Rys. A-1

LP	Lista części	LP	Lista części
1	Stół roboczy	18	Podstawa osłony
2	Prowadnica	19	Podkładka
3	Kolek	20	Nakrętka
4	Wkręt	21	Wkręt
5	Wskaźnik	22	Wałek
6	Wkręt	23	Nakrętka
7	Nakrętka	24	Ogranicznik
8	Pokrywa pokrętła	25	Ustalacz
9	Obudowa pokrętła	26	Wkręt
10	Duża podkładka	27	Wkręt
11	Przymiar kątowy kpl	28	Podstawa
12	Grzebień dociskowy	29	Osłona tylna
13	Wkręt	30	Wkładka w stole
14	Wkręt	31	Osłona przednia
15	Płyta stolarska	32	wkręt
16	Osłona	33	Podkładka sprężynująca
17	Wkręt	34	Wkręt

Rys. A-2

LP	Lista części	LP	Lista części
1	Pierścień	33	Mocowanie przewodu
2	Klucz	34	Przewód zasilający
3	Nasadka	35	Wkręt

4	Kolektor	36	Uchwyt
5	Sprężyna	37	Nakrętka
6	Zamek	38	Pokrętko
7	Oslona przeciwyłowa	39	Wkręt
8	Wkręt	40	Płytką
9	Podkładka sprężynująca	41	Podkładka
10	Podkładka	42	Nakrętka
11	Oslona przednia	43	Podkładka sprężynująca
12	Ochraniacz	44	wkręt
13	Łożysko 6004	45	Walek
14	Pierścień	46	Pokrętko zaciskowe
15	Łącznik	47	Wkręt
16	Wirnik	48	Oslona
17	Pierścień dociskowy	49	Koło zębate A
18	Wkręt	50	Pręt długi
19	Wrzeciono	51	Pierścień
20	Łożysko 6000 ZZ	52	Wkręt
21	Oslona gumowa łożyska	53	Wkręt
22	Oslona silnika	54	Wkręt
23	Wkręt	55	Łożysko 61093
24	Szczotkotrzymacz	56	Oslona łożyska
25	Szczotka elektrografitowa	57	Koło zębate B
26	Sprężyna	58	Nakrętka
27	Wkręt	59	Korpus wrzeciona
28	Oslona tylna	60	Wyjście zasilania
29	Nakrętka wewnętrzna	61	Wspornik
30	Łącznik	62	Gąbka
31	Nakrętka zewnętrzna	63	Oslona filtra gąbkowego
32	Zaciski		

Rys. A-3

LP	Lista części	LP	Lista części
1	Przycisk awaryjnego zatrzymania	14	Kondensator
2	Wkręt	15	Regulator obrotów
3	Śruba	16	Terminal przyłączeniowy
4	Obudowa włącznika	17	Pokrywa włącznika
5	Nakrętka	18	Wkręt
6	Zacisk przewodu	19	Mocowanie przewodu
7	Przewód (biały)	20	Odgiętka przewodu
8	Wtyczka	21	Przewód zasilający
9	Przewód	22	Mała sprężyna
10	Przewód (niebieski)	23	Obudowa zatrasku
11	Przewód (czarny)	24	Zacisk przewodu
12	Cewka indukcyjna	25	Wkręt
13	Włącznik		



16. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ

CZ 1. Fotografie a výkresy

2. Podrobné bezpečnostní předpisy

3. Popis zařízení

4. Určení zařízení

5. Omezení použití

6. Technické údaje

7. Příprava k práci

8. Připojení k napájecí síti

9. Zapnutí zařízení

10. Používání zařízení

11. Běžné servisní činnosti

12. Náhradní díly a příslušenství

13. Svépomocné odstraňování poruch

14. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

15. Seznam dílů k technickému výkresu

16. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtete všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Pokyny pro bezpečnou práci s frézami.

- Před každým zahájením práce zkontrolujte stav frézy. Nepoužívejte poškozené frézy.
- Přizpůsobte rozměr světlosti pracovního stolu průměru frézy. Zabráni to styku pracovního nástroje se stolem frézky.
- Používejte prostředky ochrany sluchu. Při práci zařízení generuje hluk, používání ochranných prostředků snižuje nebezpečí poškození sluchu.
- Používejte prostředky ochrany zraku. Při frézování mohou vznikat odlomky materiálu, používání ochranných prostředků zraku snižuje nebezpečí poškození očí.
- Používejte prostředky ochrany dýchacích cest. Používání prostředků ochrany dýchacích cest snižuje nebezpečí vdechování prachu, vzniklého při obrábění.
- Používejte pracovní nástroje určené pouze pro frézky. Používání jiných než doporučených pracovních nástrojů může vést ke ztrátě kontroly nad obráběným materiálem, a v následku ke zranění uživatele.
- Nepoužívejte pracovní nástroje určené pro mechanický posuv.
- Zajistěte bezpečné pracovní prostředí. Pracoviště musí být dobře osvětleno.
- Ujistěte se, že okolí zařízení je bezpečné. Na pracovišti nesmí být nepořádek, skvrny od oleje, maziva a jiné znečištění a také nepotřebné předměty. Frézku nepoužívejte v blízkosti lehce hořlavých chemikálií, výparů a prachu. Zařízení nepoužívejte v podmínkách vysoké vlhkosti.
- Zařízení musí mít vždy typový štítek a bezpečnostní nálepky. Na nálepkách jsou uvedeny důležité informace. Pokud je nálepka nečitelná nebo úplně chybí, kontaktujte výrobce za účelem objednání nové.
- Zařízení nepřetěžujte. S frézou se bude pracovat lépe a bezpečněji, když se používá v souladu s parametry odpovídajícími její specifikaci.
- Všechny kryty a ochrany musí být vždy na svém místě.
- Před spuštěním zařízení odstraňte všechny seřizovací klíče.
- Nenamáhejte napájecí kabel. Netahejte na napájecí kabel, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Kabel uložte tak, aby byl v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů, ostrých hran a rotujících dílů. Napájecí kabel chraňte proti poškození jiným zařízením nacházejícím se na pracovišti. Napájecí kabel nevedte v místě, kde může být přišlápnutý nebo přimáčkutý.
- V případě poškození napájecího kabelu nepracujte se zařízením. Napájecí kabel nechte vyměnit v servisu.
- Ujistěte se, že frézka je vypnutá, než ji připojíte k napájení.
- Frézku nepoužívejte pro obrábění kovových a křehkých předmětů. Neobrábějte nebezpečné materiály, jako je azbest, které mohou uvolňovat zdraví škodlivý prach.
- Neobrábějte materiál pocházející z demolic. Obrábění materiálů,

kteřé mají trhliny, suky, mechanické poškození a jiné vady, cizí tělesa (např. hřebíky), může být nebezpečné.

- **Před použitím frézky se ujistěte, že pracovní nástroj je správně namontován.**
- **Pracovní nástroj měňte při vypnutém odpojeném od napájení zařízení.**
- **Před zahájením řezání musí frézka dosáhnout maximálních otáček.** Při vypínání frézky počkejte, až se fréza sám zastaví. Nezkoušejte jej zastavit ručně!
- **Netlačte silou řezaný materiál směrem k ostří.** Přizpůsobte posuv tak, aby ostří řezalo bez přtlaku.
- **Nikdy se nepokoušejte vytáhnout zaseknutý materiál z rotujících dílů frézky, když je frézka zapnutá nebo připojená k napájení.**
- **Pokud je to možné, používejte praktický a bezpečný způsob uchycení a podepření obráběného předmětu.** Při obrábění delšího materiálu bezpodmínečně používejte podpěru!
- **Frézku vypněte, když budete muset vytáhnout předmět, který nebyl úplně opracovaný.**
- **Zabraňte úrazům a nehodám.** Vždy mějte prsty a dlaně v dostatečné v dostatečné vzdálenosti od rotujícího ostří frézky.
- **Frézku skladujte se spínačem v poloze „vypnuto“ a s nastavenými minimálními otáčkami.** Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na suchém místě, aby nevznikala koroze. Zařízení musí být uskladněno na uzavřeném místě nepřístupném pro děti.
- **Frézku nikdy nenechávejte bez dohledu, pokud je v provozu.** Pokud chcete odejít od frézky, vypněte ji a počkejte, až se úplně zastaví.
- **Dbejte na pravidelnou údržbu zařízení.** Frézka musí být čistá a suchá pro lepší a bezpečnější práci. Ujistěte se, že frézy jsou čisté a ostré. Pro vlastní bezpečnost musí údržbu a opravy provádět pravidelně kvalifikovaný servisní pracovník.
- **Používejte vhodné příslušenství přizpůsobené prováděné práci.** Nepoužívejte malý nástroj pro provádění práce příliš velké vzhledem k jeho rozměrům. Zařízení je určeno pro provádění stanoveného druhu práce. Práce bude vykonána lépe a bezpečněji, pokud budete frézku používat v souladu s určením. Zařízení nepoužívejte k provádění činností v rozporu s jeho určením.
- **Zakažte dětem přístup k frézce.** Nezáúčastněné osoby musí zachovat dostatečnou vzdálenost od zařízení. Pracoviště vhodně zabezpečte proti dětem s použitím zábrán, síťových vypínačů atp.
- **Nikdy nestoupejte na stůl frézky.** Může dojít k vážnému úrazu při náhodném styku těla s frézou.
- **Ujistěte se, že obráběný předmět je správně naveden na frézu.**
- **Před zahájením výměny příslušenství, čištění, údržby nebo opravy vypněte frézku a odpojte ji od elektrického napájení.**
- **Kontrolujte stav ochrany.** Nepracujte s poškozenými kryty, může to vést k úrazům.
- **Nikdy neodstraňujte prach, odštěpky, odpad, piliny atp. při práci zařízení.** Pracoviště uklidte po zastavení a vypnutí zařízení.
- **Vždy používejte odtah pilin.** Připojení a použití odtahu umožňuje bezpečnou a efektivní práci frézky.

Prach generovaný při frézování, vtírání a řezání může obsahovat karcinogenní látky, které poškozují dýchací soustavu a způsobují poruchy reprodukce. Příkladem takových látek jsou: olovo z barev vyráběných na bázi olova; krystalická křemelina z cihel a cementu nebo jiných stavebních materiálů, arzen a chrom z chemicky impregnovaného dřeva. Nebezpečí expozice na tyto látky závisí na četnosti souvisejících prováděných prací. Aby se snížil styk s těmito chemikáliemi, zajistěte dobré větrání na pracovišti a používejte atestované pomůcky, jak jsou protiprachové masky vybavené filtry zachytávajícími mikroskopické částice.

Osoby s kardiostimulátorem by se měly před použitím výrobku poradit s lékařem. Elektromagnetické pole v blízkosti kardiostimulátoru může narušit jeho fungování.

Varování a pokyny popsáné v návodu neuvádějí všechny možné situace, které mohou vzniknout při práci. Uživatel musí vždy zachovat zdravý rozum a musí být pozorný při používání zařízení.

Dokonce i když stroj je používán v souladu s návodem k obsluze nelze zcela úplně vyloučit určité riziko spojené s konstrukční a určením zařízení.

Zejména vznikají následující rizika:

- **Poranění ostrými hranami obráběného materiálu**
- **Úraz elektrickým proudem**
- **Škodlivý vliv prachu při práci v uzavřeném prostoru z nesprávně fungujícím odtahovým zařízením.**
- **Zranění při zaseknutí pracovního nástroje.**

3. POPIS ZAŘÍZENÍ

1. Pružná opěrná deska (protidrazová) 2. Upínací kolečko desek 3. Podélný doraz 4. Pracovní stůl frézky 5. Krytka spínače 6. Závěs krytky 7. Kryt frézovací jednotky 8. Milimetrová stupnice polohy podélného dorazu 9. Vodicí drážka úhelníku 10. Otočný regulátor rychlosti otáček

4. URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Spodní frézka s pevným vřetenem typu DED7742 je stolní elektrické zařízení určené pro obrábění prvků ze dřeva a z materiálů imitujících dřevo. Touto frézku můžete obrábět také takové materiály jako plasty a akryláty. Pomocí spodních frézek s pevným vřetenem můžete obrábět ploché povrchy deskových nebo podélných prvků. Rovné předměty můžete frézovat s použitím paralelního dorazu a úhelníku.

V závislosti na použitých frézách můžete se spodní frézou s pevným vřetenem provádět mj. následující operace:

- profilové frézování rovných hran
- provádění podvalků, podlahových lišt, dvířek atp.
- provádění kolíkových a klínových spojů a spojů na rybinu
- provádění drážek a rýh
- provádění podélných otvorů
- provádění výřezů (např. pro panty)

Zařízení můžete používat pro renovační a stavební práce, v servisech, kutilské práce s dodrženími podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

5. OGRANICZENIA UŻYCIA

Spodní frézku s pevným vřetenem DED7742 používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“

Zařízení používejte pouze a výlučně s frézovacími nástroji, o kterých jsou informace uvedeny v kapitole „Doporučené frézovací nástroje“.

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protiprávní a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání zařízení v rozporu s určením nebo návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přípustné provozní podmínky:
S2 přerušovaný provoz – 5 minut
Používejte pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací.

6. TECHNICKE UDÁJE

Model	DED7742
Typ stroje	Stolní frézka na dřevo
Provozní napětí [V/Hz]	230 / ~50
Jmenovitý výkon motoru [W]	1500
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	I
Maximální a minimální rychlost otáčení frézovací hlavy bez zatížení [rpm]	8000 - 28000
Maximální průměr frézy [mm]	80
Emise hluku:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- nejistota měření (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- nejistota měření (Kpa) [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti:	
- a [m/s ²]	Netýká se
- nejistota měření (Ka) [m/s ²]	Netýká se
Hmotnost zařízení [kg]	18

Informace o hluku a vibracích.

Emise hluku byly stanoveny v souladu s EN 61029, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změněna v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedena hladina emisí hluku může se také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuté, ale nepoužívá se.

Průměr frézy [mm]	40	60	80	Rychlost otáček [rpm]
Lineární rychlost [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabulka závislosti lineární rychlosti na rychlosti otáček a průměru frézy

Výše uvedená tabulka představuje závislost rychlosti otáček na průměru frézy a rychlosti otáček vřeten. Má to zásadní význam při výběru parametrů pro obrábění materiálů, které vyžadují různé hodnoty rychlosti otáček a posuvu.

7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Upozornění: Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky. Abyste zařízení připravili k práci, proveďte:

Montáž dorazu

Frézovací stůl je smontován s frézou. Jediným dílem pro montáž je podélný doraz s krytem frézy a nátrubkem pro odtah odpadu. Pořadí montáže je znázorněno na obr. C. Všechny díly jsou v sadě se strojem.

Dalším krokem je montáž dorazu na stole frézky. K tomu slouží dva šrouby a dva největší kolečka jaké najdete v balení. Na stole frézky mezi milimetrovými stupnicemi jsou dvě vodicí drážky. Za spodní strany stolu frézky vložte dva šrouby (po jednom na drážku) a po nasazení ploché podložky na tyto šrouby, našroubujte kolečko (viz fot D). Povolování těmito kolečky umožňuje svobodný posuv dorazu po stole v rozsahu asi 100 mm.

Vybavení dorazu

Smontovaný doraz vybavte pružnými opěrnými deskami určenými pro stabilizaci materiálu na stole a zabraňujícími zvedání materiálu při frézování a jeho samočinného zpětného odrazu. V kompletaci stroje se nacházejí tři pružné desky, z nichž jednu namontujte přímo na stůl a dvě na podélný doraz (viz fot. B a D). Na dorazu se desky připevňují do jeho horních otvorů (po dva šrouby vložíte ze zadní strany dorazu do čtvercových otvorů) a zašroubují se kolečky. Třetí desku namontujte přímo na stůl do jediných volných otvorů v desce a také ji zašroubujte kolečky.

Velmi důležité je, aby pérka pružných desek směřovala šikmo ve směru posuvu materiálu znázorněném na stroji a na samotných deskách. Opačné namontování pružných desek prakticky znemožní fungování frézování a hrozí úrazem při práci.

8 ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žily nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefržání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

9. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Pokud je obráběný materiál dlouhý, použijte nutně dodatečnou podpěru.

Zařízení nikdy nezapínejte, pokud se fréz dotýká obráběného materiálu.

Přepínač frézky se nachází na levé straně stroje zakrytý červenou krytkou (viz fot. B položka č. 5). Abyste získali přístup k tlačítkům přepínače, stiskněte závěs pod krytkou (krytku se odklopi). Po odklopení krytky (viz fot. 5) získáte přístup k hlavním tlačítkům přepínače. Zelené tlačítko označené "I" zapnutí, červené tlačítko "0" zastavení.

Pokud budete muset okamžitě zastavit frézku nemusíte stisknout tlačítko "0", ale můžete stlačit rukou celou krytku. Je to funkce NOUZOVÝ STOP (viz fot. G).

10. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení začněte používat po pečlivém seznámení s celým obsahem návodu k obsluze a po provedení všech montážních prací na frézce.

Před zahájením procesu obrábění vyberte vhodný typ frézy podle druhu prováděné činnosti. Pamatujte, že škála fréz je velmi široká, proto také je velmi důležitý jejich výběr. Seznam doporučených fréz se nachází v další části návodu.

Pamatujte na stabilní položení obráběného materiálu a bude-li třeba, použijte dodatečnou podpěru. Tempo řezání vyberte tak, abyste nepřetížili frézku. Práci s frézku nezačínějte v okamžiku styku nože s obráběným materiálem. Nadměrné, příliš hluboké frézování v jednom průchodu může způsobit přetížení motoru a potíže s vedením obráběného materiálu. Proto se také doporučuje, aby se při používání nože o průměru např. 8 mm pro vyřezávání drážek nepoužívala pro jeden průchod hloubka větší než 15 mm. Budete-li muset provést hlubší řez, proveďte několik průchodů. Důležité je také, aby se společně s větším průměrem nože používala menší hloubka řezu. Například pro frézu s průměrem 20 mm by hloubka jednoho průchodu neměla překročit 5 mm.

Připevnění frézovacího nástroje

V konstrukci stolní frézky DED7742 byla předpokládána možnost použití fréz s průměrem stopky 6 mm, 8 mm a 12 mm. K tomu slouží vyměnitelná upínací pouzdra pro frézy s uvedenými průměry.

Po výběru vhodného upínacího pouzdra podle průměru frézy namontujte frézu do stroje. Za tímto účelem odmontujte kryt upínacího pouzdra (černá vložka s otvorem ve středu), nacházející se přesně nad frézovací jednotkou ve stole. Po odstranění krytu zasuňte frézu do vybraného upínacího pouzdra a utáhněte klíčem přiloženým v sadě a zablokujte tak zároveň frézovací jednotku. Blokování frézovací jednotky se nachází na levé straně těla motoru frézky (pod stolem) – viz obrázek H.

Pak zablokujte blokovacím kolečkem svislý pohyb frézovací jednotky. Abyste zablokovali otáčení frézovací jednotky, odklopte palcem blokovací páčku směrem ke stroji. Pouzdro pevně utáhněte a ujistěte se, že po dotazení se blokovací páčka vrátila na své místo.

Nikdy neutahujte pouzdro bez vložené frézy, protože to může poškodit upínací pouzdro.

Kryt upínacího pouzdra namontujte pomocí dvou vrutů. Je důležité, abyste krytku vybrali v závislosti na průměru pracovní části frézy. V kompletaci stroje se nacházejí kromě namontovaného krytu ve stole ještě dva další kryty. Každý z nich určen pro práci s frézami s různými průměry pracovní části. Je to nutné, aby se fréza v případě svého velmi nízkého spuštění vměstnala pod úroveň desky stolu čili do otvoru tohoto krytu.

Nepoužívejte frézy, jejichž pracovní část má průměr větší než 80 mm.

Seřízení hloubky frézování

Hloubku frézování seříďte s namontovanou frézou a krytem upínacího pouzdra s průměrem přízpůsobeným průměru pracovní části frézy. Hnací jednotku frézky společně s namontovanou frézou můžete spouštět a zvedat v rozsahu 0–40 mm. Abyste frézu přemístili ve svislé rovině, otáčejte klikou (viz fot. I).

Seřízení otáček vřetena

Vedle přepínače, na jeho pravé straně, se nachází kolečko, které slouží pro seřízení rychlosti otáček, se stupnicí od 1 do 6, což umožňuje vybrat rychlost otáček v závislosti na druhu prováděné činnosti řezání (viz fot. J). Rozsah seřízení rychlosti otáček činí 8000 až 28000 ot/min a odpovídá hodnotám na stupnici kolečka (orientační hodnoty):

1. ~ 8000 ot/min; 2. ~ 13000 ot/min; 3. ~ 18000 ot/min; 4. ~ 22000 ot/min; 5. ~ 25000 ot/min; 6. ~ 28000 ot/min;

Uvedené rozsahy rychlosti otáček jsou přibližné, jsou zatíženy chybou, což závisí na mnoha faktorech, mj. na síťovém napětí, jeho frekvenci atp. Zpravidla se pro frézy s velkým průměrem vybírají nižší otáčky vřetena a pro frézy s malým průměrem vyšší otáčky vřetena. Správný výběr rychlosti otáček závisí na praktických zkušenostech uživatele. Proveďte zkoušku řezání na zbytečném kousku materiálu. Parametry obrábění přizpůsobte údajům uvedeným v tabulce v závislosti na lineární rychlosti otáčení a průměru frézy (viz výše).

Frézování

Na frézku, s předem vybranou frézou pro druh operace, kterou chcete provést, a nastavenou hloubkou řezání umístěte obráběný materiál tak, aby se jej nedotýkala fréza a zároveň byl opřen o podélný doraz. Materiál musí být stabilně položen, a bude-li třeba, dodatečně podepřen. Pružné opěrné desky nastavte tak, aby pérka desek byla o něco níže pod materiálem. Pak zapněte zařízení a počkejte, až fréza dosáhne, nastavené kolečkem seřízení otáček, rychlost. Po jejím dosažení podávejte materiál rovnoměrným pohybem, tak aby frézka nesnižovala zadané otáčky, až do konce frézování daného obrobku. Bude-li třeba, zvyšte otáčky vřetena frézky. Po každém frézovacím cyklu vypněte stroj.

Nikdy neměňte polohu dorazu stroje při zapnuté frézce. Veškerá seřízení, změny nastavení atp. provádějte při vypnutém stroji (krytka přepínače stisknutá a zablokovaná).

Činnosti frézování prováděné s použitím dorazu za účelem tvarového obrábění hran materiálu můžete provádět dvojím způsobem.

- Pro frézované prvky, jejichž šířka nepřekračuje 100 mm, můžete doraz buď odsouvat od frézy, nebo k ní přisouvat, vždy s opřením materiálu o doraz. Pro prvky s uvedenou šířkou vždy používejte všechny tři pružné opěrné desky.
- Pro frézované prvky s šířkou větší než 100 mm mějte doraz přibližně k fréze a opěrnou desku umístěnou na stole odmontujte, protože by překážela při uložení materiálu na desce stolu.

Stolní frézka DED7742 je vybavena dodatečným úhloměrem, umožňujícím podávat materiál pod libovolným úhlem (šikmo) v rozsahu +/- 60 stupňů. Hodnotu úhlu přečtete na stupnici umístěné na přístroji.

11. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

Veškeré servisní činnosti, jako jsou výměna pracovního nástroje, seřízení podstavce, provádějte při zástrčce vyjmuté ze zásuvky.

- Před každým spuštěním frézky zkontrolujte stav nožů. Každý úbytek, prasknutí, poškrábání atp. vyřazuje nástroj – vyměňte jej za nový bez vad. Stejně tak nepracujte s tupým nožem.
- Po každém ukončení práce s frézou očistěte otvory vzduchu chladicího motoru.
- Stroj udržujte v čistotě, věnujte zvýšenou pozornost očištění od pilin upínacího pouzdra frézy.
- Pravidelně promazávejte malým množstvím ložiskového maziva místo usazení upínacího pouzdra a upínací pouzdro.
- Pravidelně kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, vyměňte je za nové.
- Zařízení uchovávejte na místě nedostupném pro děti, pokud možno v originálním obalu.

Veškeré činnosti spojené s připevněním a výměnou nože provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Činnosti spojené s namontováním frézy byly popsány v kapitole „Používání frézky“.

Výměna nože spočívá v odmontování krytu upínacího pouzdra, výběru vhodné frézy a stisknutí blokovacího tlačítka vřetena a vyšroubování pomocí klíče, který je v sadě, matice upínacího pouzdra. Po povolení matice vyměňte nůž za jiný a opět zašroubujte, jak je to popsáno dříve. Namontujte kryt pouzdra pomocí obou vrutů.

Nikdy neutahujte matici upínacího pouzdra bez nasazené frézy. Může se poškodit.

12. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Stolní spodní frézka s pevným vřetenem DED7742 je přízpůsobena práci s frézami, jejichž upevňovací část (stopka) má průměr 6 mm, 8 mm a 12 mm (takovými pouzdry je frézka továrně vybavena, z nichž jedno je namontováno ve sklídku a dvě ostatní jsou v obalu s příslušenstvím).

Nepoužívejte pouzdra s větším průměrem než 12 mm a frézy, jejichž průměr pracovní části překračuje 80 mm.

Kromě uvedených omezení nejsou žádné speciální pokyny nebo zákazy týkající se fréz. Na trhu je dostupných mnoho druhů fréz různých renomovaných firem. Výběr přísluší uživateli.

Frézy (podrobnosti v katalogu nebo na stránkách www.dedra.pl) 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C;

07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Výše uvedené frézy nejsou v sadě zařízení, lze je dokoupit.

13. SAMOSTATNÉ ODSTRANOVÁNÍ DEFEKTŮ



Upozornění: Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytážené zástrčce ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opatřené kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opatřené pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

14. KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

V balení se musí nacházet:

1. Stolní frézka 2. Podélný doraz (odkopný kryt 1 ks, tělo dorazu 1 ks, lišta dorazu 2 ks, upínací kolečka malá 4 ks, upínací kolečka velká 2 ks, nátrubek odsavače odpadu, sada šroubů) 3. Pružná opěrná deska 3 ks 4. Upínací kolečko malé 6 ks 5. Úhломěr 1 ks 6. Klíč pro připevnění frézy 1 ks 7. Klíč pro přemístění frézy ve svislé rovině 1 ks 8. Kryt upínacího pouzdra 3 ks 9. Upínací pouzdro frézy 3 ks 10. Sada šroubů, podložek a matic

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za požáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hrađi uživatel).

15. SEZNAM DÍLŮ K TECHNICKÉMU VÝKRESU

Obr. A-1

1	Pracovní stůl	18	Základna krytu
2	Doraz	19	Podložka
3	Hmoždinka	20	Matice
4	Vrut	21	Vrut
5	Ukazatel	22	Hřídel
6	Vrut	23	Matice
7	Matice	24	Omezovač
8	Krytka kolečka	25	Výmezovací čep
9	Kryt kolečka	26	Vrut
10	Velká podložka	27	Vrut
11	Úhломěr kpl.	28	Základna
12	Přítlačný hřeben	29	Zadní kryt
13	Vrut	30	Vložka ve stole
14	Vrut	31	Přední kryt
15	Truhlářská deska	32	Vrut
16	Kryt	33	Pružná podložka
17	Vrut	34	Vrut

Obr. A-2

1	Kroužek	33	Připevnění kabelu
2	Klíč	34	Napájecí kabel
3	Násadka	35	Vrut
4	Kolektor	36	Úchyt
5	Pružina	37	Matice
6	Zámek	38	Kolečko
7	Protiprachový kryt	39	Vrut
8	Vrut	40	Destička
9	Pružná podložka	41	Podložka
10	Podložka	42	Matice
11	Přední kryt	43	Pružná podložka
12	Ochraniacz	44	Vrut
13	Ložisko 6004	45	Hřídel
14	Kroužek	46	Upínací kolečko
15	Spojka	47	Vrut

16	Rotor	48	Kryt
17	Přítlačný kroužek	49	Ozubené kolečko A
18	Vrut	50	Dlouhá tyč
19	Vřeten	51	Kroužek
20	Ložisko 6000 2Z	52	Vrut
21	Gumový kryt ložiska	53	Vrut
22	Kryt motoru	54	Vrut
23	Vrut	55	Ložisko 61093
24	Držák kartáčů	56	Kryt ložiska
25	Elektrografitový kartáč	57	Ozubené kolečko B
26	Pružina	58	Matice
27	Vrut	59	Tělo vřetena
28	Zadní kryt	60	Výstup napájení
29	Vnitřní matice	61	Podpěra
30	Spojka	62	Houba
31	Vnější matice	63	Kryt houbového filtru
32	Svorky		

Obr. A-3

1	Nouzové tlačítko zastavení	14	Kondenzátor
2	Vrut	15	Regulátor otáček
3	Šroub	16	Připojovací terminál
4	Krytka spínače	17	Krytka spínače
5	Matice	18	Vrut
6	Svorka kabelu	19	Připevnění kabelu
7	Kabel (bílý)	20	Tvarovka kabelu
8	Zástrčka	21	Napájecí kabel
9	Kabel	22	Malá pružina
10	Kabel (modrý)	23	Krytka západky
11	Kabel (černý)	24	Kabelová svorka
12	Indukční cívka	25	Vrut
13	Spínač		



16. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např.

na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Překlad originálního návodu

SK

- Obrázky a nákresy
- Podrobné bezpečnostné predpisy
- Opis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Pripojenie k el. sieti
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia, záverečné poznámky
- Zoznam dielov na schematickom nákrese
- Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení

Vyhlasenie o zhode – osobitný dokument

Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu



POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhnuli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na

obsľuhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použítia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsľahnutých v tomto Návode na obsľuhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošľavky



POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčaní uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

2. PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti pri práci s frézami.

- Vždy pred začatím práce skontrolujte technický stav frézy. V prípade, ak je fréza akýmkoľvek spôsobom poškodená, nepoužívajte ju.
- Prispôbte veľkosť škáry v pracovnom stole podľa priemeru frézy. Takým spôsobom sa vyhnete nežiaducemu kontaktu pracovnej koncovky zo stolom frézy.
- Používajte ochranné prostriedky na ochranu sluchu. Zariadenie počas práce vytvára hluk, používanie náležitých osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko poškodenia sluchu.
- Používajte prostriedky na ochranu zraku. Počas frézovania môžu odfrkovať kúsky materiálu, používanie prostriedkov na ochranu očí znižuje riziko poškodenia očí.
- Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest. Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest znižuje riziko vdychovania prachu, ktorý vzniká počas obrábania.
- Používajte iba pracovné koncovky určené do fréz. Používanie iných pracovných koncoviek než tie, ktoré sú odporúčané, môže viesť k strate kontroly nad obrábaným materiálom, a následne k úrazu operátora či k nehode.
- Nepoužívajte pracovné koncovky, ktoré sú určené na mechanické posúvanie.
- Zabezpečte bezpečné pracovisko. Pracovné miesto musí byť dobre osvetlené.
- Uistite sa, či je okolie nástroja bezpečné. Na mieste vykonávania práce nesmú byť smeti, olej, mazivá a iné nečistoty, ani žiadne nepotrebné predmety. Frézu nepoužívajte v blízkosti ľahko horľavých chemických látok, výparov a prachu. Náradie nepoužívajte na veľmi vlhkých miestach.
- Na náradí musí byť vždy výrobný štítok a bezpečnostná etiketa. Sú na nich uvedené dôležité informácie. Ak je etiketa nečitateľná, alebo na náradí nie je vôbec, kontaktujte výrobcu a objednajte novú.
- Náradie nepreťažuje. Fréza bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak sa použije takým spôsobom, aký stanoví jej špecifikácia.
- Všetky clony a zabezpečenia musia byť vždy na správnom mieste.
- Predtým, než náradie spustíte, odpojte všetky regulačné kľúče.
- Napájací kábel nenapínajte (príliš silno). Keď chcete vytiahnuť zástrčku z el. zásuvky, neťahajte za napájací kábel. Napájací kábel položte tak, aby sa nachádzal v bezpečnej vzdialenosti od tepla, ostrých hrán a pohyblivých častí. Napájací kábel chráňte pred poškodením spôsobeným inými zariadeniami, ktoré sa nachádzajú na pracovisku. Napájací kábel nekladte na miestach, na ktorých môže niekto po ňom chodiť, alebo môže byť niečo položené.
- V prípade, ak sa napájací kábel poškodí, zariadenie ďalej nepoužívajte. Ak je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
- Predtým, než frézu pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či nie je zapnutá.
- Frézu nepoužívajte na obrábanie kovových alebo krehkých materiálov. Neobrábanie nebezpečné materiály, aké ako azbest, pri ktorom sa môže uvoľňovať pre zdravie veľmi škodlivý prach.
- Neobrábajte materiály, ktoré pochádzajú z demolií. Obrábanie materiálov, ktoré sú prasknuté, puknuté, mechanicky poškodené, alebo majú iné kazy, cudzie predmety (napr. klince), môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Pred použitím frézy sa uistite, či je pracovná koncovka správne upevnená.
- Pracovné koncovky vymieňajte iba vtedy, keď je zariadenie vypnuté a odpojené od el. napätia.
- Fréza predtým, než začnete obrábať daný materiál, musí dosiahnuť plné otáčky. Pri vypínaní frézy vždy počkajte, až kým sa sama nezastaví. Nepokúšajte sa zastaviť ju sami!
- Rezaný materiál nikdy na silu nepresúvajte smerom k čepeli. Rýchlosť posuvu prispôbte tak, aby čepeľ rezala bez dotlačania.
- Nikdy sa nepokúšajte vybrať materiál, ktorý je zablokovaný medzi pohyblivými prvkami frézy, keď je fréza zapnutá alebo pripojená k el. napätiu.
- Vždy keď je to možné, na držanie a podopieranie obrábaného predmetu používajte praktické a bezpečné metódy. V prípade, ak obrábate dlhšie predmety, bezpodmienečne používajte náležité podpery.
- Keď musíte vybrať prvok, ktorý nebol úplne obrobený, predtým, než to urobíme, frézu vypnite.

- Zabraňte úrazom a nehodám. Prsty a dlane vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúcej sa čepele (noža) frézy.
- Keď frézu uchováate, nastavte vypínač na polohu „vypnutý“ a rýchlosť otáčok nastavte na minimum. Keď zariadenie nepoužívate, uchováajte ho na suchom mieste, aby ste predišli korózii. Náradie uchováajte na zatvorenom mieste, ktoré nie je dostupné pre deti.
- Nikdy nenechávajte fungujúcu frézu bez dozoru. Predtým, než sa od frézy vzdialite, vždy frézu najprv odpojte a počkajte, až kým sa úplne nezastaví.
- Náležite dbajte o správnu údržbu zariadenia. Aby bolo používanie frézy efektívnejšia a bezpečnejšia, fréza musí byť čistá a suchá. Uistite sa, či sú nože frézy čisté a ostré. Pre vlastnú bezpečnosť údržbu a opravy pravidelne zverte kvalifikovanému technikovi.
- Používajte vhodné príslušenstvo vhodné na vykonávanie danej práce. Nepoužívajte malé náradie na vykonávanie príliš veľkej práce v porovnaní s jeho veľkosťou. Výrobok je určený iba na vykonávanie určitých typov práce, obrábania. Prácu vykonáte lepšie a bezpečnejšie, keď budete frézu používať v súlade s jej určením. Zariadenie nijako neupravujte, ani ho nepoužívajte na vykonávanie činností, ktoré sa nezhodujú s určením zariadenia.
- Deti sa musia nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od frézy. Nežiadostné osoby sa musia nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od náradia. Miesto vykonávania práce náležite zabezpečte pred prístupom detí, použite náležité blokády, sieťové vypínače ap.
- Frézu nikdy nekladte na stôl. Náhodný kontakt tela s nožom frézy môže viesť k vážnemu úrazu.
- Uistite sa, či je obrábaný prvok správne navádzaný na nož frézy.
- Predtým, než začnete vymieňať príslušenstvo, čistiť, zariadenie, vykonávať jeho údržbu alebo ho opravovať, frézu vypnite a odpojte ju od el. napätia.
- Skontrolujte stav clón a krytov. Nepoužívajte zariadenie, ktoré má poškodené clony či kryty, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu či nehode.
- Keď je zariadenie spustené, nikdy z neho neodstraňujte prach, hobliny, odpadky ap. Miesto práce upratujte až vtedy, keď sa zariadenie po vypnutí úplne zastaví.
- Vždy používajte odsávanie pilín. Vďaka pripojeniu a používaniu systému na odsávanie pilín je používanie frézy bezpečné a efektívne.

Niektoré častíčky (prach), ktoré vznikajú pri frézovaní, vŕtaní či pilení, môžu obsahovať karcinogénne látky, ktoré poškodzujú dýchaciu sústavu alebo majú negatívny vplyv na reprodukciu. Príkladom takých látok je: olovo z farieb vyrábaných na báze olova; kryštallický kremeň z tehál, cementu, alebo z iných stavebných materiálov; arzén a chróm z chemicky impregnovaného tela. Riziko vystavenia na tieto látky závisí od toho, ako často vykonávate prácu, pri ktorej daná kontaminácia vzniká. Aby ste znížili kontakt s týmito chemickými látkami, na mieste vykonávania práce zabezpečte náležité vetranie a používajte atestované prostriedky, také ako protiprachové masky s filtrami pohlcujúcimi mikroskopické častíčky.

Osoby, ktoré majú implantovaný kardiostimulátor, musia používanie výrobku konzultovať s lekárom. Elektromagnetické pole v blízkosti stimulátora môže negatívne ovplyvniť jeho funkčnosť.

Varovania, pokyny a odporúčania, ktoré sú uvedené v tejto príručke, neopisujú všetky možné situácie, ku ktorým pri používaní zariadenia môže dôjsť. Operátor musí pri používaní zariadenia zachovať zdravý rozum, postupovať opatrne a obozretné.

Ale predsa, hoci sa stroj používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.

Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:

- Porezania ostrými hranami obrábaného materiálu
- Zásah el. prúdu
- Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávnym fungujúcim odsávaním a/alebo vetraním.
- Telesné úrazy následkom zablokovania pracovného nástroja.

3. OPIS ZARIADENIA

1. Pružná odporová doska (proti odhodeniu) 2. Prítláčná skrutka s kolieskom dosiek 3. Pozdĺžne vodidlo 4. Pracovný stôl frézy 5. Krycia lišta modulu zapínača 6. Háč krycej lišty 7. Kryt frézovacieho modulu 8. Milimetrová miera polohy pozdĺžneho vodidla 9. Vodiaci kanál uhlomeru 10. Regulačné koliesko plynulého nastavovania rýchlosti otáčok

4. POUŽITIE ZARIADENIA

Fréza s dolným vretenom typ DED7742 je stolné elektrické zariadenie určené na obrábanie drevených materiálov a materiálov na báze dreva. Touto frézou sa dajú obrábať také materiály ako plasty a akryláty. Frézami s dolným vretenom sa dajú obrábať ploché povrchy doskových a pozdĺžny prvok. Rovné predmety sa dajú frézovať pomocou pozdĺžneho vodidla a uhlomeru. Podľa toho, aký frézovací nôž sa používa, frézou s dolným vretenom sa medzi inými dajú vykonávať nasledujúce činnosti:

- profilové frézovanie rovných hrán
- vykonávanie profilových rohov, podlahových lišt, dvierok ap.
- vykonávanie kolíkových, klinových a trapézových spojov
- vykonávanie drážok a výpustov
- vykonávanie pozdĺžnych otvorov
- vykonávanie výrezov (napr. pre závesy)

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčných a stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

5. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Fréza s dolným vretenom DED7742 sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Prípustných prevádzkových podmienkach“. Elektronáradie sa môže používať iba a výhradne s frézovacími nožmi, ktoré

sú vymenované v časti „Odporúčané frérovacie nože.“

Akkoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stráti udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

Prípustné pracovné podmienky:	
Režim práce S2 – 5 minút	
Používajte iba v zatvorených miestnostiach s náležite fungujúcim vetraním.	

6. TECHNICKE ÚDAJE

Model	DED7742
Typ stroja	Stolná fréza na drevo
Pracovné napätie [V/Hz]	230 / ~50
Menovitý príkon motora [W]	1500
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	I
Maximálna a minimálna kruhová rýchlosť hlavy frézy bez zaťaženia [rpm]	8000 - 28000
Maximálny priemer frérovacieho noža [mm]	80
Hlučnosť:	
- L _{wa} [dB(A)]	89,9
- odchýlka (nepresnosť) merania (K _{wa}) [dB(A)]	3
- L _{pa} [dB(A)]	102,9
- odchýlka (nepresnosť) merania (K _{pa}) [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- a [m/s ²]	Netýka sa
- odchýlka (nepresnosť) merania (K _a) [m/s ²]	Netýka sa
Hmotnosť zariadenia [kg]	18

Informácia o hluku a o vibráciách.

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 61029, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlásených hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

Priemer frérovacieho noža [mm]	40	60	80	Uholová rýchlosť [rpm]
Lineárna rýchlosť [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabuľka závislosti lineárnej rýchlosti od ulovej rýchlosti a od priemeru frérovacieho noža. Vo vyššie uvedenej tabuľke je uvedená závislosť ulovej rýchlosti od priemeru frérovacieho noža a od ulovej rýchlosti vretena. Tieto informácie sú podstatné pri voľbe parametrov obrábania daných materiálov, ktoré vyžadujú používanie rôznych uhlových a lineárnych rýchlostí.

7. PRÍPRAVA PRED ZAČATÍM PRÁCE

Pozor: Všetky činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Postup prípravy zariadenia na používanie:

Montáž vodidla

V dodanej súprave je pracovný stôl továrenským zmontovaný s frézou. Jediný prvok, ktorý musíte samostatne namontovať, je pozdĺžne vodidlo s krytým frérovacieho noža a hrdlom vyhadzovača obrobru. Poradie montáže je predstavené na obr. C. Všetky prvky a časti stroja sa nachádzajú v balení stroja.

Ďalším krokom je upevnenie vodidla k stolu frézy. Určené sú na to dve skrutky a dve najväčšie skrutky s kolieskami, ktoré môžete nájsť v balení. V stole frézy sa medzi milimetrovými mierkami nachádzajú dve vodiace drážky. Dve skrutky vložte zospodu stolu frézy (jedna skrutka na kanál), na tieto skrutky založte ploché podložky a skrutky zaskrutkujte (pozrite obr. D). Keď skrutky s kolieskami povolíte, môžete vodidlo slobodne premiestňovať po stole v rozsahu cca 100 mm.

Montáž vodidla

Keď upevníte vodidlá, ešte musíte vložiť pružné odporové dosky, ktoré sú určené na stabilizovanie materiálu na stole, a tiež predchádzajú samovoľnému zdvihnutiu materiálu počas frérovania a jeho odhodeniu. V súprave zariadenia sú tri pružné dosky; jedna sa upevňuje priamo k stolu, a dve na pozdĺžnom vodidle (pozrite obr. B a D). Dosky vložte do hlavných otvorov vodidla (po dve skrutky namontujte v zadnej časti vodidla do štvorcových otvorov), a následne dotiahnite skrutkami s kolieskami. Tretiu dosku namontujte priamo k stolu v jednom z dostupných otvorov, a tiež dotiahnite skrutkami s kolieskami.

Veľmi dôležité je, aby perá pružných dosiek smerovali šikmo v smere, v

ktorom sa pohybuje materiál, tzn. v smere, ktorý je zobrazený tak na stroji ako aj na doskách. V prípade, ak pružné dosky budú namontované opačne, prakticky nebude možné frézovať, a počas práce môže dôjsť k úrazu či nehode.

8. PRIPOJENIE K. EL SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozrite tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Ak je obrábaný materiál príliš dlhý, bezpodmienečne používajte náležité dodatočné podpory.

Elektronáradie v žiadnom prípade nespúšťajte, ak sa frérovací nôž dotýka opracovávaného materiálu.

Zapínač frézy sa nachádza na ľavej strane stroja a je zakrytý červenou clonou (pozrite obr. B pol. 5). Aby ste mali prístup k tlačidlu zapínača, stlačte háčik pod clonou (clona sa vychýli). Clonu vytlačte (pozrite obr. 5), čím získate prístup k funkčným tlačidlám zapínača. Zelené tlačidlo, označené symbolom "I", znamená spustenie, a červené tlačidlo "0", zastavenie.

Keď je potrebné okamžite zastaviť frézu, nemusíte stlačiť tlačidlo "0", stačí keď rukou stlačíte celú clonu. Je to funkcia NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA (pozrite obr. G).

10. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Zariadenie môžete začať používať až keď sa dôkladne oboznámíte s obsahom Užívateľskej príručky, a keď na fréze vykonáte všetky potrebné montážne práce.

Predtým, než začnete pomocou frézy vykonávať prácu, vyberte vhodný frérovací nôž, podľa typu vykonávanej činnosti a materiálu. Prípadne, že výber frérovacích nožov je obrovský, preto je tak dôležitý ich správny výber. Výkask odporúčaných frérovacích nožov je uvedený v ďalšej časti príručky.

Obrábaný materiál musí byť uložený pevne a stabilne, a keď je to potrebné, musí byť dodatočne podporený. Rýchlosť vykonávania práce zvolte tak, aby ste frézu nepreťažili. Prácu s frézou v žiadnom prípade nezačínajte vtedy, keď sa zastavený frérovací nôž dotýka obrábaného materiálu. Nadmerné, príliš hlboké frérovanie počas jedného prechodu môže viesť k preťaženiu motora a spôsobiť ťažkosti pri vedení obrábaného materiálu. Preto tiež odporúčame používať frérovací nôž napr. s priemerom 8 mm na vyrezávanie drážok, nepoužívať na jeden prechod s frérovaním na väčšiu hĺbku než 15 mm. V prípade, ak potrebujete urobiť hlbšie zárezy, vykonajte niekoľko prechodov. Podstatná je tiež zásada, že čím širší frérovací nôž, tým musí byť hĺbka rezania menšia. Napríklad s použitím frérovacieho noža so šírkou 20 mm, frérovanie počas jedného prechodu by nemalo byť hlbšie než 5 mm.

Upevnenie frérovacieho noža

Konštrukcia stolovej frézy DED7742 je navrhnutá na používanie frérovacích nožov s priemerom stopky 6 mm, 8 mm a 12 mm. Preto sú s frézou dodané vymeniteľné prítláčne hrdlá, s vyššie uvedenými priemermi.

Keď vyberiete vhodné prítláčne hrdlo podľa priemeru frérovacieho noža, upevnite frérovací nôž k stroju. Keď to chcete urobiť, najprv zložte kryt prítláčného hrdla (čierna vložka s centrálnym otvorom), ktorý sa nachádza presne nad frézujúcim modulom v stole. Keď kryt zložíte, vsuňte frérovací nôž do vybraného prítláčného hrdla a dotiahnite kľúčom, ktorý je v súprave, a súčasne zablokujte frézujúci modul. Blokáda frézujúceho modulu sa nachádza na ľavej strane korpusu motora frézy (pod stolom) – pozrite obr. H.

Potom skrutkou s kolieskom zablokujte zvislý pohyb frérovacieho modulu. Keď chcete odblokovať otáčanie frézujúceho modulu, palcom vychýlite páčku blokady smerom do vnútra stroja. Hrdlo pevne dotiahnite, pričom sa uistíte, či sa páčka blokady po dotiahnutí vrátila na svoje miesto.

Hrdlo nikdy nedotahujte, keď nie je do neho vložený frérovací nôž, pretože takým spôsobom sa prítláčne hrdlo môže poškodiť.

Dvoma skrutkami namontujte kryt prítláčného hrdla. Dôležité je, aby ste vybrali vhodný kryt, podľa priemeru pracovnej časti frérovacieho noža. V súprave stroja sú okrem krytu, ktorý je namontovaný v stole, dve dodatočné kryty. Každý z nich je určený na používanie s frérovacími nožmi s rôznymi šírkami pracovného prvku. Je to nevyhnutné preto, aby v prípade, keď je frérovací nôž spustený veľmi nízko zmesil sa pod úroveň pracovného stola, tzn. v otvore daného krytu.

Je prísne zakázané používať frérovacie nože, ktorých pracovná časť má väčší priemer než 80 mm.

Nastavenie hĺbky frérovania

Hĺbku frérovania môžete nastaviť, keď je už namontovaný požadovaný frérovací nôž a prítláčne hrdlo vybrané podľa priemeru pracovnej časti

frézovacieho noža. Modul pohonu frézy spolu s upevneným frézovacím nožom sa dá znížiť a zvýšiť v rozsahu 0 – 40 mm. Keď chcete premiestniť frézovací nôž v zvislom smere, otáčajte kľukou (pozrite obr. I).

Nastavenie otáčok vretena

Vedľa modulu zapínača, na jeho pravej strane, je umiestnené koliesko, ktorým sa nastavuje uhlová rýchlosť, s rýchlosťami od 1 do 6, ktoré umožňujú adekvátne vybrať uhlovú rýchlosť podľa typu vykonávanej činnosti (pozrite obr. J). Uhlová rýchlosť sa dá nastaviť v rozsahu od 8000 do 28000 ot/min., čo približne zodpovedá rýchlostiam kolieska (sú to iba orientačné hodnoty): 1. ~ 8000 ot/min.; 2. ~ 13000 ot/min.; 3. ~ 18000 ot/min.; 4. ~ 22000 ot/min.; 5. ~ 25000 ot/min.; 6. ~ 28000 ot/min.; Uvedené rozsahy uhlovej rýchlosti sú iba približné, s mierou chyby, čo závisí od mnohých faktorov, medzi inými od el. napätia, frekvencie ap. Zásada je, že pri práci so širšími frézovacími nožmi sa vyberajú nižšie otáčky, a s menšími frézovacími nožmi sa vyberajú vyššie otáčky vretena. Správny výber uhlovej rýchlosti prakticky závisí od znalosti a skúsenosti používateľa. Odporúčame vykonať skúšobný rez na nepotrebnom kúsku materiálu. Parametre obrábania prispôbte podľa údajov, ktoré sú uvedené v tabuľke závislosti lineárnej rýchlosti od uhlovej rýchlosti a od priemeru frézovacieho noža (pozrite vyššie).

Frézovanie

Na fréze, ktorá je náležite pripravená, tzn. je vložený vhodný frézovací nôž, podľa typu vykonávanej činnosti, ako aj je nastavená požadovaná hĺbka frézovania, položte materiál takým spôsobom, aby sa nedotýkal frézovacieho noža, a súčasne, aby sa materiál opieral o pozdĺžne vodidlo. Materiál musí byť položený stabilne, a ak je to potrebné, musí byť dodatočne podopretý. Pružné odporové dosky umiestnite tak, aby perá dosky boli trochu pod (vo vnútri) materiálu. Následne elektronáradie spustíte a počkajte, až kým sa frézovací nôž neroztočí a nedosiahne rýchlosť, nastavenú na ovládacom koliesku. Keď ju dosiahne, materiál obráťte rovnomerným, plynulým pohybom tak, aby frézovací nôž nespomaľoval, až do konca frézovania daného prvku. Ak je to potrebné, zvýšte otáčky vretena frézy. Stroj po každom cykle frézovania vypnite.

Nikdy nezmieňajte polohu vodidla stroja, keď je fréza spustená. Všetky nastavenia, zmeny nastavení ap. môžete vykonávať iba vtedy, keď je stroj vypnutý (kryt modulu zapínača musí byť zatlačený a zablokovaný).

Frézovanie vykonávané pomocou vodidla s cieľom vytvárať hranu materiálu, môžete vykonať dvoma spôsobmi.

- V prípade frézovania prvkov, ktoré nie sú širšie než 100 mm, môžete vodidlo alebo odsunúť od frézovacieho noža, alebo ho k nemu prisunúť, v každom prípade, pri vykonávaní práce materiál opierajte o vodidlo. V prípade širších prvkov, vždy používajte všetky tri prítláčne odporové dosky.
- V prípade frézovania prvkov, ktoré sú širšie než 100 mm, vodidlo musí byť približne k frézovaciemu nožu, a odporovú dosku umiestnenú na stole odpojte, pretože by pri položení materiálu na stole zavádzala.

Stolná fréza DED7742 má v súprave aj uhlomer, ktorý umožňuje nastaviť uhol obrábaného materiálu s ľubovoľným sklonom v rozsahu +/- 60 stupňov. Hodnota uhla je uvedená na mierke na uhlomere.

11. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pracovnej koncovky, nastavenie plochy, vykonávajúte iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

- Vždy pred každým spustením frézy skontrolujte stav frézovacích nožov. V prípade, ak nájdete akékoľvek vyštrbenie, prasknutie, ryhu ap., náradie v žiadnom prípade nepoužívajte, ale ho bezpodmienečne vymeňte na iné, bezchybné. Podobne sa nesmú používať tupé frézovacie nože.
- Vždy po skončení práce, očistite chladiace priechody motora frézy.
- Stroj udržiavajte v čistote, predovšetkým z komory frézovacieho noža náležite odstraňujte zachytené piliny a hobliny.
- Pravidelne na miesto osadenia prítláčného hrdla ako aj na ňom nanášajte malé množstvo ložiskového maziva.
- Pravidelne kontrolujte stav uhlíkových zberáčov. Ak sa počas kontroly preukáže, že sú kratšie ako 5mm, vymeňte ich na nové.
- Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

Všetky činnosti súvisiace s upevnením a výmenou frézovacieho noža vykonávajúte iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla vytiahnutá z el. zásuvky.

Činnosti súvisiace s upevnením frézovacích nožov sú opísané vo vyššie uvedenom bode „Používanie frézy“.

Pri výmene frézovacieho noža zložte kryt prítláčného hrdla, vyberte vhodné hrdlo podľa používaného frézovacieho noža, zatlačte tlačidlo blokady vretena a kľúčom, ktoré je v súprave, odskrutkujte maticu prítláčného hrdla. Keď povolíte maticu, vymeňte frézovací nôž na iný a opätovne dotiahnite tak, ako je to opísané vyššie. Dvomi skrutkami upevnite kryt hrdla. Maticu prítláčného hrdla nikdy neutahujte, keď nie je vložený frézovací nôž. Môže sa poškodiť.

12. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Dolná stolná fréza DED7742 (s dolným vretenom) je uR4ená na používanie s frézovacími nožmi, ktorých upevňovacia časť (stopka) má priemer 6 mm, 8 mm a 12 mm (také hrdlá sú továrensky pripojené k fréze, jedno hrdlo je upevnené v držiaku a dve zvyšné sú v balení dodatočného príslušenstva).

Nepoužívajte hrdlá s väčším priemerom než 12 mm, ani frézovacie nože, ktoré majú väčší priemer pracovnej časti než 80 mm.

Okrem vyššie uvedených obmedzení, nie sú žiadne špeciálne odporúčania alebo zákazy týkajúce sa frézovacích nožov. Na trhu sú dostupné rôzne typy

frézovacích nožov vyrábané rôznymi renomovanými firmami. Za ich voľbu zodpovedá užívateľ.

Frézovacie nože (podrobnosti sú uvedené v katalógu alebo na webovej stránke www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Vyššie vymenované frézovacie nože nie sú súčasťou súpravy zariadenia, kupujú sa samostatne.

13. SAMOSTATNÉ ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

Pozor: predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

14. DIELY ZARIADENIA. ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať:

1. Stolová fréza 2. Pozdĺžne vodidlo (??? 1 ks, korpus vodidla 1 ks, nadstavce vodidla 2 ks, malá prítláčná skrutka s kolieskom 4 ks, 2 veľké prítláčné skrutky s kolieskom 2 ks, hrdlo vyhadzovača obrobku, súprava skrutiek) 3. Pružná odporová doska 3 ks. 4. Malá prítláčná skrutka s kolieskom 6 ks 5. Uhlomer 1 ks 6. Kľúč na upevnenie frézovacieho noža 1 ks 7. Kľúč na premiestňovanie frézovacieho noža v zvislej polohe 1 ks 8. Kryt prítláčného hrdla 3 ks 9. Prítláčné hrdlo frézovacieho noža 3 ks 10. Súprava skrutiek, podložiek a matic

Záverové poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

15. ZOZNAM DIELOV NA SCHEMATICKOM NÁKRESE

A-1	Pracovný stôl	18	Podstavec krytu
2	Vodidlo	19	Podložka
3	Kolík	20	Matica
4	Skrutka	21	Skrutka
5	Ukazovateľ	22	Hriadeľ
6	Skrutka	23	Matica
7	Matica	24	Doraz
8	Veko skrutky s kolieskom	25	Vodidlo
9	Plášť skrutky s kolieskom	26	Skrutka
10	Veľká podložka	27	Skrutka
11	Uholník komplet	28	Základ
12	Prítláčny hrebeň	29	Zadný kryt
13	Skrutka	30	Vložka v stole
14	Skrutka	31	Predný kryt
15	Stolárska doska	32	skrutka
16	Kryt	33	Pružná podložka
17	Skrutka	34	Skrutka

Obr. A-2

1	Kružok	33	Upevnenie kábla
2	Kľúč	34	Napájací kábel

3	Nástavec	35	Skrutka
4	Kolektor	36	Držiak
5	Pružina	37	Matica
6	Zámka	38	Koliesko
7	Kryt proti vychýleniu	39	Skrutka
8	Skrutka	40	Doska
9	Pružná podložka	41	Podložka
10	Podložka	42	Matica
11	Predný kryt	43	Pružná podložka
12	Chránič	44	skrutka
13	Ložisko 6004 RS	45	Hriadeľ
14	Krúžok	46	Prítláčny gombík
15	Spojka	47	Skrutka
16	Rotor	48	Kryt
17	Prítláčny krúžok	49	Ozubené koleso A
18	Skrutka	50	Dlhá tyč
19	Vreteno	51	Krúžok
20	Ložisko 6000 2Z	52	Skrutka
21	Gumový kryt ložiska	53	Skrutka
22	Kryt motora	54	Skrutka
23	Skrutka	55	Ložisko 61093 RS
24	Zberač	56	Kryt ložiska
25	Uhlíková kefa	57	Ozubené koleso B
26	Pružina	58	Matica
27	Skrutka	59	Korpus vretena
28	Zadný kryt	60	Výstup napájania
29	Vnútorá matica	61	Vzpera
30	Spojka	62	Špongia
31	Vonkajšia matica	63	Kryt špongievého filtra
32	Svorky		

Obr. A-3

1	Tlačidlo núdzového zastavenia	14	Kondenzátor
2	Skrutka	15	Regulátor otáčok
3	Skrutka	16	Pripojný terminál
4	Plášť vypínača	17	Veko zapínača
5	Matica	18	Skrutka
6	Svorka kábla	19	Upevnenie kábla
7	Vodič (biely)	20	Priečok kábla
8	Zástrčka	21	Napájací kábel
9	Kábel	22	Malá pružina
10	Vodič (modrý)	23	Plášť západky
11	Vodič (čierny)	24	Svorka kábla
12	Indukčná cievka	25	Skrutka
13	Zapínač		

16. INFORMÁCIE PRE UŽIVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Preklad originálneho návodu



1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Pasiruošimas darbui
8. Jungimas į elektros tinklą

9. Įrenginio įjungimas

10. Įrenginio naudojimas

11. Einamieji priežiūros veiksmai

12. Atsarginės dalys ir priedai

13. Savarankiškas gedimų šalinimas

14. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos

15. Dalys sandaros schemoje

16. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą

Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

⚠️ DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

⚠️ DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Darbo su frezavimo staklėmis saugos taisyklės.

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą patikrinti frezą. Nenaudoti pažeistų frezų.
- Tarpą darbastalyje pritaikyti frezos skersmeniui. Tai leis išvengti darbinio antgalio kontakto su frezavimo staklių stalu.
- Naudoti klausos apsaugos priemones. Darbo metu įrenginys skleidžia triukšmą, klausos apsaugos priemonių naudojimas mažina klausos pažeidimo riziką.
- Naudoti akių apsaugos priemones. Frezavimo metu susidaro apdirbamos medžiagos drožlės, akių apsaugos priemonių naudojimas mažina akių pažeidimo riziką.
- Naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones. Naudojant kvėpavimo takų apsaugos priemones, sumažėja darbo metu susidarančių dulkių įkvėpimo riziką.
- Naudoti tik frezavimo staklėmis skirtus darbinius antgalius. Naudojant kitus, nei rekomenduojami darbiniai antgaliai, operatorius gali prarasti apdirbamos medžiagos kontrolę ir susižeisti.
- Nenaudoti darbinių antgalių mechaniniam padavimui.
- Užtikrinti saugią darbo vietą. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Įsitikinti, kad įrankio aplinka yra saugi. Darbo vietoje neturi būti šiukšlių, tepalo, aliejų ir kitų nešvarumų ar nereikalingų daiktų. Nenaudoti frezavimo staklių arti degių chemikalų, dujų ir dulkių. Nenaudoti įrankio didelės drėgmės sąlygomis.
- Įrankis visuomet privalo turėti informacinę lentelę ir saugumo etiketes. Ant šių etiketų yra nurodyta svarbi informacija. Jei etiketė nėra įskaitoma arba jos nėra, reikia susisiekti su gamintoju ir užsisakyti naują.
- Neperkrauti įrankio. Frezavimo staklės veiks geriau ir saugiau, jei yra naudojamos pagal parametrus, nurodytus jų specifikacijoje.
- Visi apsauginiai elementai ir apsaugos visuomet privalo būti savo vietose.
- Prieš įjungiant įrankį nuimti visus reguliavimo raktus.
- Neapkrauti elektros laido. Išimant kištuką iš rozetės, draudžiama tempti už laido. Laidą laikyti taip, kad jis būtų atokiai nuo šilumos šaltinių, aštrių kraštų ir judančių dalių. Saugoti laidą nuo sugadinimo dėl kontakto su kita darbo vietoje esančia įranga. Nelaikyti laido vietoje, kur jis gali būti mindžiojamas arba prispaustas.
- Jei laidas būtų pažeistas, nenaudoti įrenginio. Norint pakeisti elektros laidą, perduoti įrenginį į servisą.
- Įsitikinti, kad frezavimo staklės yra išjungtos prieš įjungsite jas į elektros tinklą.
- Nenaudoti frezavimo staklių metalinių ir trapių elementų apdirbimui. Draudžiama apdirbti pavojingas medžiagas (pvz. asbestą), kurie gali generuoti sveikatai pavojingas dulkes.
- Neapdirbti elementų, gautų iš griunamų pastatų ar daiktų. Medžiagos, turinčios įtrūkimų, šakų, mechaninių pažeidimų, kitų defektų ir svetimų kūnų (pvz. vinių) gali sukelti pavojingą situaciją.
- Prieš naudojant frezavimo stakles, reikia įsitikinti, kad darbinis antgalis yra įtvirtintas teisingai.
- Darbinį antgalį galima keisti tik tuomet, kai įrenginys yra išjungtas ir išjungtas iš elektros tinklo.
- Prieš pradėdami pjovimą, frezavimo staklės turi dirbti pilnu greičiu. Frezavimo staklių išjungimo metu reikia palaukti, kol freza

- savaime sustos. Draudžiama bandyti jį sustabdyti rankiniu būdu!
- Nereikia naudojant jėgą stumti pjaunamos medžiagos ašmenų link.** Stūmimo jėgą reikia pritaikyti taip, kad asmenys pjautų be spaudymo.
- Niekuomet nebandyti išimti užstrigusią tarp judančių frezavimo staklių dalių medžiagą, jei staklės yra įjungtos arba įjungtos į elektros tinklą.**
- Jei tik yra galimybė, reikia naudoti praktišką ir saugų apdirbamo elemento laikymo metodą.** Apdirbant ilgesnius elementus besąlygiškai reikia naudoti atramas!
- Išjungti frezavimo stakles, jei reikės išimti elementą, kuris nėra visiškai apdirbtas.**
- Vengti susižeidimo ir nelaimingų atsitikimų.** Pirštus ir rankas visuomet reikia laikyti atokiai nuo besisukančių frezavimo staklių ašmenų.
- Sandėliuojant frezavimo stakles, įjungiklis turi būti pozicijoje „išjungtas“, o nustatytas greitis turi būti minimalus.** Jei įrenginys nėra naudojamas, jis turi būti laikomas sausoje vietoje, tai leis išvengti korozijos. Įrankis turi būti laikomas uždaroje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Draudžiama palikti veikiančias frezavimo stakles be priežiūros.** Prieš paliekant frezavimo stakles, reikia jas išjungti ir palaukti, kol jos visiškai nustos veikti.
- Reikia rūpintis teisinga įrenginio priežiūra.** Frezavimo staklės turi būti sausos ir švarios, tai užtikrins geresnį ir saugesnį darbą. Įsitikinti, kad frezos yra švarios ir aštrios. Siekiant užtikrinti saugumą, priežiūrą ir remontą reguliariai turi atlikti kvalifikuotas serviso darbuotojas.
- Naudoti priedus, atitinkančius atliekamą darbą.** Nereikia naudoti mažo įrankio atliekant darbą, kuris yra viršija jo gabaritais. Produktas yra skirtas atlikti tam tikrą darbo rūšį. Darbas bus atliktas geriau ir saugiau, jei frezavimo staklės bus naudojamos pagal paskirtį. Draudžiama modifikuoti įrenginį ir naudoti atliekant veiksmus, kurie neatitinka paskirtį.
- Vaikus laikyti atokiai nuo frezavimo staklių.** Pašaliniai asmenys turi palaikyti atitinkamą distanciją nuo įrankio. Darbo vietą reikia atitinkamai apsaugoti nuo vaikų, t. y. naudojant blokavimo elementus, elektros perjungiklius ir pan.
- Niekuomet nestatyti frezavimo staklių ant stalo.** Tai gali būti rimtų susižalojimų dėl atsitiktinio kūno kontakto su freza priežastimi.
- Įsitikinti, kad apdirbamas elementas yra teisingai nukreipiamas frezos link.**
- Prieš pradėdant keisti priedus, valyti, priežiūros darbus arba remontą, išjungti frezavimo stakles ir atjungti jas nuo maitinimo šaltinio.**
- Tikrinti apsauginių elementų būklę.** Draudžiama dirbti su pažeistais apsauginiais elementais, tai gali sukelti susižalojimo pavojų.
- Draudžiama šalinti dulkes, atliekas, drožles ir pan. įrenginio darbo metu.** Darbo vietą tvarkyti tik tuomet, kai įrenginys yra išjungtas ir visiškai sustojęs.
- Visuomet naudoti atliekų šalinimo sistemą.** Atliekų šalinimo sistemos pajungimas ir naudojimas leidžia efektyviai ir saugiai dirbti su frezavimo staklėmis.

Frezavimo metu susidarantių dulkių sudėtyje gali būti kancerogeninių medžiagų, pažeidžiančių kvėpavimo sistemą ir galinčių tapti reprodukcinių sutrikimų priežastimi. Pavyzdžiui, tokios medžiagos kaip: švinas iš dažų, gaminamų švino pagrindu, kristalinis silicio dioksidas iš plytų ir cemento arba kitų statybinių medžiagų, arsenas ir chromas iš cheminiu būdu impregnuotos medienos. Rizika, susijusi su šiomis medžiagomis, priklauso nuo to, ar dažnai yra atliekamas su jomis susijęs darbas. Norint sumažinti kontaktą su šiais chemikalais, darbo vietoje turėkite gerą ventiliaciją ir naudokite atestuotus priedus – pvz. respiratorius su filtrais, sulaikančiais mikroskopines daleles. Prieš pradėdant naudoti produktą, asmenys su širdies stimuliatoriumi privalo pasikonsultuoti su gydytoju. Elektromagnetinis laukas arti širdies stimuliatoriaus gali sutrikdyti jo darbą.

Instrukcijoje aprašyti įspėjimai ir nurodymai neapima visų įmanomų situacijų, kurios gali atsitikti darbo metu. Operatorius visuomet privalo elgtis apdairiai ir atsargiai naudoti įrankį. Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi. Galimos rizikos pavyzdžiai:
•Susižalojimas aštriais apdirbamos medžiagos kraštais.
•Elektros smūgis.
•Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždarose patalpose su netinkamai veikiančia ventiliacija.
•Kūno sužalojimai darbo įrankiai užsiblokovus.

3. ĮRENGINIO APRAŠYMAS

1. Lanksti atraminė plokštė (atatranks prevencija) 2. Plokščių tvirtinimo regulatorius 3. Išilginė kreipiančioji 4. Frezavimo staklių darbastalis 5. Įjungiklio sistemos dangtelis 6. Dangtelio tvirtinimas 7. Frezavimo sistemos apsauga 8. Išilginės kreipiančiosios padėties milimetrinė skalė 9. Kampinės linuotės kanalas 10. Elektroninio sukimosi greičio reguliavimo rankena

4. ĮRENGINIO PASKIRTIS

Frezavimo staklės DED7742 – stalinis elektros įrenginys medienos, elementų iš medienos drožių plokščių ir pan. apdirbimui. Frezavimo staklės gali būti naudojamos tokių medžiagų kaip plastikas ir akrilas apdirbimui. Su frezavimo staklėmis, turinčiomis apatinį veleną, galima apdirbti plokščius plokščių arba pailgų elementų paviršius. Tiesius elementus galima frezuoti naudojant lygiagrečią kreipiančiąją ir kampinę liniuotę.

Priklausomai nuo naudojamų frezų su frezavimo staklėmis galima atlikti pvz. šias operacijas:

- profilinis tiesių kraštinių frezavimas
- apvalių elementų, grindjuosčių, durelių ir pan. atlikimas
- skirtingų sujungimų (pvz. su kuoliukais, pleištais ir pan.) atlikimas
- įlaidų ir išdrožų atlikimas
- pailgų skylių atlikimas
- išdrožų (pvz. vyriams) atlikimas

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Frezavimo staklės DED7742 gali būti naudojamos tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Elektros įrankis gali būti naudojamas tik su frezomis, nurodytomis skirsnyje „Rekomenduojamos frezos“. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

Leistinos darbo sąlygos:
Darbo režimas S2 – 5 minutės
Galima naudoti tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	DED7742
Įrenginio tipas	Stalinės medienos frezavimo staklės
Darbinė įtampa [V/Hz]	230 / ~50
Nominali variklio galia [W]	1500
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	I
Maksimalus ir minimalus frezos sukimosi greitis be apkrovos [rpm]	8000 - 28000
Maksimalus frezos skersmuo [mm]	80
Triukšmo emisija:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- matavimo paklaida [Kwa] [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- matavimo paklaida [Kpa] [dB(A)]	3
Vibracijų ant rankenos lygis:	
- a [m/s2]	Netaikoma
- matavimo paklaida (Ka) [m/s2]	Netaikoma
Įrenginio svoris [kg]	18

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 61029, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklarujamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

Frezos skersmuo [mm]	40	60	80	Sukimosi greitis [rpm]
Linijinis greitis [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Linijinio greičio nuo sukimosi greičio ir frezos skersmens priklausomybės lentelė. Ši lentelė parodo, kaip sukimosi greitis priklauso nuo frezos ir suklio sukimosi greičio. Tai ypač svarbu parenkant medžiagų, reikalaujančių skirtingų sukimosi greičio ir stūmimo verčių, apdirbimo parametrus.

7. PASIRUOŠIMAS DARBUI

Dėmesio: Visi veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Norint paruošti įrenginį darbui, reikia:

Kreipiančiosios tvirtinimas

Komplekte esantis frezavimo stalas turi gamintojo pritvirtintas frezavimo stakles. Praktiškai vienintelis elementas, kurį reikia pritvirtinti savarankiškai, yra išilginė kreipiančioji su frezos apsauginiu elementu ir atliekų šalinimo antgaliu. Tvirtinimo seka yra parodyta pav. C. Visi elementai yra įrenginio įpakavime.

Sekantis žingsnis – kreipiančiosios pritvirtinimas prie frezavimo staklių stalo. Tai reikia padaryti naudojant su varžtus ir dvi didžiausias rankenas, kurias galima rasti įpakavime. Ant frezavimo staklių stalo tarp milimetrinių skalių yra du kanalai. Iš frezavimo staklių stalo apačios reikia įdėti du varžtus (po vieną kiekvienam kanalui) ir, uždėjus plokščią tarpiklį ant varžtų, užsukti rankeną (žiūr. nuotr. D). Reguluojant šias rankenas, galima judinti kreipiančiąją apie 100 mm atstumu.

Kreipiančiosios paruošimas

Prie užmontuotos kreipiančiosios reikia pritvirtinti lanksčias atramines plokštes, kurių tikslas yra stabilizuoti medžiagą ant stalo ir apsaugoti nuo medžiagos atšokimo ir savaiminio judėjimo (atšokimo) frezavimo metu

Jrenginio komplekte yra trys lanksčiosios plokštės – vieną iš jų reikia pritvirtinti prie stalo, o dvi prie išilginės kreipiančiosios (žiūr. nuotr. B ir D). Ant kreipiančiosios plokštės yra tvirtinamos jos viršutinės skylutės (iš galinės kreipiančiosios pusės įdėti po du varžtus į kvadratinės skylutes), užsakomas rankenomis. Trečią plokštę tvirtiname tiesiai prie stalo naudojant vienintele laisvas skylutes ant darbastalio ir užsukant rankenomis.

Labai svarbu, kad lanksčių plokščių plunksnos būtų nukreiptos įstrižai ir atitiktų medžiagos judėjimo kryptį, pažymėtą ant įrenginio ir plokščių. Atvirkščiai užmontavus lanksčias plokštes, frezavimas praktiškai taps neįmanomas ir kils nelaimingo atsitikimo darbo metu pavojus.

8. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinį duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgutuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjuvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgutuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS

Jei apdirbama medžiaga yra ilga, reikia besąlygiškai naudoti papildomas atramas.

Draudžiama įjungti elektros įrangą, jei freza liečia apdirbamą medžiagą.

Frezavimo staklių įjungiklis yra iš kairios įrenginio pusės, jis pridengtas raudonu elementu (žiūr. nuotr. B poz. 5). Norint gauti prieigą prie įjungiklio mygtukų, reikia paspausti kabliuką po dangteliu (jie atsilenks). Atidarydami dureles (žiūr. nuotr. 5) gauname prieigą prie pagrindinių išjungiklio mygtukų. Žalias mygtukas su žyme „I“ – įjungimas, raudonas mygtukas „0“ – išjungimas.

Jei reikėtų staigiai sustabdyti frezavimo stakles, nebūtina spausti mygtuką „0“, galima visa ranka paspausti dureles. Tai funkcija „AVARINIS SUSTABDYMAS“ (žiūr. nuotr. G).

10. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Galima pradėti naudoti įrenginį tik įdėmiai susipažinus su visa Naudojimo instrukcija ir atlikus visus frezavimo staklių montavimo darbus. Prieš pradėdant apdirbimo procesą, reikia parinkti frezos tipą, atitinkantį atliekamą darbą. Negalima pamiršti, kad frezų pasirinkimas yra milžiniškas, todėl taip svarbu yra teisingai parinkti. Rekomenduojamų frezų sąrašas yra tolesnėje instrukcijos dalyje. Negalima pamiršti apie tvirtą apdirbamos medžiagos poziciją ir, jei reikia, panaudoti papildomą atramą. Pjovimo tempas turi būti parinktas taip, kad frezavimo staklių apkrova nebūtų pernelyg didelė. Draudžiama pradėti darbą su frezavimo staklėmis, kai asmenys liečia apdirbamą medžiagą. Dėl pernelyg stipraus, gilaus frezavimo vietoje variklis gali būti perkrautas ir bus sunku vesti apdirbamą medžiagą. Todėl rekomenduojama, naudojant pvz. 8 mm skersmens frezą grioveliams, nenaudoti viename judesiui didesnio nei 15 mm gylio. Jei reikia atlikti dilesnį pjūvį, reikia padaryti kelis judesius. Svarbu taip pat tai, kad didinant frezos skersmenį, reikia mažinti pjūvio gyį. Pavyzdžiui, naudojant 20 mm frezą, vieno pjovimo gylio negali viršyti 5 mm.

Frezos tvirtinimas

Stalinių frezavimo staklių DED7742 konstrukcija numato galimybę tvirtinti frezas, kurių griebimo skersmuo yra 6 mm, 8 mm ir 12 mm. Tam tikslui yra skirti keičiami nurodyto skersmens frezos griebtuvai. Parinkus frezos skersmenį atitinkantį griebtuvą, reikia įtvirtinti frezą įrenginyje. Tam reikia nuimti griebtuvo dangtį (juodas elementas su anga viduryje), kuris yra tiksliai virš frezavimo sistemos. Nuėmus dangtį, patalpinti frezą pasirinktame griebtuve ir užsukti komplekte esančiu raktu kartu blokuojant frezavimo sistemą. Frezavimo sistemos blokavimas yra kairėje frezavimo staklių variklio korpuso pusėje (po stalu) – žiūr. pav. H. Toliau blokavimo rankena reikia užblokuoti vertikalų frezuojančios sistemos judėjimą. Norint užblokuoti frezavimo sistemos judėjimą, reikia nykščiu perstumti blokavimo strypelį į įrenginio vidų. Stipriai užsukti griebtuvą, įsitikinant, kad po užsikimo blokavimo strypelis grįžo į savo vietą. Niekuomet nereikia užsukti griebtuvo neįdėjus frezos, nes taip galima sugadinti griebtuvą.

Užmontuoti griebtuvo dangtį pritvirtinant jį dviem sraigtais. Svarbu yra, kad dangtis būtų parinktas atsižvelgiant į frezos darbinės dalies skersmenį. Įrenginio komplekte yra ne tik stalių įtvirtintas apsauginis elementas, bet ir dar du papildomi. Kiekvienas iš jų yra skirtas darbiui su skirtingų darbinio antgalio skersmenų frezomis. Tai būtina, kad labai žemai nuleidus frezą, ji tilptų žemiau stalo paviršiaus, t. y. šio apsauginio elemento angoje. Draudžiama naudoti frezas, kurių darbinės dalies skersmuo viršija 80 mm.

Frezavimo gylio reguliavimas

Frezavimo gyį reguliuojame įtvirtinta freza ir griebtuvo apsauginiu elementu, kuris yra parinktas atsižvelgiant į frezos darbinės dalies skersmenį. Frezavimo staklių sistema su įtvirtinta freza gali būti pakeliama ir nuleidžiama nuo 0 iki 40

mm. Norint patalpinti frezą vertikaliaje plokštumoje reikia pasukti rankeną (žiūr. nuotr. I).

Suklio apsakų reguliavimas

Šalia įjungiklio sistemos, iš jo dešinės pusės, yra regulatorius, kuriuo galima reguliuoti sukimosi greitį nuo 1 iki 6, kas leidžia pasirinkti tokį greitį, kuris geriausiai tiktų atliekamai pjovimo operacijai (žiūr. nuotr. J). Sukimosi greitis galima reguliuoti nuo 8000 iki 28000 suk./min. atitinkamai pasirenkant konkrečius režimus (vertės apytikslės):

1. ~ 8000 suk./min.; 2. ~ 13000 suk./min.; 3. ~ 18000 suk./min.; 4. ~ 22000 suk./min.; 5. ~ 25000 suk./min.; 6. ~ 28000 suk./min.;
Nurodyti greičio diapazonai yra apytiksliai, nes tai priklauso nuo daugybės veiksnių – pvz. nuo įtampos tinkle, dažnio ir pan. Įprastai naudojant didesnio skersmens frezas, yra nustatomas mažesnis greitis, o mažesnio skersmens frezoms – didesnis. Teisingas greičio pasirinkimas priklauso nuo praktinės operatoriaus patirties. Rekomenduojama atlikti bandymus ant nereikalingo medžiagos fragmento. Apdirbimo parametrai turi būti parinkti pagal lentelėje nurodytus duomenis – linijinį greitį priklausančią nuo sukimosi greičio ir frezos skersmens (žiūr. aukščiau).

Frezavimas

Frezavimo staklėse su iš anksto parinkta prie operacijos tinkančia freza ir nustatyto pjovimo gyliu reikia taip patalpinti apdirbamą medžiagą, kad asmenys jos neliečtų, bet kad medžiaga atsiremtų į išilginę kreipiančiąją. Medžiaga turi būti stabiliai padėta, jei reikia papildomai panaudoti atramą. Lanksčias atramines plokštes nustatyti taip, kad plokščių įlaidos būtų šiek tiek žemiau medžiagos (į gilumą). Toliau reikia įjungti elektros įrangą ir palaukti, kol asmenys pasieks greičio regulatoriumi nustatytą greitį. Po jos pasiekimo reikia stumti medžiagą su vienoda jėga, kad frezavimo staklės nemažintų nustatyto greičio iki pat elemento frezavimo pabaigos. Jei reikia padidinti frezavimo staklių suklio apsaką. Po kiekvieno frezavimo ciklo išjungti įrenginį.

Niekuomet nereikia keisti kreipiančiosios padėties neišjungus frezavimo staklių. Visus nustatymus, reguliavimą ir pan. galima atlikti tik išjungus įrenginį (įjungiklio sistemos dangtelis įspaustas ir užblokuotas).

Frezavimo operacijos, atliekamos naudojant kreipiančiąją, kurią tikslas suteikti apdirbamam kraštui formą, galima atlikti dviem būdais.

- Frezuojant elementus, kurių plotis neviršija 100 mm, galima arba atitraukti kreipiančiąją nuo frezos arba pritraukti, bet kuriuo atveju medžiaga turi būti atremta į kreipiančiąją. Išvardyto pločio elementų atveju visuomet reikia naudoti visas tris lanksčias atramines plokštes.
- Frezuojant elementus, kurių plotis viršija 100 mm, kreipiančioji turi būti priartinta prie frezos, o ant stalo esanti atraminė plokštė turi būti nuimta, nes ji trukdytų padėti medžiagą ant stalo.

Stalinių frezavimo staklių DED7742 komplekte yra papildoma liniuotė, leidžianti tiekti medžiagą bet kuriuo kampu (įstrižai) apie +/- 60 laipsnių. Kampo dydį nuskaitome nuo skalės ant liniuotės.

11. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI

Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. darbinio antgalio keitimas, pado reguliavimas ir pan.) galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

- Kiekvieną kartą prieš paleidžiant frezavimo stakles reikia patikrinti frezų būklę. Kiekvienas pažeidimas, įskilimas, įbrėžimas ir pan. diskvalifikuoja įrangą – reikia jį besąlygiškai pakeisti kitu be defektų. Taip pat draudžiama dirbti su atbukusia freza.
- Kiekvieną kartą baigus darbą su frezavimo staklėmis, reikia nuvalyti variklį vėsinančio oro įsurbimo angas.
- Reikia rūpintis įrenginio švara, ypač reikia atkreipti dėmesį, kad frezos griebtuve nebūtų jokių drožlių.
- Periodiškai reikia užtepti šiek tiek guoliams skirtą tepalą griebtuvo tvirtinimo vietoje ir ant jo.
- Periodiškai reikia kontroliuoti elektrografitinių šepečių būklę.
- Pastebėjus, jog jie yra trumpesni nei 5 mm, reikia juos pakeisti naujais.
- Įrenginį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

Visus veiksmus, susijusius su frezos tvirtinimu ir keitimu, reikia atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Veiksmai, susiję su frezos tvirtinimu, yra aprašyti anksčiau skirsnyje „Frezavimo staklių naudojimas“. Frezos keitimas – tai: griebtuvo dangčio nuėmimas, frezai tinkančio griebtuvo parinkimas, suklio blokavimo mygtuko paspaudimas ir griebtuvo veržlės atsukimas komplekte esančiu raktu. Atpalaidavus veržlę, reikia pakeisti frezą kita ir vėl užsukti, kaip yra parašyta anksčiau. Pritvirtinti griebtuvo apsauginį elementą dviem sraigtais. Niekuomet nereikia užsukti griebtuvo veržlės, jei nėra įdėta freza. Taip jis gali būti sugadintas.

12. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Stalinės frezavimo staklės DED7742 gali būti naudojamos su frezomis, kurių tvirtinimo dalis turi skersmenį: 6 mm, 8 mm ir 12 mm (tokius griebtuvus frezavimo staklės turi gamintojo paruoštame komplekte, viena iš jų yra įtvirtintas, du kiti yra įpakavime su papildoma įranga). Draudžiama naudoti didesnio nei 12 mm skersmens griebtuvus ir frezas, kurių darbinės dalies skersmuo viršija 80 mm. Be šių dviejų apribojimų nėra jokių kirų specialių rekomendacijų arba nurodymų, kokias frezas galima naudoti. Rinkoje yra daug frezų tipų skirtingų gamintojų. Vartotojas pasirenka pats. Frezos (detalės kataloge arba svetainėje www.dedra.pl): 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B;

07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C.

Išvardytos frezės neįeina į įrenginio komplektą, jas galima įsigyti atskirai.

13. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

 **Dėmesio:** prieš pradėdant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepetėliai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

14. ĮRENGINIO KOMPLEKTACIJA BAIGIAMOSIOS PASTABOS

Įpakavime turi būti:

1. Stalinės frezavimo staklės 2. Išilginė kreipiančioji (atlenkiamas apsauginis elementas 1 vnt., kreipiančiosios korpusas 1 vnt., kreipiančiosios elementai 2 vnt., mažos užspaudimo rankenos 4 vnt., didelės užspaudimo rankenos 2 vnt., atliekų šalinimo antgalis, varžtų komplektas) 3. Lanksti atraminė plokštė 3 vnt. 4. Maža užspaudimo rankena 6 vnt. 5. Kampinė liniuotė 1 vnt. 6. Frezų tvirtinimo raktas 1 vnt. 7. Vertikalios frezų padėties keitimo raktas 1 vnt. 8. Užspaudimo griebtuvo apsauginis elementas 3 vnt. 9. Frezų griebtuvas 3 vnt. 10. Varžtų, tarpiklių ir veržlių komplektas

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

15. DALYS SANDAROS SCHEMOJE

Pav. A-1

1	Darbatalis	18	Apsaugos pagrindas
2	Kreipiančioji	19	Tarpiklis
3	Kaištis	20	Veržlė
4	Sraigas	21	Sraigas
5	Rodiklis	22	Velenas
6	Sraigas	23	Veržlė
7	Veržlė	24	Ribotuvas
8	Regulatoriaus dangtis	25	Pozicionierius
9	Rankenos korpusas	26	Sraigas
10	Didelis tarpiklis	27	Sraigas
11	Kampinė liniuotė kpl.	28	Pagrindas
12	Užspaudimo elementas	29	Galinė apsauga
13	Sraigas	30	Papildomas stalo elementas
14	Sraigas	31	Priekinė apsauga
15	Staliaus plokštė	32	sraigas
16	Apsauga	33	Spyruoklinis tarpiklis
17	Sraigas	34	Sraigas

Pav. A-2

1	Žiedas	33	Laido tvirtinimas
2	Raktas	34	Maitinimo laidas
3	Antgalis	35	Sraigas
4	Kolektorius	36	Rankena
5	Spyruoklė	37	Veržlė
6	Užraktas	38	Regulatorius
7	Apsauga nuo dulkių	39	Sraigas
8	Sraigas	40	Plokštelė

9	Spyruoklinis tarpiklis	41	Tarpiklis
10	Tarpiklis	42	Veržlė
11	Priekinė apsauga	43	Spyruoklinis tarpiklis
12	Apsauginis elementas	44	Sraigas
13	Guolis 6004	45	Velenas
14	Žiedas	46	Tvirtinimo regulatorius
15	Sujungimo elementas	47	Sraigas
16	Sparnuotė	48	Apsauga
17	Tvirtinimo žiedas	49	Krumpliaratis A
18	Sraigas	50	Ilgas strypas
19	Suklys	51	Žiedas
20	Guolis 6000 2Z	52	Sraigas
21	Guolio guminė apsauga	53	Sraigas
22	Variklio apsauga	54	Sraigas
23	Sraigas	55	Guolis 61093
24	Šepetėlio laikiklis	56	Guolio apsauga
25	Anglinis šepetėlis	57	Krumpliaratis B
26	Spyruoklė	58	Veržlė
27	Sraigas	59	Suklio korpusas
28	Galinė apsauga	60	Įtampos išėjimas
29	Vidinė veržlė	61	Kronšteinas
30	Sujungimo elementas	62	Kempinė
31	Išorinė veržlė	63	Kempininio filtro apsauga
32	Gnybtai		

Pav. A-3

1	Avarinio sustabdymo mygtukas	14	Kondensatorius
2	Sraigas	15	Sūkių regulatorius
3	Varžtas	16	Pajungimo terminalas
4	Įjungiklio korpusas	17	Įjungiklio dangtis
5	Veržlė	18	Sraigas
6	Laido tvirtinimo elementas	19	Laido tvirtinimas
7	Laidas (baltas)	20	Laido laikiklis
8	Kištukas	21	Maitinimo laidas
9	Laidas	22	Maža spyruoklė
10	Laidas (mėlynas)	23	Fiksatoriaus korpusas
11	Laidas (juodas)	24	Laido tvirtinimo elementas
12	Indukcinė ritė	25	Sraigas
13	Įjungiklis		

16. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisieki su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisieki su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Originalios instrukcijos vertima



LV 1. Fotoattēli un raksti

1. Sīki darba drošības noteikumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādi
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Defekta paša novēršana
13. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
14. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
15. Informācija lietotājiem par noliektas elektriskas un

elektroniskas ierīces atkrišanu

Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. ŠĪKI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Norādījumi par drošību darbā ar frēzmašīnām.

- **Katreiz pirms darba sākuma kontrolēt frēzes tehnisko stāvokli.** Nelietot bojāto frēzi.
- **Pielāgot darba galdā klirensu frēzes diametram.** Tas ļaus izvairīties no darba uzgaļa kontaktēšanas ar frēzmašīnas galdā.
- **Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā ierīce ģenerē trokšņu, dzirdes aizsardzības līdzekļu lietošana samazina dzirdes bojāšanas risku.
- **Lietot redzes aizsardzības līdzekļus.** Frēzēšana var izraisīt apstrādāta materiāla drumslu veidošanu, redzes aizsardzības līdzekļu lietošana samazina acu bojāšanas risku.
- **Lietot elpceļu aizsardzības līdzekļus.** Elpceļu aizsardzības līdzekļu lietošana samazina risku ieelpot putekļu apstrādes laikā.
- **Lietot darba uzgaļus paredzētus tikai frēzmašīnām.** Citu, nekā rekomendēti, darba uzgaļu lietošana var izraisīt apstrādāta materiāla kontroles pazaudēšanu un operatora ievainošanu.
- **Nelietot darba uzgaļus, paredzētus mehāniskai pārvietošanai.**
- **Nodrošināt drošu darba vietu.** Darba vieta jābūt labi apgaismota.
- **Pārbaudīt, vai ierīces apkārtnē ir droša.** Darba vieta jābūt brīva no atkritumiem, eļļām, smērvielām un citiem piesārņojumiem un nevajadzīgiem priekšmetiem. Nelietot ierīci viegli uzliesmojošu ķīmisku vielu, tvaiku un putekļu tuvumā. Nelietot ierīci liela mitruma apstākļos.
- **Ierīce vienmēr jābūt apzīmēta ar tabuliņu un drošības etiķetēm.** Etiķetes satur svarīgu informāciju. Kad etiķete nav skaidra vai trūkst, lūdzam kontaktēties ar ražotāju, lai pasūtītu jaunu.
- **Nedrīkst pārslogot ierīci.** Frēzmašīna funkcionēs labāk un drošāk, kad būs lietota saskaņā ar tās specifikācijai atbilstošiem parametriem.
- **Visi segumi un nodrošinājumi vienmēr jābūt novietoti savās vietās.**
- **Pirms ierīces iedarbināšanas demontēt visu regulācijas atslēgu.**
- **Nedrīkst pārslogot elektrības vadu.** Nedrīkst vīt elektrības vadu, atslogošot ierīci no elektrības ligzdas. Novietot vadu tā, lai nevarētu kontaktēties ar siltuma avotiem, asajām malām un kustošiem elementiem. Sargāt vadu no bojāšanas ar citām ierīcēm, kas atrodas darba vietā. Nenovietot vadu vietās, kur var būt piemīdīts vai saspiests.
- **Vada bojāšanas gadījumā nedrīkst strādāt ar ierīci.** Patstāvīgi nemainīt bojātu vadu - atdot ierīci servisam.
- **Pārbaudīt, vai frēzmašīna ir izslēgta pirms pieslēgšanas pie elektrības avota.**
- **Nelietot ierīci metāla un trauslu elementu apstrādei.** Neapstrādāt bīstamu materiālu, piem., azbestu, kas var ģenerēt kaitīgu putekļu.
- **Neapstrādāt elementus pēc demontāžas.** Apstrādāti materiāli ar sprauslām, zariem, mehāniskiem bojājumiem un citiem defektiem, svešiem ķermeņiem (piem., ar naglām) var izraisīt bīstamu situāciju.
- **Pirms ierīces lietošanas pārbaudīt, vai darba uzgalis ir attiecīgi uzstādīts.**
- **Darba uzgalis var būt mainīts tikai, kad ierīce ir izslēgta un atslēgta no elektrības avota.**
- **Frēzmašīna pirms griešanas sākuma jāstrādā ar pilnu ātrumu.** Ierīces izslēgšanas laikā pagaidīt līdz pilnīgai patstāvīgai apturēšanai. Neapstāvēt ierīci ar roku!
- **Nepārvietot apstrādātu materiālu asmens virzienā ar spēku.** Pielāgot pārvietošanu, lai asmens grieztu materiālu bez spiediena.
- **Nemēģināt noņemt nobloķētu materiālu no ierīces kustamiem elementiem, kad ierīce ir ieslēgta vai pieslēgta.**
- **Ja iespējami, lietot praktisku un drošu metodi apstrādāt materiāla turēšanai un atbilstīšanai.** Garāku materiālu apstrādes gadījumā obligāti lietot atbalstu.
- **Izslēgt ierīci, kad būs nepieciešami noņemt nepilnīgi apstrādātu elementu.**
- **Izvairīties no traumām un nelaimes gadījumiem.** Vienmēr turēt pirkstus un plaukstu tālu no rotējošiem frēzmašīnas asmeņiem.
- **Turēt ierīci ar izslēdzēju "izslēgtā" pozīcijā un ar uzstādītu minimālu griezes ātrumu.** Kad ierīce nav lietota, vienmēr to glabāt sausā vietā, lai pasargātos no korozijas. Ierīci glabāt slēgtā, bērniem

nepieejamā vietā.

- **Nedrīkst atstāt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.** Pirms atstāšanas ierīci izslēgt un pagaidīt līdz pilnīgai apturēšanai.
- **Rūpēties par ierīces attiecīgu konservāciju.** Frēzmašīna jābūt tīra un sausa labākam un drošākam darbam. Pārbaudīt, vai frēzes ir tīras un asas. Savas drošības saglabāšanai - konservāciju un remontus var veikt regulāri tikai kvalificēts servisa darbinieks.
- **Lietot attiecīgus aksesuārus pielāgotus veiktam darbam.** Nelietot nelielu darbarīku pārāk lieliem darbiem, salīdzinot ar ierīces gabarītiem. Produkts ir paredzēts attiecīgiem darba veidiem. Ierīce strādās labāk un drošāk, kad būs lietota saskaņā ar tās specifikāciju. Nedrīkst modificēt ierīci un nelietot to citiem neparedzētiem darbiem.
- **Sargāt frēzmašīnu no bērniem.** Nepiederošas personas jāatrodas uz attiecīgas distances no ierīces. Attiecīgi pasargāt darba vietu no bērniem, lietojot blokādes, tīkla izslēdzējus utt.
- **Nekad neiestāties uz ierīces galdā.** Tas var izraisīt nopietnu ievainojumu pēc negaidīta kontakta ar frēzēm.
- **Pārbaudīt, vai apstrādāts elements ir attiecīgi novietots pie frēzes.**
- **Pirms aksesuāru mainīšanas, tīrīšanas, konservācijas vai remonta sākuma izslēgt ierīci un atslēgt no elektrības avota.**
- **Pārbaudīt segumu stāvokli.** Nedrīkst strādāt ar bojātiem segumiem, jo tas var izraisīt ievainojumus.
- **Nenoņemt putekļus, apstrādātu materiālu, atkritumu, ēvejskaidu utt. ierīces darba laikā.** Darba vieta var būt tīrīta tikai pēc ierīces apturēšanas un atslēgšanas.
- **Vienmēr darba laikā izmantot putekļu sūcēju.** Putekļu sūcēja pieslēgšana un lietošana ļauj strādāt ar frēzmašīnu drošāk un efektīvāk.

Dažādi putekļi izdalīti frēzēšanas, urbšanas un griešanas laikā var saturēt kancerogēnu vielu, izraisīt elpceļu bojāšanu un ietekmēt auglības funkciju. Par tādām vielām var būt, piemēram: svins no krāsām izgatavotām uz svina bāzes; kristālisks silīcija oksīds no kļēģeļiem, cementa un citiem būvmateriāliem; arsēns un hroms no ķīmiski impregnēta kokmateriāla. Pakļaušanas risks ir atkarīgs no minētu vielu apstrādes frekvences. Lai reducētu kontaktu ar minētām ķīmiskām vielām, saglabāt darba vietas labu ventilāciju un lietot sertificētu aksesuāru, piem., preputekļu masku ar filtriem, kas aiztur mikroskopisku daļiņu.

Personas ar elektrokardiosimulatoriem jākonsultē ar ārstu pirms produkta lietošanas. Elektromagnētisks lauks elektrokardiosimulatora tuvumā var pārtraukt tās darbību.

Brīdinājumi un norādījumi, aprakstīti instrukcijā, neapņem visu iespējamu situāciju, kas var rasties darba laikā. Operatoram ir pienākums turēt veselību saprātu un uzmanīgi lietot ierīci.

Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar Lietošanas Instrukciju, nav iespējama pilnīgā nekāda riska izvairīšana sakarā ar ierīces konstrukciju un paredzēšanu.

Sevišķi ir sekojoši draudi:

- Iegriezumi ar apstrādātu materiāla asajām malām
- Elektrības triecienu.
- Putekļu kaitīgā iedarbība darbības slēgtā telpā ar nepareizi strādājošu ventilāciju gadījumā.
- Ķermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā.

3. IERĪCES RAKSTUROJUMS

1. Elastīga balsta plātne (pret atmešanu) 2. Plātnes iespīlēšanas kļokis 3. Gareniska vadītāka 4. Frēzmašīnas darba galds 5. Ieslēdzēja kompleksa segums 6. Seguma turētājs 7. Frēzēšanas kompleksa segums 8. Gareniskas vadītākas pozīcijas milimetru skala 9. Stūru mēroga vadītākas kanāls 10. Griezes ātruma elektroniskās regulēšanas kļokis

4. IERĪCES PAREDZĒŠANA

Frēzmašīna ar apakšējo vārpstu DED7742 ir galdā elektriska ierīce, paredzēta koka un kokmateriālu elementu apstrādāšanai. Ar frēzmašīnu var apstrādāt arī plastmasu un akrila materiālu. Ar frēzmašīnu ar apakšējo vārpstu var apstrādāt plātnes vai garenisku elementu plakānu virsmu. Taisnu priekšmetu var frēzēt ar paralēlu vadītāku un stūru mērogu.

Atkarīgi no pielietotas frēzes, ar frēzmašīnu ar apakšējo vārpstu var veikt, s.c., sekojošu operāciju:

- taisnās malas profilētā frēzēšana
- ceturkšņa veltņa, grīdlīstes, durvju utt. izveidošana
- mietīņu, kļļveida un bezdelīgastes savienojuma izveidošana
- ierīevju un iedzīlīnāšanu izveidošana
- garenisko caurumu izgriešana
- izņemšanas veidošana (piem., zem virām)

Pielaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

5. LIETOŠANAS IEROBEŽOŠANA

Frēzmašīna ar apakšējo vārpstu DED7747 var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pielaujamiem darba nosacījumiem” Elektroierīce var būt lietota tikai ar frēzēm, kuri ir noteikti "Rekomendētas frēzes" daļā.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazuadošanu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazuadošanu, un Atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Pielaujami darba apstākļi:	
Darba cikls S2 - 5 minūtes	
Lietot tikai telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.	

6. TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	DED7742
---------	---------

Ierīces veids	Galda frēzmašīna koksnei
Darba spriegums [V/Hz]	230 / ~50
Dzinēja nominālā jauda [W]	1500
Drošības līmenis	IP20
Drošības klase	I
Frēzes galviņas maksimāls un minimāls griezes ātrums bez noslogojuma [rpm]	8000 - 28000
Maksimāls frēzes diametrs [mm]	80
Trokšņa līmenis:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- mērijuma nedrošums (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- mērijuma nedrošums (Kpa) [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- a [m/s ²]	Neattiecas
- mērijuma nedrošums (Ka) [m/s ²]	Neattiecas
Ierīces masa [kg]	18

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 61029, vērtības uzrādītas tabulā.

Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

Frēzes diametrs [mm]	40	60	80	Rotācijas ātrums [rpm]
Frēzes diametrs [mm]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabula ar lineāra ātruma atkarību no frēzes rotācijas ātruma un diametra

Tabula uzrāda griezes ātruma atkarību no frēzes diametra un vārpstas griezes ātruma. Tas ir ļoti svarīgi pielāgojot apstrādes parametrus materiāliem, kur nepieciešams ir liels rotācijas un pārvietošanas ātrums.

7. DARBA SAGATAVOŠANA

Piezīme: Visu darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Ierīces darba sagatavošanai jābūt veikta sekojoša darbība:

Vadīklas montāža

Frēzmašīnas galda komplektā atrodas rūpnieciski uzstādīta frēzmašīna. Par vienu elementu patstāvīgai montāžai ir gareniska vadīkla ar frēzes segu un līscaurule, kas izved izstrādi. Montāžas kārtība ir uzrādīta uz attēla C. Visi sastāvdaļas elementi atrodas mašīnas iepakojumā.

Par kārtējo soli ir vadīklas montāža uz frēzmašīnas galda. Tam ir paredzētas divas skrūves un divi vislielākie spali, kas atrodas iepakojumā. Frēzmašīnas galdā, starp milimetru skalām, atrodas divi vadīšanas kanāli. No frēzmašīnas apakšējās daļas novietot divas skrūves (pa vienai kanālam) un pēc plakana paliktnja uzvietošanas uz tām skrūvēm, uzvīt spali (sk. fot. D). Regulēšana ar tiem spaliem atļauj viegli pārvietot vadīklu uz galda 100 mm diapazonā.

Vadīklas aprīkošana

Samontēta vadīkla jāaprīko ar elastīgām balsta plātnēm, paredzētam materiāla stabilizēšanai uz galda un sargāšanai no materiāla pacelšanas un patstāvīga izvada (atmēšanas) frēzēšanas laikā. Mašīnas komplektācija ir trīs elastīgas plātnes, no kurām viena ir montēta tieši uz galda, un divas uz gareniskas vadīklas (sk. fot. B un D). Uz vadīklas, plātnes ir montētas vadīklu augšējos caurumos (pa divām skrūvēm jānovieto no vadīklas mugurpuses kvadrātos caurumos), fiksētās ar spaliem. Trešo plātni samontējam tieši uz galda vienīgos brīvos caurumos, arī fiksējot ar spaliem.

Ir ļoti svarīgi, lai elastīgas plātnes spalvas būtu novirzītas ar plāvumu materiāla kustības virzienā, kas ir rādīts uz mašīnas un plātnēm. Citā elastīgas plātnes montēšana praktiski neatļaus lietot frēzmašīnu un var būt par nelaimes gadījuma iemeslu darba laikā.

8. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDES

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabulīņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgrazums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumās nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrazums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. IERĪCES IESLĒGŠANA

Gadījumā, kad apstrādāts materiāls ir garš, obligāti jālieto papildu atbalsts.

Nekad nedrīkst iedarbināt elektroierīci, kad frēze pieskar pie apstrādāto materiālu.

Ierīces ieslēdzējs atrodas no ierīces kreisās puses zem sarkana seguma (sk. fot. B, pozīcija 5). Lai saņemtu pieeju pie ieslēdzēja pogām, piespiest seguma āķi (segums atvērs). Atzvelšot segu (sk. fot. 5), varam piekļūt pie ieslēdzēja galvenajām pogām. Zaļa poga, apzīmēta ar "I" nozīme iedarbināšanu, sarkana poga "0" - apturēšanu.

Gadījumā, ja ir nepieciešami nekavējoties apturēt frēzmašīnu, nav obligāti piespiest „0” pogu, diezgan piespiest ar roku visu segu. Tā ir funkcija AVĀRIJAS APTURĒŠANA (sk. fot. G).

10. IERĪCES LIETOŠANA

Lietošanu var sākt pēc rūpīgas iepazīšanas ar Lietošanas Instrukciju un pēc visa frēzmašīnu montāžas darba veikšanas.

Pirms apstrādāšanas procedūras uzsākšanas ir obligāti izvēlētt attiecīgu frēzes veidu – attiecīgai darbībai. Atcerēties, ka frēzes izvēle ir lieliska, tāpēc attiecīga izvēle ir ļoti svarīga. Rekomendētas frēzes saraksts atrodas instrukcijas tālākā daļā.

Atcerēties, lai droši novietotu apstrādāto materiālu, un ja nepieciešami, lai izmantotu attiecīgu papildu atbalstu. Griešanas ātrumu izmeklēt tā, lai nepārslogotu frēzmašīnu. Nedrīkst uzlikt darbību ar frēzmašīnu, kad nazis kontaktēs ar apstrādāto materiālu. Pārmerīgā, pārāk dziļa frēzēšana vienā ejā var pārslogot dzinēju un apgrūtināt apstrādāta materiāla vešanu. Tāpēc rekomendējam, lai lietojot frēzi ar, piem., 8 mm diametru rievu griešanai, nelietotu vienā ejā dziļumu lielāku par 15 mm. Gadījumā, kad ir nepieciešami veikt dziļāku griešanu, rekomendējam veikt dažādu vešanu. Ļoti svarīgs ir arī fakts, ka ar frēzes diametra paaugstināšanu jālieto mazāks griešanas dziļums. Piemēram, frēzei ar diametru 20 mm vienas ejas dziļums nevar pārsniegt 5 mm.

Frēzes stiprināšana

Galda frēzmašīnas DED7742 konstrukcijā paredz iespēju lietot frēzes ar turētāja diametru 6 mm, 8 mm un 12 mm. Tam ir paredzētas maināmas frēzes iespīlēšanas uzmavas ar attiecīgiem diametriem.

Pēc attiecīgas uzmavas izvēles samontēt frēzi mašīnā. Lai to darītu, pirmkārt ir nepieciešami demontēt iespīlēšanas uzmavas segumu (melnais ieliktnis ar centrālo caurumu), kas atrodas tieši virs frēzēšanas kompleksa galdā. Pēc seguma noņemšanas ievietot frēzi izvēlēta iespīlēšanas uzmavā un ar atslēgu, kas atrodas komplektā, to pieskrūvēt, vienlaikus bloķēšot frēzēšanas kompleksu. Frēzēšanas kompleksa blokāde atrodas frēzmašīnas dzinēja korpusa kreisajā pusē (zem galda) – sk. attēlu H.

Pēc tam nobloķēt ar blokādes kloķi frēzēšanas kompleksa vertikālu kustību. Lai nobloķētu frēzēšanas kompleksa apgriezienu, ar pirkstu atvirzīt blokādes sviru mašīnas dziļumā. Tieši pieskrūvēt uzmavu, pārliecināšoties, kā pēc pieskrūvēšanas blokādes svira atnāktu uz savu vietu. Nekad nedrīkst pieskrūvēt uzmavu bez novietotas frēzes, jo tas var sabojāt iespīlēšanas uzmavu.

Samontēt iespīlēšanas uzmavas segu, stiprināšot to ar divām skrūvēm. Ir ļoti svarīgi, lai segs būtu pareizi izvēlēts, atkarīgi no frēzes darba daļas diametra. Mašīnas komplektācijā atrodas, izņemot samontētu galda segumu, arī papildī divi segumi. Katrs no tiem ir paredzēts darbam ar frēzēm ar dažādiem darba daļas diametriem. Tas ir nepieciešami, lai ļoti zema frēzes nolaišanas gadījumā frēze iekārtotos zem galda līmeņa, t.i., seguma caurumā. Nedrīkst lietot frēzi, kur darba daļas diametrs ir lielākais par 80 mm.

Frēzēšanas dziļuma regulēšana

Frēzēšanas dziļuma regulēšanu var veikt ar samontēto frēzi un iespīlēšanas uzmavas segu, izvēlētu ar diametru uzskaitīšanas frēzes darba diametram. Frēzmašīnas piedziņas kompleksu kopā ar samontēto frēzi var nolaist un pacelt 0-40 mm jomā. Lai pārvietotu frēzi vertikāli, rotēt kloķi (sk. fot. I).

Vārpstiņas apgriezienu regulēšana

Pie ieslēdzēja kompleksa, no labās puses, atrodas regulētājs, paredzēts griezes ātruma regulēšanai, ar skalu no 1 līdz 6, kas atļauj izvēlētt ātrumu, attiecīgu veiktai darbībai (sk. fot. J). Griezes ātruma regulēšanas diapazons starp 8000 un 28000 apgr./min., atbilst skalai (aptuvenas vērtības): 1. ~ 8000 apgr./min.; 2. ~ 13000 apgr./min.; 3. ~ 18000 apgr./min.; 4. ~ 22000 apgr./min.; 5. ~ 25000 apgr./min.; 6. ~ 28000 apgr./min.; Rādītī griezes ātrumi ir aptuveni, ar iespējamu kļūdu, un ir atkarīgi no daudziem faktoriem, piem. no elektroapgādes sprieguma, frekvences utt. Principā frēzēm ar lielu diametru ir izvēlēti zemāki ātrumi, frēzēm ar mazu diametru – augstāki. Pareiza ātruma izvēle ir atkarīga no lietotāja praktiskas pieredzes. Rekomendējam veikt griešanas pārbaudi uz nevajadzīga materiāla gabala. Apstrādes parametri jābūt pielāgoti saskaņā ar tabulu ar lineāra ātruma atkarību no frēzes rotācijas ātruma un diametra (sk. augstāk).

Frēzēšana

Uz frēzmašīnas, ar frēzi, agrāk izvēlēto veiktai darbībai, un uzstādītu dziļumu, novietojiet apstrādāto materiālu tādā veidā, lai nazis to nevarētu piedurt, un, lai vienlaicīgi, materiāls būtu atbalstīts uz garenisko vadīklu. Materiāls jābūt novietots stabili, un ja nepieciešami - papildī atbalstīts. Elastīgas balsta plātnes uzstādīt tā, lai spalvas atrastu mazliet zem materiāla (dziļumā). Pēc tam ieslēgt elektroierīci un pagaidīt, lai nazis sasniegtu vajadzīgu, noregulētu ātrumu. Pēc ātruma sasniegšanas padot materiālu ar vienmērīgu kustību, lai frēzmašīna nesamazinātu savu griezes ātrumu, līdz frēzēta elementa pabeigšanas. Ja nepieciešami, paaugstināt frēzmašīnas vārpstiņas ātrumu. Pēc katra frēzēšanas cikla izslēgt mašīnu.

Nedrīkst mainīt vadīklas pozīciju, kad frēzmašīna ir ieslēgta. Visu regulēšanu, uzstādīšanas mainīšanu utt. var veikt tikai, kad ierīce ir izslēgta (ieslēdzēja kompleksa segs ir piespiest un nobloķēts).

Frēzēšanas operāciju ar vadīklu, lai apstrādātu materiāla malas formu, var veikt divos veidos.

- Frēzētiem elementiem, kuru platums nav lielāks par 100 mm, vadīklu var vai atbīdīt no frēzes vai piebīdīt pie frēzes, katrā gadījumā atbalstīšot materiālu uz vadīklu. Ja ir apstrādāti elementi ar iepriekšminētu platumu, vienmēr jālieto visa elastīgā atbalsta plātne.
- Frēzētiem elementiem, kuru platums ir lielāks par 100 mm, vadīkla jāpiebīda pie frēzes un galda atbalsta plātne jādemontē, citādi materiāla novietošana būs grūtāka.

Galda frēzmašīnas DED7742 papildu apgādāšanā ir stūru mērogs, kas atļauj piegādāt materiālu ar jebkuru stūru (slīpi) +/- 60 grādu diapazonā. Stūra vērtību var saziņēt no mēroga skalas.

11. KĀRTĒJAS APKALPOŠANAS RĪCĪBA

Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, pēdas regulēšana, var būt veikta tikai ar atslēgto elektroapgādi.

- Katreiz pirms frēzmašīnas iedarbināšanas jākontrolē frēzes stāvoklis. Katrs bojājums, plaisa, skramba utt. diskvalificē ierīci – to obligāti jāmaina uz nebojātu. Nedrīkst, arī, strādāt ar neaso frēzi.
- Katreiz pēc darba pabeigšanas jānotīra dzinēja ventilācijas gaisa caurumi.
- Mašīnu turēt tīrumā, sevišķi būt uzmanīgi, lai ēveļskaidas neatrastu frēzes ķeršanas kamerā.
- Katreiz uzlikt gultņu smērvielas nelielu daudzumu vietās, kur ir novietota iespīlēšana uzmava un uz to.
- Periodiski kontrolēt elektrografīta suku stāvokli. Gadījumā, ja ir konstatēts suku garums zemāks par 5 mm, tā jāmaina uz jaunu.
- Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā.

Visu darbību, savienotu ar frēzes stiprināšanu un mainīšanu, jāveic, kad frēzmašīna ir fiziski atslēgta no elektroapgādes.

Darbība, savienota ar frēzes stiprināšanu, ir aprakstīta „Frēzmašīnas lietošana” punktā.

Frēzes mainīšana ietver iespīlēšanas uzmavas sega demontāžu, attiecīgas uzmavas izvēlēšanu, vārpstiņas blokādes pogas piespiešanu un iespīlēšanas uzmavas uzgriežņa atskrūvēšanu ar attiecīgu atslēgu, kas ir frēzmašīna komplektā. Pēc uzgriežņa atslābināšanas jāmaina frēze uz citu, un to pēc tam jāpieskrūvē, kā aprakstīti agrāk. Samontēt uzmavas segu ar abām skrūvēm. Nedrīkst pieskrūvēt iespīlēšanas uzmavas uzgriežņu, kad nav samontēta frēze. Tas var būt par bojājuma iemeslu.

12. REZERVES DAĻAS UN AKSESUĀRI

Galda frēzmašīna ar apakšējo vārpstu DED7742 ir paredzēta darbam ar frēzēm, kuru stiprināšanas roktura (stieņa) diametrs ir 6 mm, 8 mm vai 12 mm (tādas uzmavas ir komplektā, viena no tām ir novietota turētājā, pārējās atrodas papildu apgādāšanas iepakojumā).

Nedrīkst lietot uzmavu ar diametru lielāku par 12 mm un frēzi ar darba daļas diametru lielāku par 80 mm.

Izņemot iepriekšminēto ierobežojumu nav nekādu speciālu rekomendāciju vai aizliegumu saskaņā ar frēzēm. Tīrgū ir pieejami daudzi frēzes veidi no dažādām pazīstamām firmām. To izvēl lietotājs.

Frēzes (sīkāk katalogā vai vietnē www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Minētas frēzes neatrodas ierīces komplektācijā, bet var būt iegādātas

13 DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA

 **Piezīme:** pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

PROBLĒMA	PRZYCZYNA	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dzīlāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas suku. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

14. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA GALA PIEZĪMES

Iepakojumā jāatrodas:

1. Galda frēzmašīna
2. Gareniska vadīkla (noliekamais segums 1 gab., vadīklas korpuss 1 gab., vadīklas uzliktņi 2 gab., iespīlēšanas spali lieli 2 gab., īscaurule, kas izved izstrādi, skrūvju komplekts)
3. Elastīga balsta plātne 3 gab.
4. Iespīlēšanas spalis mazs 6 gab.
5. Stūru mērogs 1 gab.
6. Frēzes stiprināšanas atslēga 1 gab.
7. Frēzes vertikālas pārvietošanas atslēga 1 gab.
8. Iespīlēšanas uzmavas segs 3 gab.
9. Frēzes iespīlēšanas uzmava 3 gab.
10. Skrūvju, paliktņu un uzgriežņu komplekts

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

15. MONTĀŽAS ZĪMĒJUMA ELEMENTU SARAKSTS Rys.

Zīm. A-1

1	Darba galdiņš	18	Seguma pamats
2	Vadītājs	19	Paplāksne
3	Tapa	20	Uzgrieznis
4	Bultskrūve	21	Bultskrūve
5	Rādītājs	22	Veltnis
6	Bultskrūve	23	Uzgrieznis
7	Uzgrieznis	24	Ierobežotājs
8	Kloķa segums	25	Noteicējs
9	Kloķa korpuss	26	Bultskrūve
10	Liela paplāksne	27	Bultskrūve
11	Leņķa mērītājs kompl.	28	Pamatne
12	Piespiešanas ierīvis	29	Aizmugures segums
13	Bultskrūve	30	Ieliktņis galdā
14	Bultskrūve	31	Priekšējais aizsegs
15	Galdnieka plāksne	32	bultskrūve
16	Segums	33	Atsperes paliktņis
17	Bultskrūve	34	Bultskrūve

Zīm. A-2

1	Gredzens	33	Vada stiprināšana
2	Atslēga	34	Barošanas vads
3	Uzliktņis	35	Bultskrūve
4	Kolektors	36	Rokturis
5	Atspere	37	Uzgrieznis
6	Slēdzis	38	Regulators
7	Pretputekļu segums	39	Bultskrūve
8	Bultskrūve	40	Plāksnīte
9	Atsperes paliktņis	41	Paplāksne
10	Paplāksne	42	Uzgrieznis
11	Priekšējais aizsegs	43	Atsperes paliktņis
12	Aizsardzība	44	bultskrūve
13	Gultnis 6004	45	Veltnis
14	Gredzens	46	Spailes rokturis
15	Kontaktors	47	Bultskrūve
16	Rotors	48	Segums
17	Piespiešanas gredzens	49	Zobrats A
18	Bultskrūve	50	Gara nūja
19	Vārpsta	51	Gredzens
20	Gultnis 6000 2Z	52	Bultskrūve
21	Gultņa gumijas pārsegs	53	Bultskrūve
22	Dzinēja aizsegs	54	Bultskrūve
23	Bultskrūve	55	Gultnis 61093
24	Suku turētājs	56	Gultņa pārsegs
25	Elektrografīta suka	57	Zobrats B
26	Atspere	58	Uzgrieznis
27	Bultskrūve	59	Vārpstas korpuss
28	Aizmugures segums	60	Elektroapgādes izvads
29	Iekšējais uzgrieznis	61	Balstenis
30	Kontaktors	62	Sūklis
31	Ārējais uzgrieznis	63	Sūkļa filtra segums
32	Spailes		

Zīm. A-3

1	Avārijas apturēšanas poga	14	Kondensators
2	Bultskrūve	15	Apgriezienu regulētājs
3	Skrūve	16	Pieslēguma termināls
4	Ieslēdzēja korpuss	17	Ieslēdzēja vāks
5	Uzgrieznis	18	Bultskrūve

6	Vada spaiļe	19	Vada stiprināšana
7	Vads (baltais)	20	Vada novirzītājs
8	Kontaktdakša	21	Barošanas vads
9	Vads	22	Maza atspere
10	Vads (zils)	23	Sprosta korpuss
11	Vads (melns)	24	Vada spaiļe
12	Indukcijas spole	25	Bultskrūve
13	Ieslēdzis		

16. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem noteikumiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

HU

1. Képek és rajzok
2. Részletes biztonsági előírások
3. A berendezés leírása
4. A berendezés rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. A munka előkészítése
8. Hálózatra csatlakoztatás
9. A berendezés bekapcsolása
10. A berendezés használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Cserealkatrészek és tartozékok
13. A hibák önálló elhárítása
14. A berendezés készlete, záró megjegyzések
15. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
16. Tájkézzel a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítéséről

Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt broszúra

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

2. RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A marógép használatával kapcsolatos biztonsági utasítások

- **A munka elkezdése előtt mindenkor ellenőrizze a marógép műszaki állapotát.** Ne használjon sérült marót.
- **Igazítsa hozzá a munkapad hasmagasságát a maró átmérőjéhez.** Ez lehetővé teszi a munkafej és a maró munkapadjának érintkezésének elkerülését.
- **Használjon fülvédőt.** A működés közben a berendezés zajt kelt, a védőeszközök használata csökkenti a halláskárosodás kockázatát.
- **Használjon szemvédő eszközt.** A maráskor az anyagról forgács hullik le, a szemvédőeszköz használata csökkenti a szem

károsodásának kockázatát.

- **Használjon légutakat védő eszközt.** A léutakat védő eszközök használata csökkenti a megmunkálás során keletkező por belélegzésének kockázatát.
- **Használjon kizárólagosan csak marókhoz való munkafejeket.** Az ajánlottaktól eltérő munkafejek alkalmazása a megmunkált anyag feletti uralom elvesztéséhez és ennek eredményeképpen az operátor megsérüléséhez vezethet.
- **Ne használjon mechanikus előtoláshoz használatos munkafejeket.**
- **Biztosítsa a biztonságos munkaterületet.** A munkahelynek jó megvilágítással kell rendelkeznie.
- **Ügyeljen rá, hogy a szerszám környezete biztonságos legyen.** A munkahelynek hulladéktól, olajtól, kenőzsírtól és egyéb szennyeződésektől, valamint felesleges szerszámoktól mentesnek kell lennie. Ne használja a marógépet könnyen éghető vegyszerek, gőzök és porok közelében. Ne használja a szerszámot magas nedvességtartalmú helyiségekben.
- **A szerszámon mindenkor típuscímkéknek és biztonsági címkéknek kell szerepelniük.** A címkék fontos információkat tartalmaznak. Amennyiben a címke nem olvasható, vagy hiányzik, forduljon a gyártóhoz újak beszerzése érdekében.
- **Ne terhelje túl a szerszámot.** A maró jobban és biztonságosabban üzemel, ha a specifikáció szerinti paramétereknek megfelelően kerül használatra.
- **Az összes védőlemeznek és biztonsági részeknek a megfelelő helyen kell lennie.**
- **A szerszám elindítása előtt szerelje le az összes szabályozó kulcsot.**
- **Ne terhelje le a tápvezetékét.** A dugó aljzatból való kihúzásánál ne húzza a vezetéknel fogva. Úgy helyezze el a vezetékét, hogy az hőforrástól, éles élektől és mozgó részekről távol legyen. Óvja a vezetékét a munkahelyen levő egyéb berendezés általi megsérüléstől. Ne helyezze a vezetékét olyan helyre ahol taposásra, vagy hajlításra kerülhet.
- **A vezeték megsérülése esetén a berendezést nem szabad használni.** A tápvezeték cseréjéhez vigye a berendezést szervizbe.
- **A marógép csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az ki van kapcsolva.**
- **Ne használja a marógépet fém és töredező részek megmunkálására.** Ne munkáljon meg veszélyes anyagokat, mint a azbeszt, melyek az egészségre káros port generálhatnak.
- **Ne munkáljon meg bontásból származó részeket.** A töresekkel, görccsökkel, mechanikai sérüléssel és egyéb hibákkal, idegen anyagokkal (szegek) rendelkező anyagok megmunkálása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- **A marógép használata előtt ellenőrizze, hogy a munkafej megfelelően felszerelésre került.**
- **A munkafej cseréjét a berendezést kikapcsolt és a tépforrásról lecsatlakozott állapotában kell elvégezni.**
- **A marógépnek teljes fordulatszámra kell működnie a vágás elkezdése előtt.** A marógép kikapcsolásakor várja meg, míg a maró magától megáll. Nem próbálkozzon azt kézzel megállítani!
- **Nem szabad a munkadarabot erővel a kés felé tolni.** Az előtolást állítsa be úgy, hogy a kés erő nélkül vágjon.
- **Tilos próbálkoznia az elakadt anyag kiszedésével a marógép mozgó részei közül, ha a marógép be van kapcsolva, vagy csatlakoztatva van.**
- **Amennyiben az lehetséges, alkalmazzon praktikus és biztonságos módszert a munkadarab tartására és kitámasztására.** Hosszabb anyagok megmunkálásakor feltétlenül alkalmazzon támaszt!
- **Kapcsolja ki a marógépet, szükséges a nem egészében megmunkált munkadarab kiszédése.**
- **Kerülje a sérüléseket és a baleseteket.** Mindenkor tartsa az ujjait és a kezét a marógép forgó késétől.
- **A marógépet a kapcsoló "kikapcsolt" állapotában és a minimumra állított fordulatszámmal kell eltávolítani.** Amennyiben a berendezést nem használja, száraz helyen kell tárolni a korrózió megelőzése végett. A berendezést gyermekek által nem hozzáférhető, zárt helyen kell tárolni.
- **Soha sem hagyja a bekapcsolt marót felügyelet nélkül.** A maró otthagya előtt az kapcsolja le és várja meg, míg teljesen leáll.
- **Ügyeljen a berendezés megfelelő karbantartására.** A marógépnek tisztának és száraznak kell lennie a jobb és biztonságosabb munka érdekében. Ellenőrizze, hogy a marók tiszták és élesek. A saját biztonsága érdekében a karbantartást és a javítást rendszeresen szakképzett szervizzel kell elvégeztetni.
- **Az adott munkához való, megfelelő tartozékokat kell használni.** Ne alkalmazzon túl kicsi szerszámot az annak méretéhez képest nagy munka elvégzéséhez. A termék meghatározott fajta munka elvégzésére alkalmas. A munka jobban és biztonságosan elvégezhető, ha a maró a rendeltetésnek megfelelően kerül használatra. Ne módosítsa a berendezést és ne használja a rendeltetésnek nem megfelelő tevékenységre.
- **Tartsa a marógépet a gyermekektől távol.** Egyéb személyek tartanak megfelelő távolságot a marógéptől. A munkahelyet megfelelően le kell védeni a gyermekek elől, blokádok, hálózati csatlakozók, stb. segítségével.
- **Ne álljon a marógép munkapadjára.** Ez komoly sérülésekhez vezethet, amennyiben a test véletlenül érintkezik a maróval.

- **Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően rávezetésre kerül a maróra.**
- **A tartozékok cseréje, tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt a marógépet kapcsolja ki és csatlakoztassa le a tápforrásról.**
- **Ellenőrizze a védőlemezek állapotát.** Ne dolgozzon sérült védőlemezekkel, mert az sérüléshez vezethet.
- **Soha sem távolítsa el a port, szennyeződést, hulladékot, forgácsot, stb. a berendezés üzeme közben.** A munkahelyet a berendezés megállítása és kikapcsolása után takarítsa.
- **Mindenkor használja a hulladék elvezetést.** A hulladék elvezető csatlakoztatása és alkalmazása lehetővé teszi a marógép biztonságos, hatékony munkáját.

A marás, fúrás és vágás során keletkező egyes porok rákkeltő anyagokat tartalmazhatnak, melyek megkárosíthatják a légutakat és káros hatással lehetnek szaporodásra. Ilyen anyagra példa, az olombázisú festékekből származó ólom; a téglából, betonból és egyéb építőanyagból származó kristályos kovásv; a kémiaiilag impregnált fából származó arzén és króm. Az ezen anyagoknak való kitettség kockázata az azokkal kapcsolatos munkák sűrűségétől függ. Az ezen vegyszerekkel való kapcsolat minimalizálása érdekében alkalmazzon jó szellőzést a munkahelyen és használjon bevizsgált felszerelést, mint pl. mikroszkopikus szemcséket kiszűrő arcmaszkot.

A szívritmus szabályozóval rendelkező személyek a termék használata előtt forduljanak orvoshoz. A szívritmus szabályozó közelében levő elektromágneses tér bezavarhatja annak működését.

Az útmutatóban leírt figyelmeztetések és tanácsok nem terjednek ki a munka során esetlegesen megjelenő valamennyi lehetséges helyzetre. A kezelőnek mindenkor óvatosan és figyelmesen kell használnia a szerszámot. Még abban az esetben is, ha a berendezés a Használati Utasításnak megfelelően kerül használatra, nem lehetséges teljes egészében kizárni a szerkezetéből eredő és rendeltetésével kapcsolatos kockázati tényezőzt. Különösen az alábbi kockázatokkal kell számolni:

- Megsérülés a munkadarab éles szélétől
- Áramütés
- Porok káros kihatása nem megfelelő elszívó rendszerű, zárt helyiségben való használatkor.
- Testi sérülés a munkaeszköz elakadásakor.

3. A BEREDEZÉS LEÍRÁSA

1. Rugalmas támasz (visszarugás gátló) lemez 2. Rászorító gomb 3. Hosszanti Vezetőrúd 4. Marógép munkapad 5. Kapcsoló egység takarólemez 6. Takarólemez kapocs 7. Maróegység védőlemez 8. A hosszanti vezetősín milliméter skálája 9. Szögmérő vezetőcsatorna 10. Elektronikus fordulatszám szabályozó gomb

4. A BEREDEZÉS RENDELTEZÉS

A DED7742 alsó orsós marógép asztali elektromos szerszám, fa és faszármazású anyagok megmunkálásához. A marógépen műanyag és akril anyagok is megmunkálhatók. Az alsóorsós marógépekkel lap vagy hosszú munkadarabok lapos felülete munkálható meg. Az egyszerű munkadarabokat a párhuzamos vezetéőrúd és a szögmérő használatával lehet marni. Az alkalmazott maróktól függően, az alsóorsós marógép segítségével többek között az alábbi műveletek végezhetők el.

- egyszerű élek profil marása
- negyedhengerek, szegélylécsek, ajtók, stb. készítése
- csapos, ékes, fecskeszárnyas csatlakozások elkészítése
- mélyedések és vájatok készítése
- hosszanti furatok készítése
- mélyedések készítése (zsanérokhoz)

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

5. HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A DED7742 alsó orsós marógépet kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. Az elektromos szerszám csak és kizárólagosan az „Ajánlott marók” részben megadott marókkal használható. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek., valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

Megengedhető üzemi körülmények:
Üzem mód S2 – 5 perc
Kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező, zárt térben használható

6. MŰSZAKI ADATOK

Modell	DED7742
A gép típusa	Asztali marógép fához
Üzemi feszültség [V/Hz]	230 / ~50
Motor névleges teljesítménye [W]	1500
Érintésvédelem foka	IP20
Érintésvédelmi osztály	I
A marófej maximális és minimális fordulatszáma terhelés nélkül [rpm]	8000 - 28000
Maximális maró átmérő [mm]	80
Zajszint:	
- Lwa [dB(A)]	89,9

- Mérési pontatlanság [Kwa] [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- Mérési pontatlanság [Kpa] [dB(A)]	3
Markolat rezgésszint:	
- a [m/s2]	Nem vonatkozik
- mérési pontatlanság [Ka] [m/s2]	Nem vonatkozik
A berendezés tömege [kg]	18

Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk.

A zajszint az EN 61029 szerint került meghatározásra, az értékek a fenti táblázatokban kerültek megadásra.

A zaj halláskárosodást okozhat, a munka közben használjon hallásvédő eszközt.

A deklarált zajszint érték szabványos mérési módszerrel került megmérésre és az adott elektromos szerszám másik szerszámmal való összehasonlításához is szolgálhat. A fent megadott zajszint érték az zajártalom előzetes értékeléséhez is kihatásnlásra kerülhet.

A zajszint az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, a munkaszerszámok használata módjának, különösen a megmunkált anyag fajtájától, valamint a kezelő védelmét célzó eszközök meghatározásától függően. A tényleges használati körülmények közötti ártalom pontos felbecslése érdekében figyelembe kell venni a műveleti ciklus valamennyi részét, azokkal az időszakkal együtt, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy nincs használatban.

Maró átmérő [mm]	40	60	80	Tárcsa fordulatszám [rpm]
Lineáris sebesség [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

A lineáris sebesség a fordulatszám és a maró keresztmetszete függvényében táblázat A fenti táblázat bemutatja a fordulatszám függését a maró átmérőjétől és az orsó fordulatszámától. Ennek különös a jelentősége a paraméterek megválasztásához a különböző fordulatszám és eltolás értékeket igénylő anyagok megmunkálásához.

7. A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

Figyelem: Az összes tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell elvégezni.

A berendezés munkára való felkészítéséhez:

A vezetősín szerelése

A készletben az asztali marógép gyárilag felszerelt vezetősínnel rendelkezik. Gyakorlatilag az egyetlen önálló szerelést igénylő alkatrész a hosszanti vezetősín a maró védőlemezeivel és a hulladék elvezető csonkkal. A szerelés sorrendjét a C ábra mutatja. Az összes szükséges alkatrész a gép csomagolásában megtalálható.

A következő lépés a vezetősín felszerelése a maró munkapadján. Ezt két csavar és a csomagolásban található két legnagyobb marokcsavar szolgálja. A maró munkapadján a milliméter skálák között két vezetőfurat található. A maró munkapad alsó oldala felől helyezze be a csavarokat (egy furatba egy csavart), majd a lapos alátét csavarokra történő felhelyezése után csavarozza fel a marokcsavarokat (lásd a D. képet). A csavarok fellazításával a vezetősín szabadon mozgatható a munkapadon, kb. 100 mm terjedelemben.

Vezetőrúd merevítés

A felszerelt vezetőrúdra fel kell helyezni az anyag munkapadon történő stabilizálását szolgáló rugalmas tolélemez, mely megakadályozza az anyag felemelkedését a marás közben és annak önálló hátracsúszását (visszarugását). A gép készletében három rugalmas tolélemez található, melyek közül egyet a munkapadra kell szerelni, míg a másik kettőt a hosszanti vezetőrúdra (lásd a B és D képet). A vezetőrúdon a lemezek annak felső furataiban kerülnek rögzítésre (két csavart helyezzen be a vezetőrúd hátsó részén a négyszögletes furatokba), anyacsavarokkal meghúzva. A harmadik lemezt közvetlenül a munkapadra kell szerelni a lap egyedüli szabad furataiba, meghívza az anyacsavarokat.

Nagyon fontos, hogy a rugalmas lemezek fogai ferdén a gépen és a lemezeken feltüntetett anyag eltolási iránynak megfelelő irányban álljanak. A rugalmas lemezek fordított felszerelése gyakorlatilag meglehetetleníti a marás működését és a munka során balesetvesztéssel okozhat.

8. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megkövetelnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótdőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknel fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. A BEREDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

Amennyiben a munkadarab hosszú, feltétel nélkül további támaszt kell alkalmazni.

Soha sem szabad az elektromos szerszámot a marófej munkadarabbal való érintkezésekor elindítani

A marógép kapcsolója a gép bal oldalán található, piros takarófedéllel eltakarva (lásd B kép, 5 sz. pozíció). A kapcsoló gombjához való hozzáféréshez nyomja be a takarófedél alatti kapcsot (a takarófedél felnyílik). A takarófedél felnyitva (lásd 5. kép) a kapcsoló gombjai hozzáférhetővé válnak. Az "I" jelzésű zöld gomb az elindítást, míg a "0" jelzésű piros gomb a leállítását szolgálja. A marógép azonnali leállításának szükségére esetén nincs szükség a "0" gomb megnyomására, meg lehet nyomni az egész markolatot. Ez a funkció a VÉSZLEÁLLÁS (lásd a G. képet).

10. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A használatot a Kezelési Útmutató egész tartalmának alapos megismerése és a marógép összeszerelési műveleteinek elvégzése után lehet elkezdni.

A megmunkálási folyamat elkezdése előtt válassza ki az elvégzendő művelet számára megfelelő marót. Emlékezzon rá, hogy a marók választéka óriási, ezért is nagyon fontos azok kiválasztása. Az ajánlott marók listája az útmutató további részében részletesen leírásra került.

Ügyeljen a munkadarab biztos elhelyezésére, szükség esetén használjon további támaszt. A vágás sebességét úgy állítsa be, hogy a marógép ne legyen túlterhelve. Tilos a maratási munkát úgy elkezdni, hogy a kés megmunkált felülettel érintkezik. Az egy menetben elvégzett túlzott, túl mély maratás a motor túlterheléséhez vezethet és nehézségeket okozhat a megmunkált anyag vezetésében. Ezért ajánlott a pl. 8 mm átmérőjű, vágatok vágását szolgáló maró használatokor egy menetben ne használja 15 mm-nél mélyebben. Mélyebb vágás elkészítésének szükségére esetén a vágást több menetben kell elvégezni. Szintén fontos az a tény, hogy a maró átmérőjének növekedésével együtt kisebb vágási mélységet kell alkalmazni. Például a 20 mm átmérőjű maró esetében a egy menetben vágott mélység ne lépje túl az 5 mm-t.

A maró rögzítése

A DED7742 asztali marógép szerkezete 6mm, 8 mm és 12 mm átmérőjű befogószárú maró beszerelést teszi lehetővé. Ezt a célt szolgálják a maró említett átmérőjű cserélhető szorító hüvelyei.

A maró átmérőjének megfelelő szorító hüvely kiválasztása a marót szerelje be a gépbe. Ennek céljából szerelje le a szorító gyűrű védőlemezt (központi furatú fekete betét), mely pontosan a maróegység felett helyezkedik el az asztalon. A védőlemez kitolása után tolja be a marót a kiválasztott szorítógyűrűbe és a készletben levő kulccsal húzza meg, egyidejűleg blokkolva a maróegységet. A maróegység blokkolja a marógép motorjának törzse bal oldalán található (az asztal alatt) - lásd a H rajzot.

Ezután a blokk gombjával le kell blokkolni a maróegység függőleges irányú mozgását. A maróegység forgásának blokkolásához a hüvelykujjával hajtsa ki a gép belsejében levő kart. Biztosan csavarozza be a hüvelyt, ellenőrizve, hogy a meghúzás után a kar visszatért az eredeti helyzetébe.

Sosem csavarozza be a szorítóhüvelyt a felhelyezett maró nélkül, mert ezzel a szorítóhüvely megsérülhet.

Szerelje fel szorítóhüvely védőlemezt, rögzítve a két csavarral. Fontos, hogy a védőlemez a maró megmunkáló átmérőjének megfelelően kerüljön megválasztásra. A gép készletében az asztalra felszerelt védőlemez mellett még két további védőlemez található. Az egyes védőlemezek a különböző megmunkáló átmérőjű marókhoz valók. Ez azért szükséges, hogy amikor a maró nagyon alacsonyra kerül leeresztésre, elférjen az asztallap szintje alatt, vagyis a védőlemez furatában.

Tilos olyan marót használni, melynek megmunkáló részének átmérője nagyobb 80 mm-nél.

A marás mélységének szabályozása

A marási mélység szabályozása a felszerelt maróval és a maró megmunkálási átmérőjéhez megválasztott átmérőjű védőlemezzel történik. A marógép meghajtó egységét a felszerelt maróval 0-40 mm terjedelemben lehet leengedni és felemelni. A maró függőleges síku mozgatásához forgassa el a hajtókart (lásd az I képet).

Az orsó fordulatszabályozása

A kapcsoló egység mellett, annak jobb oldalán kapott helyet a fordulatszám szabályozó gomb, beszkálázva 1 és 6 között, mellyel hozzá lehet állítani a fordulatszámot az adott vágási művelethez (lásd a J képet). A fordulatszám szabályozás terjedelme 8000 - 28000 ford/perc és a skálán a következő értékeknek felel meg (megközelítő értékek):

1. ~ 8000 ford/perc; 2. ~ 13000 ford/perc; 3. ~ 18000 ford/perc; 4. ~ 22000 ford/perc; 5. ~ 25000 ford/perc; 6. ~ 28000 ford/perc;

A megadott fordulatszám terjedelmek megközelítőek, hibákat tartalmaznak, ami számos tényezőtől függ, többek között a hálózati feszültségtől, frekvenciától stb. Alapelve, hogy a nagy átmérőjű maró számára alacsonyabb fordulatszámot, míg a kisebb átmérőjű maró számára magasabb fordulatszámot kell alkalmazni. A fordulatszám megfelelő beállítása a felhasználó gyakorlati tapasztalataitól függ. Ajánlott próbavágást végezni felesleges anyag maradékon. A megmunkálás paramétereit A lineáris sebesség a fordulatszám és a maró keresztmetszete függvényében táblázatban (lásd feljebb) megadottak szerint kell beállítani.

Marás

A marógépre, melyen korábban megválasztásra került a művelet fajtájához illő maró és a vágási mélység, helyezze fel a munkadarabot oly módon, hogy a kés ne érjen hozzá, ezzel egyidejűleg az anyag támaszkodjon a hosszanti vezetőrúdra. Az anyagot stabilan kell elhelyezni, szükség esetén külön kitámasztva. A rugalmas tolémezeket úgy kell beállítani, hogy a lemezek tollai egy kicsit lejjebb (beljebb) legyenek az anyagnál. Ezután kapcsolja az elektromos szerszámot és várja meg, míg a kés eléri a fordulatszám szabályozó

gombbal beállított, megadott sebességet. Annak elérése után tolja előre az anyagot egyenletes mozgással úgy, hogy a marógép fordulatszáma ne csökkenjen, az adott munkadarab teljes megmunkálásáig. Szükség esetén növelje a marógép orsójának fordulatszámát. Minden marási ciklus után kapcsolja ki a gépet.

Soha sem állítsa a gép vezetőrúdjának pozícióját a marógép bekapcsolt állapotában. Az összes szabályozást, beállítás módosítást stb. a gép kikapcsolt állapotában kell elvégezni (a kapcsolóegység takarólapja benyomva és reteszelve).

A vezetőrúd segítségével végzett marási műveletet az anyag szélének alakra vágása céljából két féle módon lehet végezni.

- Azon marandó anyagok esetében, melyek szélessége nem lépi túl a 100 mm-t, a vezetőrudat eltolhatja vagy odatolhatja a maróhoz, minden alkalommal rátámasztva az anyagot a vezetőrúdra. Az említett szélességű anyagok esetében mindenkor használja mind a három támaszlemezt.
- Azon anyagok esetében, melyek szélessége túllépi a 100 mm-t, a vezetőrudat közel kell hozni a maróhoz és az asztalon levő támaszlemezt le kell szerelni, zavarva az anyag elhelyezésében az asztalon.

A DED7742 asztali marógép készletében további szögmérő található, melynek révén az anyag bármilyen szögben (ferdén) betolható +/- 60 fok terjedelemben. A szög értékét a szögmérő skáláján lehet leolvasni.

11. FOLYÓ KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

A folyó kezelési tevékenységet, mint a munkafej cseréje, a talp szabályozása, a dugó kihúzott állapotában kell elvégezni.

- A maró elindítása előtt mindenkor ellenőrizze a marók állapotát. Valamennyi csorbulás, törés, karcolás stb. kizárja a szerszámot - azokat feltétlenül hibamentes részekre kell lecserélni. Hasonlóan tilos a munka az eltomplit maróval.
- A maróval végzett munka befejezése után minden alkalommal tisztítsa ki a motort hűtő levegő bemeneteket.
- Tartsa a gépet tisztán, különös figyelmet szentelve a marógép markolatkamrájában levő forgács eltávolításának.
- Időszakosan vigyen fel némi csapágyzsírt a szorítóhüvely foglatára és mögé.
- Időszakosan ellenőrizze a szénkefék állapotát. Amennyiben a megállapítás szerint 5 milliméternél rövidebbek, azokat ki kell cserélni újakra.
- A berendezést gyermek által hozzá nem férhető helyen, kizárólagosan eredeti csomagolásban tárolja.

A maró rögzítésével vagy cseréjével kapcsolatos valamennyi tevékenységet a dugó aljzatból történő kihúzása mellet kell elvégezni.

A maró rögzítésével kapcsolatos tevékenység korábban, a „Maró használata” pontban került leírásra.

A maró lecserélése a szorítóhüvely borítólemezeének leszereléséből, a megfelelő maró kiválasztásából, valamint az orsó retesz gombjának benyomásából és a szorítóhüvely csavaranyájának a csomagolásban levő kulcs segítségével történő kicsavarozásából áll. A csavaranya fellazítása után cserélje le a marót és újra húzza meg, ahogy az korábban leírásra került. Rögzítse a hüvely védőlemezt két csavarral.

Sosem húzza meg a szorítóhüvely csavaranyáját a felhelyezett maró nélkül. Az annak megrongálódásához vezethet.

12. CSEREALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

A DED7742 alsó orsós marógép 6 mm, 8 mm és 12 mm átmérőjű rögzítőrészű (szárú) marókkal használható (ilyen hüvelyekkel rendelkezik gyárilag a marógép, melyek közül az egyik a befogóban került rögzítésre, míg a másik kettő a külön kiserelés csomagolásban megtalálható).

Tilos a 12 mm átmérőnél nagyobb hüvelyek, valamint a 80 mm munkarész átmérőnél nagyobb marók használata.

Az említett korlátozásokon kívül nincs egyéb speciális ajánlás vagy ellenjavaslat a marókat illetően. A piacon különböző elismert cég számos fajta marógépje elérhető. A választás a felhasználó kezében van. .

Marók (a részletek a katalógusban, vagy a www.dedra.pl weboldalon 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. A fent említett marókat a berendezés készlete nem tartalmazza, azok megvásárolhatók.

13. A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

Figyelem: Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban,. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.

	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

14. A BEREZESÉ KÉSZLETE ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A csomagolásnak következőket kell tartalmaznia:

1. Asztali marógép 2. Hosszanti vezetőrúd (kihajtható védőlemez 1 db, vezetőrúd test 1 db, vezetőrúd betétek 2 db, kis szorítógomb 4 db, nagy szorítógomb 2 db, hulladék kidobó csomk, csavar készlet) 3. Rugalmas tolólemez 3 db 4. Rászorító gomb, kicsi 6 db 5. Szögmérő – 1 db 6. Kulcs a maró rögzítéséhez - 1 db 7. Kulcs a maró függőleges irányú mozgathatósához - 1 db 8. Szorító hüvely védőburkolat- 3 db 9. Maró rászorító hüvely - 3 db 10. Csavar, alátét, anyacsavar készlet

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímken található szériaszámozatot. Kérjük a megrendelést alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizbe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elköltyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrendelődött terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

15. ALKATRÉS Z KIMUTATÁS AZ ÖSSZEÁLLÍTÁSI

RAJZHOZ

A-1. ábra

1	Munkapad	18	Burkolat talp
2	Vezetősín	19	Alátét
3	Csap	20	Anyacsavar
4	Önvágó csavar	21	Önvágó csavar
5	Mutató	22	Kistengely
6	Önvágó csavar	23	Anyacsavar
7	Anyacsavar	24	Ütköző
8	Szabályozó gomb fedél	25	Beállító
9	Szabályozó gomb burkolat	26	Önvágó csavar
10	Nagy alátét	27	Önvágó csavar
11	Szögmérő (szett)	28	Talp
12	Rászorító fésű	29	Hátsó lemez
13	Önvágó csavar	30	Munkapad betét
14	Önvágó csavar	31	Homloklemez
15	Munkapad	32	Önvágó csavar
16	Védőburkolat	33	Rugós alátét
17	Önvágó csavar	34	Önvágó csavar

A-2. ábra

1	Gyűrű	33	Vezeték rögzítés
2	Kulcs	34	Feszültségkábél
3	Sapka	35	Önvágó csavar
4	Kollektor	36	Fogantyú
5	Rugó	37	Anyacsavar
6	Zár	38	Szabályozó gomb
7	Pormentesítő védőlemez	39	Önvágó csavar
8	Önvágó csavar	40	Lemez
9	Rugós alátét	41	Alátét
10	Alátét	42	Anyacsavar
11	Homloklemez	43	Rugós alátét
12	Védőlemez	44	Önvágó csavar
13	Csapágy 6004	45	Kistengely
14	Gyűrű	46	Rögzítő csavar
15	Kötőelem	47	Önvágó csavar
16	Forgórész	48	Védőburkolat
17	Támaszgyűrű	49	A Fogaskerék
18	Önvágó csavar	50	Hosszú rúd
19	Orsó	51	Gyűrű
20	Csapágy 6000 2Z	52	Önvágó csavar
21	Csapágy gumi védőburk	53	Önvágó csavar
22	Motorblokk védő	54	Önvágó csavar
23	Önvágó csavar	55	Csapágy 61093
24	Kefetartó	56	Csapágy védőlemez
25	Elektrográfit kefe	57	B Fogaskerék

26	Rugó	58	Anyacsavar
27	Önvágó csavar	59	Az orsó teste
28	Hátsó lemez	60	Táp kimenet
29	Belső anyacsavar	61	Támasz
30	Kötőelem	62	Szivacs
31	Külső anyacsavar	63	Szivacs szűrő védőburkolat
32	Szorítókapcsok		

A-3. ábra

1	Vészleállás gomb	14	Kondenzátor
2	Önvágó csavar	15	Fordulatszabályozó
3	Csavar	16	Csatlakozó terminál
4	Kapcsoló burkolat	17	Kapcsoló fedél
5	Anyacsavar	18	Önvágó csavar
6	Vezeték befogó	19	Vezeték rögzítés
7	Vezeték (fehér)	20	Kábel törésgátló
8	Csatlakozó	21	Feszültségkábél
9	Vezeték	22	Kis rugó
10	Vezeték (kék)	23	Csat burkolat
11	Vezeték (fekete)	24	Vezeték befogó
12	Indukciós tekercs	25	Önvágó csavar
13	Kapcsoló		

16. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BEREZDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni.

Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Traducerea instrucțiunii originale

FR

1. Photos et dessins
2. Consignes de sécurité détaillées
3. Description de l'appareil
4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limitations d'utilisation
6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Branchement au réseau
9. Mise en marche de l'appareil
10. Utilisation de l'appareil
11. Opérations de service courantes
12. Pièces de rechange et accessoires
13. Elimination autoritaire des défauts
14. Complétion de l'appareil, remarques finales
15. Liste des pièces pour le dessin de montage
16. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques.

Déclaration de conformité – jointe à l'appareil comme un document séparé

Conditions de sécurité générales - brochure jointe à l'appareil



ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du

travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. CONSIGNES DE SECURITE DETAILLEES

Consignes concernant la sécurité du travail avec fraiseuses

- **Chaque fois avant de commencer le travail, vérifier l'état de la fraise.**
Ne pas utiliser de fraises endommagées.
- **Ajuster la taille de l'ouverture dans la table de travail au diamètre de la fraise.** Ceci permettra d'éviter le contact de l'embout de travail avec la table de fraiseuse.
- **Utiliser les équipements de protection auditive.** Pendant le travail, l'appareil produit le bruit, l'utilisation des équipements de protection réduit le risque de lésion auditive.
- **Utiliser les équipements de protection oculaire.** Le fraisage peut causer les éclaboussures de matériau, l'utilisation des équipements de protection oculaire réduit le risque de lésion des yeux.
- **Utiliser les équipements de protection des voies respiratoires.** L'utilisation des équipements de protection des voies respiratoires réduit le risque d'inhaler la poussière formée pendant l'usinage.
- **Utiliser les embouts de travail dédiés uniquement aux fraiseuses.** L'utilisation d'autres embouts de travail que ceux recommandés peut provoquer la perte de la maîtrise du matériau traité et par conséquent la blessure de l'opérateur.
- **Ne pas utiliser les embouts de travail conçus pour l'avance mécanique.**
- **Assurer l'environnement de travail sûr.** Le lieu de travail devrait être bien éclairé.
- **S'assurer que l'entourage de l'appareil est sûr.** Le lieu de travail doit être libre des ordures, huile, graisse et d'autres contaminations et objets inutiles. Ne pas exploiter la fraiseuse à proximité des produits chimiques inflammables, vapeurs et poussières. Ne pas utiliser l'appareil dans les conditions d'humidité élevée.
- **L'outil devrait toujours être marqué par la plaque signalétique et les étiquettes de sécurité.** Ces étiquettes contiennent des informations importantes. Si l'étiquette est illisible ou absente, il faut prendre contact avec le fabricant afin de commander une neuve.
- **Ne pas surcharger l'appareil.** La fraiseuse fonctionnera mieux et plus sûr quand elle sera exploitée en conformité aux paramètres répondant à sa spécification.
- **Toutes les enveloppes et protections devraient toujours être à la bonne place.**
- **Avant de démarrer l'appareil, démonter toutes les clés de réglage.**
- **Ne pas surcharger le câble d'alimentation.** Ne pas tirer le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise. Disposer le câble de manière qu'il soit loin de la chaleur, arêtes vives et pièces mobiles. Protéger le câble contre l'endommagement causé par un autre équipement présent dans le lieu de travail. Ne pas mettre le câble dans le lieu où il puisse être piétiné ou écrasé.
- **En cas d'endommagement du câble ne pas travailler avec l'appareil.** Pour remplacer le câble d'alimentation il faut transmettre l'appareil dans le point de service.
- **S'assurer que la fraiseuse est arrêtée avant de la raccorder à l'alimentation.**
- **Ne pas utiliser la fraiseuse pour le traitement des éléments de métal cassables.** Ne pas traiter les matériaux dangereux tels que l'amiant qui peuvent produire la poussière nocive pour la santé.
- **Ne pas traiter les matériaux provenant de la démolition.** Le traitement des matériaux avec fissures, noeuds, endommagements mécaniques et autres vices, corps étrangers (p.ex. clous) peut créer des situations dangereuses.
- **Avant d'utiliser la fraiseuse, s'assurer que l'embout de travail est correctement installé.**
- **Remplacer l'embout de travail quand l'appareil est arrêté et débranché de l'alimentation.**
- **La fraiseuse devrait tourner à pleine vitesse avant de commencer à couper.** Pendant l'arrêt de la fraiseuse, il faut attendre que la fraise s'arrête elle-même. Ne pas essayer de l'arrêter manuellement!
- **Il ne faut pas avancer le matériau à couper vers la lame en utilisant la force.** Ajuster l'avance de manière à ce que la lame coupe sans pression.
- **Ne jamais essayer de retirer le matériau coincé entre les parties mobiles de la fraiseuse lorsqu'elle est allumé ou connecté.**
- **Chaque fois, s'il est possible, appliquer une méthode pratique et sûre pour tenir et soutenir l'élément à traiter.** En cas du traitement des matériaux plus longs, il est absolument nécessaire d'utiliser un appui!
- **Arrêter la fraiseuse s'il est nécessaire de retirer un élément dont le traitement n'a pas été complètement terminé.**
- **Prévenir les lésions et les accidents.** Tenir toujours les doigts et les mains loin de la lame de fraiseuse en rotation.
- **Stocker la fraiseuse avec l'interrupteur dans la position « arrêté » et les rotations réglées au minimum.** Lorsque l'appareil

n'est pas exploité, il faut le stocker dans un lieu sec pour prévenir la corrosion. L'appareil devrait être stocké dans un lieu fermé, inaccessible aux enfants.

- **Ne jamais laisser la fraiseuse travailler sans surveillance.** Avant de s'éloigner de la fraiseuse, la débrancher et attendre à ce qu'elle cesse de travailler.
- **Il faut se préoccuper de l'entretien correct de l'appareil.** La fraiseuse devrait être propre et sèche pour fonctionner mieux et plus sûr. S'assurer que les fraises sont propres et vives. Pour sa propre sécurité l'entretien et la réparation devraient être réalisés systématiquement par un réparateur qualifié.
- **Utiliser les accessoires adaptés au travail réalisé.** Il ne faut pas utiliser un petit appareil pour faire le travail trop grand par rapport à ses gabarits. Le produit est conçu pour réaliser le travail dont le type est bien déterminé. Le travail sera fait mieux et plus sûr si la fraiseuse est utilisée conformément à son utilisation prévue. Ne pas modifier l'appareil et ne pas l'utiliser pour les opérations non conformes à sa destination.
- **Tenir les enfants loin de la fraiseuse.** Les tiers devraient se tenir à distance de l'appareil. Il faut protéger correctement le lieu de travail contre les enfants en utilisant des blocages, des interrupteurs de réseau etc.
- **Ne jamais se mettre debout sur la table de fraiseuse.** Ceci peut provoquer des lésions graves en cas du contact direct involontaire du corps avec la fraise.
- **S'assurer que l'élément usiné est correctement guidé à la fraise.**
- **Avant de commencer le remplacement des accessoires, le nettoyage, l'entretien ou la réparation arrêter la fraiseuse et la débrancher de la source d'alimentation.**
- **Vérifier l'état des enveloppes.** Ne pas travailler avec les enveloppes endommagées vu le risque de lésions.
- **Ne jamais éliminer la poussière, le sous-produit, les déchets, les sciures etc pendant le travail de l'appareil.** Nettoyer le poste de travail après l'arrêt et le débranchement de l'appareil.
- **Utiliser toujours l'extraction du sous-produit.** Le raccordement et l'utilisation de l'extraction permettent le travail sûr et plus efficace avec la fraiseuse.

Certaines poussières formées pendant fraisage, perçage et découpe peuvent contenir des substances cancérogènes provoquant les lésions du système respiratoire et les troubles de procréation. Le plomb provenant de peintures à base de plomb, la silice cristalline provenant de briques et de ciment ou d'autres matériaux de construction, l'arsenic et le chrome à partir de bois chimiquement imprégné en sont des exemples. Le risque d'exposition à ces substances dépend de la fréquence du travail qui est lié à elles. Pour réduire le contact avec ces produits chimiques, il faut maintenir une bonne ventilation sur le lieu de travail et utiliser des accessoires approuvés tels que des masques antipoussières équipés de filtres capturant des particules microscopiques.

Les personnes portant un pacemaker doivent consulter le médecin avant d'utiliser le produit. Le champ électromagnétique proche du stimulateur cardiaque peut affecter son fonctionnement.

Les avertissements et les indications décrits dans le mode d'emploi ne comprennent pas toutes les situations possibles à survenir pendant le travail. L'opérateur devrait toujours garder le bon sens et exploiter raisonnablement l'appareil.

Même si l'appareil est exploité conformément au mode d'emploi, il est impossible d'exclure complètement un certain risque lié à sa construction et l'utilisation prévue.

En particulier, il y a des risques suivants:

- Blessures avec les bords tranchants de la pièce traitée
- Chocs électriques
- Effets nocifs des poussières en cas du travail dans une pièce fermée avec l'installation d'extraction défectueuse
- Lésions corporelles en cas du coincement de l'outil de travail

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Plaque d'appui élastique (anti-rejet) 2. Bouton de serrage des plaques 3. Guidage longitudinal 4. Table de travail de la fraiseuse 5. Cache du groupe d'interrupteur 6. Attelage de cache 7. Enveloppe du groupe de fraisage 8. Echelle millimétrique de la position du guidage longitudinal 9. Canal de guidage de la règle d'angle 10. Sélecteur de réglage électronique de la vitesse rotative

4. UTILISATION PREVUE DE L'APPAREIL

La fraiseuse avec broche inférieure type DED7742 est l'appareil de table électrique conçu pour l'usinage des éléments en bois ou dérivés de bois. Avec la fraiseuse il est possible de traiter les plastiques et les matériaux acryliques. A l'aide des fraiseuses avec broche inférieure on peut usiner des surfaces planes de plaques ou d'éléments longitudinaux. Les objets simples peuvent être fraisés en utilisant un guidage parallèle et une règle d'angle.

En fonction des fraises utilisées, à l'aide de la fraiseuse avec broche inférieure, on peut réaliser les opérations suivantes :

- fraisage de profil de bords droits
- fabriquer des quarts-de rond, des plinthes, des petites portes, etc.
- fabrication de connexions à goupilles, à cales et à queue d'aronde
- fabrication des rainures et enfonçures
- fabrication des ouvertures longitudinales
- fabrication des évidements (p.ex. pour les charnières)

Il est acceptable d'utiliser l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, les travaux d'amateur en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans le mode d'emploi.

5. LIMITATIONS D'UTILISATION

La fraiseuse avec broche inférieure type DED7742 peut être utilisée uniquement en conformité aux « Conditions de travail acceptables ».

L'appareil électrique peut être utilisé uniquement et exclusivement avec les fraises dont les informations se trouvent dans « Les fraises recommandées ».

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie. L'utilisation non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité cessera d'être valable.

Conditions de travail acceptables :

Cycle de travail S2 - 5 minutes

Utiliser seulement dans les locaux fermés avec la ventilation fiable.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	DED7742
Type de machine	Fraiseuse de table pour le bois
Tension de travail [V/Hz]	230 / ~50
Puissance nominale du moteur [W]	1500
Indice de protection	IP20
Classe de protection	I
Maximale et minimale vitesse rotative de la tête de fraisage sans charge [rpm]	8000 - 28000
Diamètre maximal de la fraise [mm]	80
Emission du bruit:	
- L _{wa} [dB(A)]	89,9
- incertitude de mesurage (K _{wa}) [dB(A)]	3
- L _{pa} [dB(A)]	102,9
- incertitude de mesurage (K _{pa}) [dB(A)]	3
Niveau de vibrations mesuré sur la poignée :	
- a [m/s ²]	Ne concerne pas
- incertitude de mesurage (K _a) [m/s ²]	Ne concerne pas
Poids de l'appareil [kg]	18

Information sur le bruit et les vibrations.

L'émission du bruit a été déterminée selon EN 61029, les valeurs ont été présentées ci-dessus, dans le tableau.

Le bruit peut causer la lésion auditive, pendant le travail il faut toujours utiliser les équipements de protection auditive !

La valeur déclarée de l'émission du bruit a été mesurée conformément à la méthode standard de tester et peut être appliquée pour comparer un appareil à l'autre. Le niveau de bruit indiqué ci-dessus peut aussi être pris en considération pour évaluer préliminairement le risque d'exposition au bruit.

Le niveau de bruit lors de l'utilisation réelle de l'appareil électrique peut différencier des valeurs déclarées en fonction du moyen d'exploiter les outils de travail et en particulier du type de la pièce usinée et de la nécessité de définir les équipements pour protéger l'opérateur. Afin d'évaluer avec précision le risque dans les conditions d'utilisation réelles, il faut prendre en considération toutes les parties du cycle opératoire comprenant aussi les durées où l'appareil est arrêté ou il est en service mais il n'est pas utilisé pour le travail.

Diamètre de la fraise [mm]	40	60	80	Vitesse rotative [rpm]
Vitesse linéaire [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tableau de la vitesse linéaire en fonction de la vitesse de rotation et du diamètre de la fraise

Le tableau ci-dessus présente la vitesse linéaire en fonction de la vitesse de rotation et du diamètre de la fraise. C'est très important pour le choix de paramètres de l'usinage des matériaux exigeant différentes valeurs de la vitesse rotative et de l'avance.

7. PREPARATIFS AU TRAVAIL

Attention: Toutes les opérations doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Afin de préparer l'appareil au fonctionnement, il faut:

Installation du guidage

Dans l'ensemble de la table de fraisage, il y a une fraiseuse installée d'usine. En effet, le guidage longitudinal avec l'enveloppe de la fraise et la tubulure de rejet du sous-produit est l'unique élément à assembler par l'utilisateur. L'ordre d'installation est présenté sur le dessin no C. Tous les éléments constitutifs se trouvent dans l'emballage de la machine.

La fixation du guidage sur la table de fraiseuse constitue l'étape suivante. Pour la faire, deux vis et deux des plus grands boutons qu'on peut trouver dans l'emballage sont nécessaires. Dans la table de fraiseuse, entre les échelles millimétriques, il y a deux canaux de guidage. Il faut, par en bas de la table de fraiseuse, glisser les deux vis (une pour un canal) et après avoir mis les rondelles plates sur ces vis, visser le bouton (voir la photo D). En desserrant les boutons, on peut déplacer librement le guidage le long de la table d'environ 100 mm.

Armement du guidage

Le guidage installé doit être armé de deux plaques d'appui élastiques, conçues pour stabiliser le matériau sur la table et prévenir l'arrachement du matériau lors du fraisage et son retrait (rejet) automatique. Dans la compléon

de la machine, il y a trois plaques élastiques dont l'une est installée directement sur la table et les deux autres sur le guidage longitudinal (voir la photo B et D). Les plaques sont installées dans les trous supérieurs du guidage (il faut insérer les deux vis par l'arrière du guidage dans chacun des trous carrés) et serrées par les boutons. La troisième plaque est installée directement sur la table dans les seuls trous vides dans le plateau de table et serrée également par les boutons.

Il est très important que les languettes des plaques élastiques soient dirigées obliquement dans la direction de l'avance du matériau, indiquée sur la machine et sur les plaques elles-mêmes. L'installation contraire des plaques élastiques empêchera dans la pratique le fraisage et créera le risque d'accident pendant le travail.

8. BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Lorsque le matériau usiné est long, il est absolument nécessaire d'utiliser un appui complémentaire.

Il ne faut jamais démarrer l'appareil électrique si la fraise touche le matériau à traiter.

L'interrupteur de la fraiseuse se trouve sur le côté gauche de la machine, il est couvert par la cache rouge (voir la photo B position no 5). Pour avoir accès aux boutons d'interrupteur, il faut appuyer l'attelage au-dessous de la cache (la cache s'ouvre). En ouvrant la cache (voir la photo 5), on a l'accès aux principaux boutons de l'interrupteur. Le bouton vert marqué „I” démarrage, le bouton rouge „0” arrêt.

S'il est nécessaire d'arrêter la fraiseuse immédiatement, il n'est pas indispensable d'appuyer le bouton „0”, on peut appuyer toute la cache par la main. C'est la fonction ARRÊT d'URGENCE (voir la photo G).

10. UTILISATION DE L'APPAREIL

Après avoir lu attentivement tout le mode d'emploi et réalisé tous les travaux d'installation, on peut commencer à utiliser l'appareil.

Avant de commencer l'usinage, il faut ajuster le type de fraise adapté à l'opération à réaliser. Il convient de savoir que le choix de fraises est énorme, c'est pourquoi leur ajustement est si important. La liste des fraises recommandées se trouve ci-après dans le mode d'emploi.

Il ne faut pas oublier de la mise sûre du matériau à usiner et si nécessaire utiliser un appui complémentaire. Le rythme de couper doit être appliqué de manière à ne pas surcharger la fraiseuse. Il est inadmissible de commencer le travail avec la fraiseuse au moment de contact de la lame au matériau à traiter. Le fraisage excessif, trop profond dans un seul passage peut finir par la surcharge du moteur et causer les difficultés pour guider la pièce usinée. C'est pourquoi en utilisant une fraise au diamètre p.ex. de 8 mm à découper les rainures, il est conseillé de ne pas réaliser la profondeur au-dessous de 15 mm pour un seul passage. S'il y a un besoin de faire une découpe plus profonde, il faut réaliser quelques passages. Il est important aussi qu'avec la hausse du diamètre de fraise, il faut faire les profondeurs de découpe plus petites. A titre d'exemple, pour une fraise au diamètre de 20 mm, la profondeur d'un passage ne devrait pas dépasser 5 mm.

Fixation de la fraise

La possibilité d'utiliser les fraises au diamètre de prise 6mm, 8 mm et 12 mm a été prévue dans la construction de la fraiseuse de table DED7742. A cet effet, servent les douilles interchangeables de fraise aux diamètres cités.

Après avoir ajusté une douille de serrage au diamètre de fraise, il faut installer la fraise dans la machine. A cet effet, il faut démonter l'enveloppe de la douille de serrage (insérer noir avec ouverture centrale) se trouvant juste au-dessus du groupe de fraisage dans la table. Après avoir éliminé l'enveloppe, glisser la fraise dans la douille de serrage adaptée et serrer par la clé étant dans le kit, en verrouillant à la fois le groupe de fraisage. Le verrouillage du groupe de fraisage se trouve à côté gauche du corps de moteur de la fraiseuse (au-dessous de la table) – voir le dessin H.

Ensuite, à l'aide du bouton de verrouillage, il faut bloquer le mouvement vertical du groupe de fraisage. Afin de bloquer le groupe de fraisage, il faut écarter le petit levier de verrouillage au fond de la machine avec le pouce. Serrer la douille en s'assurant qu'après le serrage le petit levier de verrouillage est revenu à sa place.

Il ne faut jamais serrer la douille sans fraise glissée vu le risque d'endommager la douille de serrage.

Installer l'enveloppe de la douille de serrage en la fixant avec les deux vis. Il est

important d'adapter l'enveloppe en fonction du diamètre de la partie de fraise travaillante. Sauf l'enveloppe installée dans la table, dans la complétion de la machine, il y a deux enveloppes complémentaires. Chacune d'elles est conçue pour travailler avec les fraises aux différents diamètres de la partie travaillante. Il est nécessaire, en cas d'un grand l'abaissement de la fraise, qu'elle se place au-dessous du plateau de table à savoir dans le trou de ladite enveloppe. Il est interdit d'utiliser les fraises dont la partie travaillante a le diamètre dépassant 80 mm.

Réglage de la profondeur de fraisage

La profondeur de fraisage est réglée avec la fraise installée et le diamètre de l'enveloppe de la douille de serrage adapté au diamètre de la partie travaillante de la fraise. Le groupe propulseur de la fraiseuse avec la fraise installée peut être abaissé ou soulevé dans l'étendue de 0-40 mm. Pour déplacer la fraise dans le plan vertical, il faut tourner la manivelle (voir la photo I).

Réglage des rotations de la broche

A côté du groupe d'interrupteur, à droite, il y a un bouton servant à régler la vitesse rotative dont l'échelle est de 1 à 6 ce qui permet d'ajuster la vitesse rotative au type de l'opération de découpe à réaliser (voir la photo J). La plage de réglage de la vitesse rotative est de 8000 à 28000 tours/min et correspond à l'échelle du bouton (valeurs de référence) :

1. ~ 8000 tours/min; 2. ~ 13000 tours/min; 3. ~ 18000 tours /min; 4. ~ 22000 tours/min; 5. ~ 25000 tours/min; 6. ~ 28000 tours/min;

Les plages de vitesse rotative sont approximatives, affectées des erreurs ce qui dépend de nombreux facteurs, y compris de la tension de réseau, de sa fréquence, etc. Par principe, pour les fraises à de grands diamètres, on choisit les rotations plus petites et pour les fraises dont les diamètres sont petits les rotations de la broche plus grandes. Le bon choix de la vitesse rotative dépend de l'expérience pratique de l'utilisateur. Il est recommandé de réaliser des tests de découpe avec un morceau de matériau inutile. Il faut ajuster les paramètres d'usinage aux caractéristiques spécifiées dans le tableau de dépendences des vitesses linéaire et rotative de la fraise (voir ci-dessus).

Fraisage

Sur la fraiseuse, avec la fraise adaptée auparavant à l'opération à réaliser, et la profondeur de découpe réglée, il faut placer la pièce à usiner de manière à ce que la lame ne la touche pas et à la fois que la lame soit reposée sur le guidage longitudinal. Le matériau doit être mis de façon stable et si nécessaire soutenu. Il faut poser les plaques d'appui élastiques de sorte que les languettes se trouvent un peu au-dessous (vers le fond) du matériau. Ensuite, il faut démarrer l'appareil électrique et attendre à ce que la lame atteigne la vitesse rotative souhaitée, réglée par le sélecteur. La vitesse atteinte, il faut avancer le matériau par un mouvement uniforme afin que la fraiseuse ne réduise pas les rotations consignées jusqu'à la fin du fraisage d'un élément donné. Si nécessaire, augmenter les rotations de la broche de fraiseuse. Après chaque cycle de fraisage, arrêter la machine.

Il ne faut jamais modifier la disposition du guidage de la machine si la fraiseuse est en marche. Tous les réglages, modifications de disposition etc doivent être faits si la machine est arrêtée (la cache du groupe d'interrupteur appuyée et verrouillée).

Il est possible de fraiser de deux manières avec utilisation du guidage afin d'usiner les formes des bords du matériau:

- En cas des éléments fraisés dont la largeur ne dépasse pas 100 m, on peut éloigner ou approcher le guidage vers la fraise, dans tous les cas en appuyant le matériau sur le guidage. Pour les éléments à la largeur citée, il faut utiliser toujours toutes les trois plaques d'appui élastiques.
- En cas des éléments fraisés dont la largeur dépasse 100 m, le guidage devrait être approché à la fraise et il faut démonter la plaque d'appui placée sur la table parce qu'elle empêcherait de mettre le matériau sur le plateau de table.

La fraiseuse de table DED7742 a dans son équipement complémentaire une règle d'angle permettant de présenter le matériau sous angle souhaité (obliquement) dans la plage +/- 60 degrés. La valeur de l'angle est lue d'après l'échelle se trouvant sur la règle.

11. OPERATIONS DE SERVICE COURANTES

Toutes les opérations de service, telles que le remplacement de l'embout de travail, le réglage du pied doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

- Chaque fois avant le démarrage de la fraiseuse, il faut vérifier l'état des fraises. Chaque défaut, cassure, fissure etc disqualifie l'outil – il est nécessaire de le remplacer par un neuf, libre de vices. De même, le travail avec la fraise émoussée est interdit.
- Chaque fois après le travail avec la fraiseuse, il faut nettoyer les arrivées de l'air refroidissant le moteur.
- Il faut maintenir la machine en propreté, en faisant attention particulière à éliminer les sciures de la chambre de prise de la fraise.
- Il faut appliquer périodiquement une petite quantité de graisse de palier dans le lieu d'encastrement de la douille de serrage et sur la douille elle-même.
- Il faut vérifier périodiquement l'état des balais de charbon électrographite. En cas de détecter qu'ils sont plus courts de 5 mm, il faut les remplacer par les neufs.
- Stocker l'appareil dans un lieu inaccessible aux enfants, si possible dans l'emballage d'origine.

Toutes les opérations de fixation ou remplacement de la fraise doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Les opérations de remplacement de la fraise ont été décrites ci-avant, dans le point « Utilisation de la fraiseuse ».

Le remplacement de la fraise consiste à démonter l'enveloppe de la douille de serrage, ajuster le diamètre correspondant à la fraise et à appuyer le bouton de verrouillage de la broche et à desserrer à l'aide de la clé, se trouvant dans le kit, l'écrou de la douille de serrage. Après le desserrage de l'écrou, il faut remplacer la fraise par une autre et serrer de nouveau selon les instructions ci-dessus. Installer l'enveloppe de la douille par les deux vis.

Il ne faut jamais serrer l'écrou de la douille de serrage sans avoir installé la fraise, sinon il y a le risque de l'endommager.

12. PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

La fraiseuse avec broche inférieure type DED7742 est adaptée au travail avec les fraises dont le diamètre de la partie de fixation (tige) est 6 mm, 8 mm et 12 mm (la fraiseuse est équipée d'usine de telles douilles dont l'une est installée dans la prise et les deux autres se trouvent dans l'emballage de l'équipement complémentaire).

Il est interdit d'utiliser les douilles au diamètre plus grand de 12 mm et les fraises dont le diamètre de la partie travaillante dépasse 80 mm.

Sauf les contraintes citées, il n'y a pas d'autres recommandations spéciales ou contre-indications concernant les fraises. Sur le marché, de nombreux types de fraises de différentes sociétés de renommée sont disponibles. Le choix est à l'utilisateur.

Fraises (détails dans le catalogue ou sur le site www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Les fraises citées ci-dessus ne constituent pas la complétion de l'appareil, il est possible des les acheter.

13. ELIMINATION ARBITRAIRE DES DÉFAUTS

 **Attention:** avant de procéder à l'élimination arbitraire des défauts, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et s'assurer qu'il ne fonctionne pas.

PROBLEME	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal connecté ou endommagé.	Insérer la fiche plus profondément dans la prise, vérifier le câble d'alimentation. En cas de détecter l'endommagement du câble d'alimentation, renvoyer l'appareil au centre de service.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible a actionné.
	L'interrupteur endommagé.	Remplacer l'interrupteur par un nouveau – transmettre l'appareil au centre de service.
	Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement.	Les brosses usées. Remplacer par des nouvelles - transmettre l'appareil au centre de service.
Le moteur surchauffe	L'odeur de l'installation brûlée est perceptible.	Le moteur exige la réparation - transmettre l'appareil au centre de service.
Le moteur surchauffe	Les trous de ventilation bouchés.	Purger par l'air comprimé.
L'efficacité de travail très petite.	L'embout de travail usé	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

14. COMPLETION DE L'APPAREIL, REMARQUES FINALES

L'emballage devrait contenir:

1. Fraiseuse de table 2. Guidage longitudinal (enveloppe inclinable 1 pcs, corps de guidage 1 pcs, couvre-joints de guidage 2 pcs, boutons de serrage petits 4 pcs, boutons de serrage grands 2 pcs, tubulure de rejet du sous-produit, jeu de vis) 3. Plaque d'appui élastique 3 pcs. 4. Bouton de serrage petit 6 pcs. 5. Règle d'angle 1 pcs. 6. Clé pour installer la fraise 1 pcs. 7. Clé pour déplacer la fraise dans le plan vertical 1 pcs. 8. Enveloppe de la douille de serrage 3 pcs. 9. Douille de serrage de la fraise 3 pcs. 10. Jeu de vis, rondelles et écrous

Remarques finales

Veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

15. LISTE DES PIECES POUR LE DESSIN DE MONTAGE

Des. A-1

1	Table de travail	18	Base d'enveloppe
2	Guidage	19	Rondelle

3	Goupille	20	Ecrou
4	Vis	21	Vis
5	Indicateur	22	Rouleau
6	Vis	23	Ecrou
7	Ecrou	24	Limiteur
8	Couvercle de bouton	25	Verrou d'arrêt
9	Boîtier de bouton	26	Vis
10	Grande rondelle	27	Vis
11	Règle d'angle kit	28	Base
12	Presseur à peigne	29	Enveloppe arrière
13	Vis	30	Insert dans la table
14	Vis	31	Enveloppe avant
15	Panneau latté	32	Vis
16	Enveloppe	33	Rondelle élastique
17	Vis	34	Vis

Des. A-2

1	Bague	33	Fixation de câble
2	Clé	34	Câble d'alimentation
3	Manchon	35	Vis
4	Collecteur	36	Prise
5	Ressort	37	Ecrou
6	Verrou	38	Bouton
7	Enveloppe anti-poussière	39	Vis
8	Vis	40	Plaque
9	Rondelle élastique	41	Rondelle
10	Rondelle	42	Ecrou
11	Enveloppe avant	43	Rondelle élastique
12	Protecteur	44	Vis
13	Palier 6004	45	Rouleau
14	Bague	46	Bouton de serrage
15	Coupleur	47	Vis
16	Rotor	48	Enveloppe
17	Bague de serrage	49	Roue dentée A
18	Vis	50	Barre long
19	Broche	51	Bague
20	Palier 6000 2Z	52	Vis
21	Protection de palier en caoutchouc	53	Vis
22	Capot de moteur	54	Vis
23	Vis	55	Palier 61093
24	Porte-balai	56	Enveloppe de palier
25	Balai de charbon électro-graphite	57	Roue dentée B
26	Ressort	58	Ecrou
27	Vis	59	Corps de broche
28	Enveloppe arrière	60	Sortie d'alimentation
29	Ecrou intérieur	61	Support
30	Coupleur	62	Eponge
31	Ecrou extérieur	63	Enveloppe du filtre éponge
32	Serrages		

Des. A-3

1	Bouton de l'arrêt d'urgence	14	Condensateur
2	Vis	15	Régulateur de rotations
3	Boulon	16	Terminal de raccordements
4	Boîtier d'interrupteur	17	Couvercle d'interrupteur
5	Ecrou	18	Vis
6	Serrage de câble	19	Fixation de câble
7	Câble (blanc)	20	Passe-fil
8	Fiche	21	Câble d'alimentation
9	Câble	22	Petit ressort
10	Câble (bleu)	23	Logement de loquet
11	Câble (noir)	24	Serrage de câble
12	Bobine d'inductance	25	Vis
13	Interrupteur		

16. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Traduction du mode d'emploi original

ES

1. Fotos y planos
2. Normas de seguridad detalladas
3. Descripción de la máquina
4. Uso previsto de la máquina
5. Restricciones del uso
6. Datos técnicos
7. Preparación para el trabajo
8. Conexión a la red
9. Puesta en marcha de la máquina
10. Uso de la máquina
11. Los servicios diarios
12. Partes y accesorios
13. Auto reparaciones
14. Complementación de la máquina, observaciones finales
15. Índice de las partes para el esquema de ensamble
16. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

La Declaración de conformidad – en un documento separado

Condiciones generales de seguridad - folleto adjunto al aparato



ATENCIÓN Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCIÓN Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

2. NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

Instrucciones de seguridad para fresadoras.

- Antes de comenzar el trabajo siempre hay que controlar es estado de la fresa. No usar las fresas dañadas.
- Ajustar el tamaño de la separación en la mesa de trabajo al diámetro de la fresa. Esto permitirá evitar el contacto del accesorio con la mesa de fresado.
- Usar protección para los oídos Durante el funcionamiento el equipo genera ruido, el uso de medidas de protección reduce el riesgo de daño auditivo.
- Usar medios de protección ocular. El fresado puede generar astillamientos del material, el uso de medios de protección ocular reduce el daño ocular.
- Usar medios de protección de las vías respiratorias. El uso de los medios de protección de las vías respiratorias reduce el riesgo de aspiración del polvo, que se produce durante el fresado.
- Usar accesorios de trabajo diseñados únicamente para las fresadoras. El uso de accesorios de trabajo no recomendados puede llevar a perder el control sobre el material procesado y, en consecuencia lesionar al operador.
- No usar los accesorios de trabajo diseñados para movimiento mecánico.
- Proporcionar un ambiente de trabajo seguro. El puesto de trabajo debe estar bien iluminado.
- Asegurarse de que el entorno de las herramientas esté seguro. El lugar de trabajo debe estar libre de residuos, aceite, grasa y otras contaminaciones, y objetos innecesarios. No usar la fresadora cerca

- a sustancias químicas, vaporizaciones y polvos inflamables No usar el equipo en los ambientes de mucha humedad.
- **El equipo siempre debe estar marcado con la placa de identificación y las etiquetas de seguridad.** Estas etiquetas contienen las informaciones importantes. Cuando la etiqueta esté ilegible o directamente no la haya hay que contactarse con el fabricante para pedir una nueva.
 - **No forzar el equipo.** La fresadora funcionará mejor y de forma más segura, cuando esté usada de acuerdo con los parámetros correspondientes a sus especificaciones.
 - **Todas las cubiertas y elementos de seguridad siempre deben estar en un lugar adecuado.**
 - **Antes de poner en marcha el equipo hay que quitar todas las llaves de ajuste.**
 - **No sobrecargar el cable de alimentación.** No tirar del cable de alimentación para sacar la clavija del tomacorriente. Colocar el cable de modo que esté lejos de las fuentes de calor, los bordes filosos y las partes móviles. Proteger el cable de alimentación del daño que pueda ser causado por otros equipos. No colocar el cable en un lugar donde pueda ser pisoteado o aplastado.
 - **En caso de que el cable esté dañado no hay que trabajar con el equipo.** Para reemplazar el cable dañado hay que llevar el equipo al servicio.
 - **Asegurarse de que la fresadora esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica.**
 - **No utilizar la fresadora para procesar los elementos metálicos y quebradizos.** No procesar los materiales peligrosos como el amianto que puedan generar polvo dañino.
 - **No procesar los elementos provenientes de la demolición.** El procesamiento del material con grietas, daños mecánicos y otros defectos, cuerpos extraños (por ejemplo, clavos) puede conducir a situaciones peligrosas.
 - **Antes del uso de la fresadora hay que asegurarse de que el accesorio de trabajo esté montado correctamente.**
 - **El cambio del accesorio de trabajo se debe realizar con el equipo apagado y desconectado de la red eléctrica.**
 - **La fresadora debería trabajar con la máximas revoluciones antes de empezar el corte.** Durante el apagado de la fresadora hay que esperar hasta que la fresa se detenga sola. No intentar pararla manualmente.
 - **No hay que mover el material cortado con fuerza hacia la cuchilla.** Adaptar el movimiento para que la cuchilla corte sin presión.
 - **Nunca intentar quitar el material bloqueado de entre las partes móviles de la fresadora cuando esté encendida o conectada.**
 - **Siempre que sea posible usar un método práctico y seguro para sujetar y sostener la pieza de trabajo.** ¡En caso de trabajar con los elementos largos hay que usar unos soportes para ellos!
 - **Apagar la fresadora cuando sea necesario sacar un elemento, que no estuviera procesado totalmente.**
 - **Evitar lesiones y accidentes.** Tener siempre los dedos y las manos lejos de la cuchilla giratoria.
 - **Almacenar la fresadora con el interruptor en la posición «apagado» y con los giros puestos en mínimo.** Cuando el equipo no es utilizado hay que almacenarlo en un lugar seco para evitar la oxidación. El equipo debe ser almacenado en un lugar cerrado fuera del alcance de los niños.
 - **Nunca se debe dejar el equipo encendido sin vigilancia.** Antes de abandonar la fresadora hay que desconectarla y esperar hasta que se enfríe.
 - **Hay que asegurar el mantenimiento apropiado de la máquina.** La fresadora debe estar limpia y seca para un trabajo mejor y más seguro. Asegurarse de que las fresas estén limpias y afiladas. Para su propia seguridad el mantenimiento y la reparación deben ser realizados periódicamente por un personal cualificado.
 - **Usar los accesorios adecuados adaptados al trabajo realizado.** No hay que usar un accesorio pequeño para el trabajo demasiado grande en relación con sus dimensiones. El equipo está diseñado para realizar un tipo de trabajo concreto. El trabajo será realizado mejor y de modo más seguro cuando la fresadora sea utilizada en conformidad con el diseño. No modificar el equipo y no utilizarlo para los trabajos que no estén de acuerdo con su diseño.
 - **Mantener a los niños alejados de la fresadora.** Las personas ajenas deberían mantener una distancia adecuada del accesorio. Hay que proteger de forma adecuada el lugar de trabajo frente a los niños, usando bloqueos, conmutadores de red, etc.
 - **Nunca subirse a la mesa de la fresadora** Esto puede provocar lesiones graves, cuando se produzca un contacto accidental del cuerpo con la fresa.
 - **Asegurarse de que el elemento procesado esté conducido correctamente hacia la fresa.**
 - **Antes de empezar el cambio de accesorios, la limpieza, el mantenimiento o el arreglo hay que apagar la fresadora, y desconectarla de la fuente de alimentación.**
 - **Controlar el estado de las cubiertas.** No trabajar con las cubiertas dañadas, esto puede provocar lesiones graves.
 - **Nunca eliminar el polvo, residuos, aserrín, etc. Durante el funcionamiento de la máquina.** Limpiar el lugar de trabajo después de parar la fresadora.
 - **Siempre usar el extractor de polvo.** La conexión y el uso del extractor de polvo permite trabajar con la fresadora de modo seguro y efectivo.
- Algunos polvos generados durante el fresado, la perforación y el corte pueden contener las sustancias cancerígenas, que pueden causar el daño

al sistema respiratorio y trastornos reproductivos. El ejemplo de estas sustancias son: plomo de pinturas a base de plomo; sílice cristalina de ladrillos y cemento u otros materiales de construcción; arsénico y cromo de madera impregnada químicamente. El riesgo de exposición a estas sustancias depende de la frecuencia del trabajo asociado con ellas. Para reducir el contacto con estos químicos hay que mantener una buena ventilación en el lugar de trabajo y usar los accesorios aprobados tales como máscaras antipolvo equipadas con filtros que atrapan partículas microscópicas.

Las personas con un marcapaso deben consultarse con el médico antes de usar el producto. El campo electromagnético en una distancia cercana al marcapaso puede interferir en su funcionamiento.

Las advertencias e instrucciones descritas en el manual no cubren todas las situaciones posibles que puedan surgir durante el trabajo. El operador siempre debería mantener prudencia y utilizar las herramientas con cuidado.

Incluso si la máquina es usada de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo relacionado con la construcción y el diseño de la máquina..

En particular aparecen los siguientes riesgos:

- Cortes con los bordes filosos de la pieza de trabajo
- Choque eléctrico
- Efectos nocivos de los polvos en el caso de trabajar en un ambiente con un sistema de extracción que no funciona correctamente.
- Lesiones del cuerpo en el caso del bloqueo de la herramienta de trabajo.

3. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

1. Placa flexible de tope (contra-rebote) 2. Perilla de sujeción de las placas 3. Guía longitudinal 4. Mesa de trabajo de la fresadora 5. Tapa del interruptor 6. Gancho de la tapa 7. Cubierta de la unidad de fresado 8. Escala milimétrica de la posición de la guía longitudinal 9. Canal transportador de la escala de ángulos 10. Perilla del ajuste electrónico de velocidad de rotación

4. APLICACIÓN DE LA MÁQUINA

La fresadora de husillo DED7742 es un equipo eléctrico de mesa diseñado para el tratamiento de elementos de madera y procedentes de madera. Con esta fresadora también se puede procesar los materiales tales como plástico y acrílico. Con la ayuda de fresadoras de husillo se puede procesar las superficies planas de las placas o elementos longitudinales. Los objetos rectos se puede fresar con la ayuda de la guía paralela y la escala de ángulos.

Dependiendo de la aplicación de las fresas, con la ayuda de la fresadora de husillo se puede hacer las siguientes operaciones:

- fresado perfilado de bordes rectos
- rebajes, cuartos de círculos, zócalos, pueritas, etc.
- uniones de clavijas, cuñas y cola de milano
- ranurado
- perforación, hacer agujeros
- bisagras

Se admite el uso del aparato en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

5. RESTRICCIONES DEL USO

La fresadora vertical DED7742 puede ser utilizada únicamente de acuerdo con las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo.

La electroherramienta puede ser utilizado únicamente con las fresas que están mencionadas en el apartado «Fresas recomendadas»

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

Las condiciones de trabajo admitidas	
Ciclo de trabajo S2 - 5 min	
Usar solamente en los espacios cerrados con una ventilación eficiente.	

6. DATOS TÉCNICOS

Modelo	DED7742
Tipo de máquina	Mesa de fresado para madera
Tensión de trabajo [V/Hz]	230 / ~50
Potencia nominal del motor [W]	1500
Grado de protección	IP20
Clase de protección:	I
Máxima y mínima velocidad de rotación del cabezal (tupi) sin carga [rpm]	8000 - 28000
Máximo diámetro de la fresa [mm]	80
Emisiones de ruido:	
- L _{wa} [dB(A)]	89,9
- error de medición (K _{wa}) [dB(A)]	3
- L _{pa} [dB(A)]	102,9
- error de medición (K _{pa}) [dB(A)]	3
Nivel de vibración del mango:	
- a [m/s ²]	No corresponde
- incerteza de medida (K _a) [m/s ²]	No corresponde
Peso del aparato [kg]	18

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

Emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 61029, los valores están presentados arriba en la tabla.

¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro. El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los períodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

Diámetro de la fresa [mm]	40	60	80	Velocidad de rotación [rpm]
Velocidad lineal [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabla de dependencia entre velocidad lineal y la velocidad rotativa, y el diámetro de la fresa

La tabla anterior muestra la dependencia entre la velocidad de rotación y el diámetro de la fresa, y la velocidad de rotación del husillo. Esto tiene una importancia especial cuando se seleccionan parámetros para mecanizar materiales que requieren velocidades y avances diferentes.

7. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

Atención: Todo los trabajos se deben realizar con la clavija sacada del tomacorriente.

Para preparar el aparato al trabajo hay que:

Montaje de la guía

En el conjunto, la mesa de fresado tiene montada de fábrica una fresadora. Prácticamente el único elemento para el automontaje es la guía longitudinal con la cubierta de fresa y con la boquilla del eyector. El orden del montaje muestra la imagen No. C. Todos los componentes están en el embalaje de la máquina.

El siguiente paso es sujetar la guía en la mesa de fresado. Para esto se usan dos tornillos y las dos perillas más grandes que se pueden encontrar en el embalaje. En la mesa de fresado, entre escalas milimétricas, se encuentran dos canales de guía. Desde la parte inferior de la mesa de fresado hay que colocar dos tornillos (uno por cada canal) y luego de poner la arandela plana en estos tornillos, atornillar la perilla (ver la foto D). Aflojar con estas perillas permite el libre movimiento de la guía sobre la mesa en el rango de aproximadamente 100 mm.

Armado de la guía

La guía ensamblada debe estar armada con placas de retención elásticas, diseñadas para estabilizar el material sobre la mesa y evitar el levantamiento de material durante el fresado y su retroceso automático (rebote). La máquina está equipada con tres placas flexibles, una de las cuales está montada directamente sobre la mesa y dos sobre la guía longitudinal (ver foto B y D). En la guía, las placas son fijadas en los orificios superiores (hay que insertar dos tornillos desde la parte posterior de la guía en orificios cuadrados) apretando con perillas. La tercera placa montamos directamente sobre la mesa en uno de los orificios libres de la encimera, ajustándola con las perillas.

Es muy importante para que las plumas de las placas flexibles se dirijan inclinadas en la dirección del avance del material que se muestra en la máquina y en las propias tablas. El montaje inverso de placas flexibles impedirá en la práctica el funcionamiento del fresado y puede causar un accidente durante el trabajo.

8. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Cuando el material a trabajar es largo, se debe usar soporte adicional.

Nunca se debe poner en marcha la electroherramienta cuando la fresa esté en contacto con el material procesado..

El interruptor de la fresadora se encuentra del lado izquierdo de la máquina cubierto con un tapa rojo (ver foto B posición No. 5). Para acceder a los botones del interruptor hay que presionar el gancho de la tapa (la tapa se abrirá). Abriendo la tapa (ver foto 5) obtenemos el acceso a los botones principales del interruptor. El botón verde marcado con «I» activa, el botón rojo «0» detiene.

En caso de que sea necesario parar inmediatamente la fresadora no es necesario presionar el botón «0», se puede presionar con la mano todo la tapa. Esto es la función STOP DE AVERÍA (ver foto G).

10. USO DE LA MÁQUINA

El uso se puede iniciar después de leer detenidamente todo el contenido del Manual de Instrucciones y después de realizar todo el trabajo de montaje de la fresadora.

Antes de comenzar el proceso de mecanizado, hay que elegir el tipo correcto de la fresa para el tipo de trabajo que se realizará. Hay que tener en cuenta, que la posibilidad de elección de fresas es muy grande, es por eso que su elección es tan importante. La lista de las fresas recomendadas se encuentra en lo sucesivo en este manual.

Hay que tener en cuenta de colocar la pieza de trabajo en una posición determinada y, si es necesario, usar un soporte adicional. La velocidad de corte debe elegirse de forma que no sobrecargue la fresadora. Es inadmisibles iniciar el trabajo con la fresadora en el momento cuando la cuchilla esté en contacto con el material procesado. El fresado excesivo y demasiado profundo en una sola pasada puede provocar una sobrecarga del motor y causar dificultades para guiar el material procesado. Por eso se recomienda que, cuando utilizemos una fresa con un diámetro de, por ejemplo, 8 mm para ranurado, no hay que utilizar una profundidad de más de 15 mm para una sola pasada. Si se requiere un corte más profundo, hay que realizar varios pasos. También es importante el hecho de que junto con el aumento del diámetro de la fresa hay que hacer menores profundidades del corte. Por ejemplo, para la fresa de 20 mm de diámetro, la profundidad de una pasada no debe superar los 5 mm

Sujeción de la fresa

En el diseño de la fresadora de mesa DED7742, se había previsto la posibilidad de utilizar las fresas con un diámetro de agarre de 6 mm, 8 mm y 12 mm. Para este propósito sirven los casquillos de apriete (ajuste) de la fresa intercambiables con los diámetros mencionados.

Después de seleccionar el manguito de sujeción apropiado para el diámetro de la fresa, se debe instalar una fresa en la máquina. Para hacer esto hay que desmontar la cubierta del manguito de sujeción (inserto negro con orificio central), que se encuentra directamente encima de la unidad de fresado en la tabla. Después de retirar la cubierta, insertar la fresa en el manguito de sujeción seleccionada y apretar con una llave de tuercas incluida en el juego, mientras bloqueamos la unidad de fresado. El bloqueo de la unidad de fresado está ubicado en el lado izquierdo del cuerpo de motor de la fresadora (debajo de la mesa) - ver la figura H.

Luego hay que bloquear el movimiento vertical de la unidad de fresado con la perilla. Para bloquear el giro de la unidad de fresado hay que inclinar la palanca del bloqueo hacia el interior de la máquina con su pulgar. Ajustar bien el casquillo, asegurándose de que la palanca del bloqueo haya vuelto a su posición después del ajuste.

Nunca hay que apretar el casquillo sin insertar la fresa, ya que podría dañar el manguito de sujeción.

Montar la cubierta del manguito de sujeción fijándola con dos tornillos. Es muy importante que la cubierta sea escogida en función del diámetro de la fresa (del cabezal). En el equipamiento de la máquina además de la cubierta montada en la mesa, se encuentran dos cubiertas adicionales. Cada una de ellas está diseñada para trabajar con las fresas de diferentes diámetros en la parte cortante. Esto es necesario en caso cuando la fresa esté muy bajo, para que pueda caber por debajo del nivel de la tabla, es decir, en la abertura de esta tapa.

Está prohibido utilizar fresas cuyo cabezal tenga un diámetro superior a 80 mm.

Ajuste de la profundidad de fresado

El ajuste de la profundidad de fresado se realiza con la fresa montada y con la cubierta del manguito de sujeción adaptada al diámetro del cabezal de la fresa. La unidad motriz de la fresadora junto con la fresa montada se puede elevar y bajar en un rango de 0-40 mm. Para mover la fresa en el plano vertical hay que girar la manivela (ver foto I).

Ajuste de rotación del husillo

Al lado de la máquina interruptor, de su lado derecho, se encuentra la perilla que sirve para ajustar la velocidad de rotación, con una escala de 1 a 6, lo que permite elegir una velocidad de rotación acorde al trabajo de corte realizado (ver foto J). El rango de ajuste de la velocidad de rotación está entre 8000 a 28000 r.p.m. y, equivale en la escala de la perilla (valores orientativos)

1. ~ 8000 r.p.m.; 2. ~ 13000 r.p.m.; 3. ~ 18000 r.p.m.; 4. ~ 22000 r.p.m.; 5. ~ 25000 r.p.m.; 6. ~ 28000 r.p.m.;

Los rangos de velocidades de rotación presentados son aproximados, están sujetos a error, lo que dependen de muchos factores, por ej. de la tensión de red, su frecuencia, etc. Por lo general, para las fresas de mayor diámetro, se seleccionan revoluciones más bajas, y para las fresas con un diámetro menor, mayores revoluciones del husillo. La elección correcta de la velocidad de rotación depende de la experiencia práctica del usuario. Se recomienda realizar unas pruebas de corte en una pieza de material innecesaria. Los parámetros de mecanizado deben ajustarse de acuerdo con los datos que figuran en la tabla de la dependencia entre la velocidad lineal y la velocidad de rotación y, el diámetro de la fresa (ver más arriba).

Fresado

En la fresadora, con la fresa previamente seleccionada para el tipo de operación que deseamos realizar y la profundidad de corte configurada, hay que colocar la pieza de trabajo de forma que la cuchilla no la toque y, al mismo tiempo, el material esté apoyado sobre la guía longitudinal. La pieza de trabajo debe estar colocada de forma estable y, en caso de ser necesario contar con un soporte adicional. Las placas de tope flexibles deben colocarse de modo que las plumas de las tablas estén ligeramente por debajo (en el interior) del material. Luego hay que poner en marcha la electroherramienta y esperar hasta la cuchilla alcance la velocidad de rotación deseada, ajustada con la perilla. Una vez que la haya alcanzado hay que suministrar la pieza de trabajo con un movimiento uniforme, para que la fresadora no reduzca las rotaciones establecidas, hasta el final del fresado de la pieza. En caso de ser necesario aumentar las rotaciones del husillo de la fresadora. Después de cada ciclo de fresado hay que apagar la máquina.

Nunca se debe cambiar la posición de la guía de la máquina con la fresadora encendida. Todos los ajustes, cambios de ajustes, etc. deben realizarse con la máquina apagada (la cubierta del panel de interruptores está presionada y bloqueada).

Las operaciones de fresado realizadas con el uso de una guía para dar la forma al borde del material se pueden llevar a cabo de dos maneras.

- Para los elementos fresados, cuya anchura no supere los 100 mm, la guía puede separarse de la fresa o moverse hacia ella, en cada caso apoyando el material sobre la guía. Para los elementos de la mencionada anchura siempre hay que usar las tres placas flexibles de tope.
- Para los elementos fresados, cuya anchura supere los 100 mm, la guía debería estar cerca de la fresa y, hay que desmontar la placa de tope colocada sobre la mesa, pues molestaría en la colocación del material sobre la encimera.

La fresadora de mesa DED7742 tiene en su equipamiento adicional un transportador de ángulos, que permite suministrar el material en cualquier ángulo (inclinado) en el rango de +/- 60 grados. El valor del ángulo se lee en la escala colocada sobre el transportador.

11. LOS SERVICIOS DIARIOS

Todos los mantenimientos así como el cambio del accesorio, ajuste de la base, hay que realizar con la clavija retirada del tomacorriente.

- Antes de poner en marcha la fresadora siempre hay que controlar el estado de las fresas. Cualquier defecto, grieta, raya, etc. descalifican a la herramienta - hay que sustituirla por otra libre de defectos. Del mismo modo, está prohibido trabajar con una fresa desafilada.
- Cada vez que termine el trabajo de la fresadora, hay que limpiar las entradas de aire de refrigeración del motor.
- Hay que mantener la máquina limpia, prestando especial atención a la limpieza de las virutas de la cámara de agarre de la fresa.
- Hay que aplicar periódicamente una pequeña cantidad de grasa para rodamientos en el lugar del manguito de sujeción y sobre ella.
- Hay que controlar periódicamente el estado de las escobillas de elctrografito. En caso de comprobar que su altura es menor de 5mm, hay que cambiarlos por unos nuevos.
- Almacenar la máquina fuera del alcance de los niños, dentro de lo posible en el embalaje original.

Todas las actividades relacionadas con el montaje y el reemplazo de la fresa debe realizarse con la clavija retirado de la toma de corriente.

Los pasos relacionados con la fijación de la fresa se describen anteriormente en la sección "Uso de la fresadora".

El reemplazo de la fresa consiste en desmontar la cubierta del manguito de sujeción, seleccionar una apropiada para la fresa y presionar el botón de bloqueo del husillo y desenroscar la tuerca del manguito de sujeción con la llave que está en el equipamiento. Después de aflojar la tuerca hay que sustituir la fresa por otra y volver a ajustar como se lo describe anteriormente. Sujetar la cubierta del manguito con ambos tornillos.

Nunca hay que ajustar la tuerca del manguito de sujeción si no hay fresa colocada. Puede causarle daño.

12. PARTES Y ACCESORIOS

La fresadora de mesa DED7742 está diseñada para trabajar con las fresas cuya pieza de sujeción (vástago) es de 6 mm, 8 mm y 12 mm de diámetro (la fresadora está equipada en estos manguitos de fábrica, uno de las cuales está montado en el soporte y los otros dos se encuentran en el embalaje del equipamiento adicional).

Está prohibido usar manguitos con un diámetro mayor de 12 mm y fresas cuyo diámetro del cabezal (la parte cortante) exceda a los 80 mm.

Además de las restricciones mencionadas, no hay recomendaciones o contraindicaciones especiales con respecto a las fresas Hay muchos tipos de fresas de varias empresas de renombre disponibles en el mercado. La elección pertenece al usuario. .

Fresas (detalles en el catálogo o en la página web www.dedra.pl) 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Las fresas antes mencionadas no constituyen el equipamiento de la máquina, es posible comprarlas

13. . AUTO REPARACIONES

 **Atención:** antes de ponerse a reparar la avería desconecte la máquina de la fuente de alimentación y asegúrese que no está

funcionando.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación hay que llevarlo al servicio para que lo cambien por uno en buen estado.
	En la toma de corriente no hay tensión	Verifique la tensión en el enchufe. Verifique si está en buen estado el fusible.
	El interruptor dañado	Reemplazar las escobillas por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Pérdida de potencia del motor, gira con dificultades	Están desgastadas las escobillas. Sustituya por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
El motor se recalienta	Olor a aislamiento quemado	El motor requiere reparación – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Los orificios de ventilación están tapados	Limpie a chorro de aire comprimido.
El rendimiento es muy bajo	Punta operacional desgastada	Sustituya la punta operacional por una nueva.

14. EQUIPAMIENTO DE LA MÁQUINA. CONSIDERACIONES FINALES

El embalaje debe contener:

1. Fresadora de mesa Guía longitudinal (cubierta giratoria 1 unid., cuerpo de la guía 1 unid., tapones de la guía 2 unid., perillas de sujeción pequeñas 4 unid., perillas de sujeción grandes 2 unid., boquilla del eyector de aserrín, juego de tornillos) 3. Placa elástica de tope 3 unid. 4. Perilla de bloqueo pequeña 6 unid. 5. Transportador de ángulos 1 unid. 6. Llave para la fijación de fresa 1 unid. 7. Llave para trasladar la fresa en el plano vertical 1 unid. 8. Cubierta del manguito de sujeción 3 unid. 9. Manguito de sujeción de la fresa 3 unid. 10. Juego de tornillos, arandelas y tuercas

Observaciones finales

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

15. INDICE DE LAS PARTES PARA EL ESQUEMA DE ENSAMBLE

Fig. A-1

1	Mesa de trabajo	18	Base de la cubierta
2	Guía	19	Arandela
3	Estaca	20	Tuerca
4	Tornillo	21	Tornillo
5	Indicador	22	Eje / Rodillo
6	Tornillo	23	Arandela
7	Arandela	24	Tope
8	Tapa de la perilla	25	Fijador
9	Carcasa de la perilla	26	Tornillo
10	Arandela grande	27	Tornillo
11	Transportador de ángulos (juego)	28	Base
12	Peine de sujeción	29	Cubierta trasera
13	Tornillo	30	Inserción en mesa
14	Tornillo	31	Cubierta delantera
15	Placa de carpintería	32	Tornillo
16	Cubierta	33	Arandela elástica
17	Tornillo	34	Tornillo

Fig. A-2

1	Anillo	33	Sujeción del cable
2	Llave	34	Cable de alimentación
3	Tapa	35	Tornillo
4	Colector	36	Asa
5	Resorte	37	Arandela
6	Hebilla de cierre	38	Perilla
7	Protección contra polvo	39	Tornillo
8	Tornillo	40	Placa

9	Arandela elástica	41	Arandela
10	Arandela	42	Tuerca
11	Cubierta delantera	43	Arandela elástica
12	Protector	44	tornillo
13	Rodamiento 6004	45	Rodillo
14	Anillo	46	Perilla de bloqueo
15	Unión	47	Tornillo
16	Rotor	48	Cubierta
17	Anillo de apriete	49	Piñón A
18	Tornillo	50	Varilla larga
19	Husillo	51	Anillo
20	Rodamiento 6000 2Z	52	Tornillo
21	Cubierta de goma del rodamiento	53	Tornillo
22	Cubierta del motor	54	Tornillo
23	Tornillo	55	Rodamiento 61093
24	Porta escobillas	56	Protector del cojinete
25	Escobilla de elctrografito	57	Piñón B
26	Resorte	58	Arandela
27	Tornillo	59	Cuerpo del husillo
28	Cubierta trasera	60	Salida de alimentación
29	Tuerca interna	61	Soporte
30	Unión	62	Esponja
31	Tuerca externa	63	Cubierta del filtro de esponja
32	Terminales		

Fig. A-3

1	Botón de parada de emergencia	14	Condensador
2	Tornillo	15	Regulador de rotación
3	Tornillo	16	Terminal de conexión
4	Caja del interruptor	17	Tapa del interruptor
5	Arandela	18	Tornillo
6	Terminal del cable	19	Sujeción del cable
7	Cable (blanco)	20	Terminación flexible del cable
8	Enchufe	21	Cable de alimentación
9	Cable	22	Resorte pequeño
10	Cable (azul)	23	Carcasa del pestillo
11	Cable (negro)	24	Apriete del cable
12	Bobina de inducción	25	Tornillo
13	Interruptor		

16. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea

necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

Traducción del manual de instrucciones original

RO

1. Poze și desene
2. Prevederi detaliate de securitate
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Limitări de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Conectarea la rețea
9. Pornirea aparatului
10. Utilizarea aparatului
11. Verificări și reglaje curente

12. Piese de schimb și accesorii
13. Rezolvarea problemelor
14. Dotarea completă a aparatului, observații finale
15. Schema și tabelul părților componente
16. Informații pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice

Declarație de conformitate-document separat

Condiții generale de securitate – broșura anexată la aparat



ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.



ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. PREVEDERI DETALIAE DE SECURITATE

Indicații privind securitatea în muncă cu mașinile de frezat

- De fiecare dată înainte de a începe lucrul verificați starea frezei. Nu utilizați freze deteriorate.
- Ajustați mărimea deschizături în masa de lucru cu diametrul frezei. Acest lucru va evita contactul capătului de lucru cu masa frezei.
- Folosiți protecții pentru auz. În timpul funcționării, aparatul generează zgomot, folosirea protecțiilor de auz micșorează riscul de afectare a auzului.
- Folosiți ochelari de protecție. Frezarea poate să pricinuiască împrăscarea materialului, folosirea ochelarilor de protecție micșorează riscul de leziuni oculare.
- Folosiți echipamentul de protecție a căilor respiratorii. Folosirea echipamentului de protecție a căilor respiratorii micșorează riscul de aspirare a prafului care se produce în timpul prelucrării.
- Utilizați capete de lucru dedicate numai pentru mașini de frezat. Utilizarea unor alte capete decât cele recomandate poate pricinui pierderea controlului asupra materialului prelucrat și în rezultat rănirea operatorului.
- Nu utilizați capete de lucru destinate pentru avansul mecanic.
- Asigurați un mediu de lucru sigur. Locul de muncă trebuie să fie bine luminat.
- Asigurați-vă că împrejurarea uneltei este sigură. Locul de lucru trebuie să fie liber de gunoi, ulei, lubrifiant și alte impurități și obiecte nefolositoare. Nu folosiți mașina de frezat în apropierea chimicelor inflamabile, vaporilor și prafului. Nu folosiți aparatul în condiții de înaltă umiditate.
- Unealta trebuie să fie întotdeauna marcată cu plăcuța cu date tehnice și etichete de securitate. Aceste etichete conțin informații importante. Dacă eticheta este ilizibilă sau lipsește trebuie să Vă contactați cu producătorul pentru a comanda una nouă.
- Nu suprasolicitați unealta. Mașina de frezat va lucra mai bine dacă va fi utilizată conform cu parametrii corespunzători cu specificația.
- Toate apărătoarele și sistemele de siguranță trebuie să fie la locul potrivit.
- Demontați toate cheile de reglare înainte de a porni unealta.
- Nu tensionați cablu de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare. Nu trageți de cablul de alimentare în scopul scoaterii ștecherului din priză. Aranjați cablul în așa mod de a se afla departe de căldură, muchi ascuțiți și piese în mișcare. Protejați cablu împotriva deteriorării cauzată de un alt dispozitiv situat la locul de muncă. Nu așezați cablu în locul unde poate fi călcat în picioare sau zdrobit.
- În cazul deteriorării cablului nu lucrați cu aparatul. Trimiteți aparatul la service pentru a înlocui cablul de alimentare.
- Înainte de a conecta la rețeaua electrică asigurați-vă că mașina de frezat este oprită.
- Nu folosiți mașina de frezat pentru prelucrarea elementelor din metal și fragile. Nu prelucrați materiale periculoase cum ar fi azbestul, care pot genera praf dăunător pentru sănătate.

- **Nu prelucrați elemente provenite din demolare.** Prelucrarea materialului care posedă crăpături, noduri, deteriorări mecanice sau alte defecte, obiecte străine (de ex. cuie) poate să ducă la o situație periculoasă.
- **Înainte de a utiliza mașina de frezat asigurați-vă dacă capătul de lucru este corect montat.**
- **Înainte de a înlocui capătul, opriți și deconectați aparatul de la rețeaua electrică.**
- **Înainte de tăiere mașina de frezat trebuie să funcționeze la rotații maxime.** La oprirea mașini de frezat trebuie să așteptați până când freza se oprește. Nu încercați să o opriți manual!
- **Nu deplasați cu forța materialul tăiat către lamă.** Ajustați deplasarea astfel ca lama să taie fără apăsare.
- **Niciodată nu încercați să scoateți dintre elementele mobile ale mașini de frezat materialul blocat când mașina funcționează sau este conectată.**
- De îndată ce există o posibilitate **folosiți o metodă practică și sigură de ținere a elementului prelucrat.** În cazul prelucrării materialelor lungi folosiți reazeme!
- **Opriți mașina de frezat când va trebui să scoateți elementul care nu a fost prelucrat complet.**
- **Evitați vătămări și accidente.** Întotdeauna țineți degetele și mâinile departe de lama rotativă a mașini de frezat.
- **Păstrați mașina de frezat cu sistemul de pornire în poziția „oprit” și cu turația ajustată la minim.** Atunci când aparatul nu este utilizat trebuie păstrat într-un loc uscat pentru a preveni coroziunea. Unealta trebuie depozitată într-un spațiu închis și nu la îndemâna copiilor.
- **Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.** Înainte de a se îndepărta de aparat deconectați-l și așteptați până când aparatul se oprește complet.
- **Trebuie să aveți grijă ca aparatul să fie corect întreținut.** Pentru o mai bună și sigură funcționare mașina de frezat trebuie să fie curată și uscată. Asigurați-vă că frezele sunt curate și ascuțite. Pentru securitatea Dvs. întreținerea și reparația va fi efectuată regulat de un tehnician calificat de la service.
- **Folosiți accesorii potrivite pentru munca efectuată.** Nu folosiți o unealtă mică pentru executarea unui lucru mai mare în comparație cu dimensiunile uneltei. Produsul este destinat pentru executarea unui anumit tip de lucru. Lucru va fi efectuat mai bine și mai sigur dacă mașina de frezat va fi utilizată conform cu destinația. Nu modificați aparatul și nu-l folosiți pentru executarea unor operațiuni neconforme cu destinația.
- **Țineți copii departe de mașina de frezat.** Țineți persoanele terțe la o distanță potrivită în timp ce lucrați cu unealta. Trebuie să protejați în mod adecvat locul de muncă față de copii folosind blocate, întrerupătoare de rețea etc.
- **Niciodată să nu Vă așezați pe masa mașini de frezat.** Asta poate duce la leziuni grave atunci când accidental va avea loc contactul corpului cu freza.
- **Asigurați-vă că elementul prelucrat este corect direcționat pe freze.**
- **Opriți mașina de frezat și deconectați-o din rețeaua electrică înainte de a înlocui accesoriile, de a o curăța, de a efectua operațiuni de întreținere.**
- **Verificați starea apărătoarelor.** Nu lucrați cu apărătoare deteriorate, Asta poate duce la leziuni.
- **Niciodată nu îndepărtați praful, deșeurile, rumegașul etc. în timpul funcționării aparatului.** Opriți și deconectați aparatul înainte de a curăța locul de muncă.
- **Întotdeauna utilizați un aspirator de praf.** Conectarea și folosirea aspiratorului permite la funcționarea sigură și efektivă a mașini de frezat.

Unele pulberi generate în timpul frezării, găuririi și tăierii pot să conțină substanțe carcinogene, ce poate duce la afecțiuni ale căilor respiratorii și organelor reproductive. Un exemplu de astfel de substanțe este: plumb din vopsele fabricate pe baza de plumb; siliciu cristalin din cărămidă și ciment sau alte materiale de construcție; arsenic și crom din lemnul tratat chimic. Riscul de expunere la aceste substanțe depinde de frecvența de executare a muncii cu aceste produse. Pentru a reduce contactul cu aceste chimicale asigurați o bună ventilație la locul de muncă și folosiți echipamente aprobate cum ar fi măști împotriva prafului echipate în filtre care opresc particule microscopice.

Persoanele cu stimulator cardiac trebuie să consulte un medic înainte de a folosi produsul. Câmpul electromagnetice la o distanță mică de stimulator poate să perturbă funcționarea acestuia.

Avertizările și indicațiile descrise în manual nu cuprind toate situațiile posibile care pot avea loc în timpul funcționării. Operatorul trebuie întotdeauna să păstreze simțul realității și cu atenție să folosească unealta. Chiar dacă mașina este utilizată conform cu Manualul de Utilizare este imposibil de a se elimina complet anumite riscuri legate cu construcția și destinația aparatului.

În special există următoarele riscuri:

- Răniri de muchile ascuțite ale materialelor prelucrate
- Electrocutări
- Efecte nocive ale prafului în cazul muncii în spațiul închis cu o instalație de evacuare care funcționează inpropriu.
- Vătămări corporale în cazul blocării uneltei de muncă.

3. DESCRIEREA APARATULUI

1. Placă flexibilă de reazem (împotriva reculului) 2. Buton de fixare a plăcilor 3. tijă de ghidare longitudinală 4. Masa de lucru a mașinii de frezat 5. Capacul sistemului de întrerupere 6. Agățatorul capacului, 7. Apărătoarea sistemului

de frezare. 8. Scala milimetrică a poziției ghidajului 9. Canalul de ghidare al dispozitivului unghiular de măsurat 10. Buton rotativ pentru reglarea electronică a vitezei de turație.

4. DESTINAȚIA APARATULUI

Mașina de frezat cu arbor inferior de tip DED7742 este un aparat electric de banc destinat pentru prelucrarea elementelor de lemn și materialelor pe bază de lemn. Această mașină de frezat poate de asemenea să prelucreză materiale plastice și de acril. Cu ajutorul mașinilor de frezat cu arbor inferior se poate prelucra suprafețe plane ale elementelor sub formă de placă sau alungite. Obiectele drepte se poate freza cu ajutorul ghidajului pentru tăieri paralele sau dispozitivului unghiular.

În funcție de tipuri de freze folosite cu ajutorul mașini de frezat cu arbor inferior se poate efectua următoarele operațiuni:

- frezarea profilată a muchilor drepti
- executarea un sfert de cilindru, plinte, uși etc.
- executarea îmbinărilor cu cepuri, cu pană și în coadă de rândunică
- executarea de creștături și scobituri
- executarea de găuri longitudinale
- excutarea adânciturilor (de ex, sub balamale)

Aparatul poate fi utilizat și în lucrări de reparații și construcții, ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și permise de lucru, cuprinse în manualul de utilizare.

5. LIMITĂRI DE UTILIZARE

Mașina de frezat cu arbor inferior poate fi utilizată conform cu „Condițiile permise de lucru” menționate mai jos”

Unealta electrică poate fi utilizată inclusiv cu frezele menționate în partea „Recomendate freze”

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea.

Condițiile permise de lucru
Ciclu de lucru S2 – 5 minute
Folosiți numai în încăperi închise cu sistem eficient de ventilație.

6. DATE TECHNICE

Model	DED7742
Tip de mașină	Mașina de frezat de masă pentru lemn
Tensiunea de lucru [V/Hz]	230 / ~50
Puterea nominală a motorului [W]	1500
Grad de protecție	IP20
Clasă de protecție	I
Viteza de turație minimă și maximă a capului frezei fără sarcină [rpm]	8000 - 28000
Diametrul maxim al frezei [mm]	80
Emisia de zgomot:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- abaterea de măsurare Kwa [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- abaterea de măsurare KwA [dB(A)]	3
Nivelul maxim de vibrații pe mâner	
- a [m/s ²]	Nu se referă
- abaterea de măsurare (Ka) [m/s ²]	Nu se referă
Greutatea aparatului [kg]	18

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Emisia de zgomot a fost determinată conform cu EN 61029, valorile au fost consemnate în tabel

Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, în timpul muncii trebuie să folosiți echipamentul de protecție a auzului!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai jos poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a uneltei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor luate de protecție a operatorului. Pentru a evalua expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

Diametrul frezei [mm]	40	60	80	Viteza de turație
Viteza liniară [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	51	69	28000

Tabelul dependenței vitezei liniare de viteza de turație și diametrul frezei

Tabelul de mai sus prezintă dependența vitezei de turație de diametrul frezei și viteza de turație a arborelui. Acest lucru are o deosebită importanță la alegerea parametrilor de prelucrare a materialelor care necesită diferite valori de viteze de rotație și de deplasare.

7. PREGĂTIRE PENTRU FUNCȚIONARE

Atenție: Toate operațiunile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză.

În scopul pregătirii aparatului pentru funcționare trebuie:

Montat sistemului de ghidare

Masa mașini de frezare are o freză montată la fabrică. Un singur element de montat este sistemul de ghidare longitudinală cu apărătoarea pentru freză și cu ștuțul de exhaustare a deșeurilor. Secvenția de montare este prezentată pe desenul nr. C. Toate elementele sunt în ambalajul mașinei. Pasul următor este fixarea sistemului de ghidare pe masa mașinii de frezat. Pentru asta servesc două șuruburi și două cele mai mari butoane rotative care sunt în ambalaj. În masa mașini de frezat între scalele milimetrice se află două canale de ghidare. Din partea de jos a masei mașini de frezat introduceți două șuruburi (unul pentru fiecare canal) și după punerea șabei plană pe aceste șuruburi înșurubați butonul de rotire (vezi fot. D). Moderarea cu aceste butoane rotative permite deplasarea slobodă pe masă a ghidajului în intervalul de circa 100mm.

Armarea sistemului de ghidare

Sistemul de ghidare montat trebuie armat în plăci flexibile de reazem destinate pentru fixarea materialului pe masă și prevenirea ruperii materialului în cursul frezării și deplasării automate (recul). În dotarea mașinei se află trei flexibile plăci dintre care una se montează direct pe masă iar două pe sistemul longitudinal de ghidare, (vezi fot. B și D). Pe sistemul de ghidare plăcile sunt montate în găurile superioare (introduceți câte două șuruburi prin partea de spate a ghidajului în găurile pătrate) și strânge cu butoanele rotative. Placa a treia va fi montată direct pe masă, prin găurile libere ale blatului de asemenea strângând cu butoanele rotative.

Este foarte important ca penele plăcilor flexibile să fie direcționate oblic în direcția de avans a materialului expus pe mașină și pe plăci. Montarea inversă a plăcilor flexibile va face în practică imposibilă funcționare a frezei și va prezenta un risc de accident în timpul muncii.

8. CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. PORNIREA APARATULUI

Când materialul prelucrat este lung trebuie folosit un reazem auxiliar.

Nu porniți unealta electrică când freza este în contact cu materialul prelucrat.

Întrerupătorul mașinii de frezat este amplasat pe partea stângă și este acoperit cu un capac roșu (vezi fot. B poziția nr. 5). Pentru a accesa butoanele întrerupătorului trebuie să apăsați agățătoarea sub capac (capacul se rabată). Când capacul se rabată (vezi fot 5) aveți acces la butoanele principale ale întrerupătorului. Butonul verde marcat cu "I" pornire, butonul roșu "0" oprire. Dacă mașina de frezat trebuie imediat oprită nu este necesar să apăsați butonul „0” puteți să apăsați cu toată mâna capacul. Asta este funcția STOP AVARIA (vezi fot. G)..

10. UTILIZAREA APARATULUI

Utilizare se va începe după citirea cu atenție a Manualul de Utilizare și după executarea tuturor lucrărilor de montare a mașini de frezat. Înainte de a începe procesul de prelucrare trebuie să alegeți o freză adecvată cu tipul de operațiune care va fi efectuată. Trebuie să țineți minte că sunt foarte multe tipuri de freze, de aceea așa de important este alegerea bună. Lista cu frezele recomandate este prezentată în partea următoare a manualului. Trebuie să țineți minte, să așezați materialul ferm și dacă va fi necesar folosiți un reazem. Ritmul de tăiere trebuie așa ales ca să nu supraîncălcească mașina de frezat. Nu este admis pornirea mașini de frezat atunci când cuțitul este în contact cu materialul prelucrat. Frezarea prea adâncă la o trecere poate pricini supraîncărcarea motorului și dificultăți în conducerea materialului prelucrat. De aceea se recomandă ca la utilizarea frezei de ex. de 8 mm pentru tăierea canelurilor de a nu se folosi pentru o trecere adâncime mai mare de 15 mm. Dacă va fi necesar să executați o tăiere mai adâncă trebuie să efectuați câteva treceri. De asemenea este important și faptul că cu creșterea diametrului frezei trebuie să folosiți adâncimi mai mici de tăieturi. De exemplu pentru freza de diametru de 20 mm adâncimea unei treceri nu poate să fie mai mare de 5 mm.

FIXAREA FREZEI

În construcția mașinii de frezat de masă DED7742 s-a prevăzut posibilitatea utilizării unor freze cu diametru de prindere 6mm, 8mm și 12mm. Pentru asta servesc manșoanele înlocuibile de etanșare pentru freze cu dimensiunile menționate mai sus.

După alegerea manșoanei de etanșare corespunzătoare cu diametrul frezei trebuie să montați frezele în mașină. În acest scop trebuie să demontați apărătoarea manșoanei de etanșare (inserție neagră cu orificiu central), amplasată exact în masă deasupra sistemului de frezat. După îndepărtarea apărătoarei introduceți freza în manșonul de etanșare selectat și strângeți cu cheia din set, blocând totodată sistemul de frezare. Sistemul de blocare a sistemului de frezare este amplasat pe partea stângă a carcasei motorului

mașini de frezat (sub masă) – vezi desenul H.

Apoi trebuie să blocați cu butonul rotativ al blocării mișcarea verticală al sistemului de frezare. Pentru a bloca rotirea sistemului de frezare trebuie cu degetul mare să ridicați pârghia blocării din interiorul mașinii. Strângeți puternic manșonul, asigurându-vă că după strângere pârghia blocării s-a întors la locul său.

Niciodată nu strângeți manșonul fără freza introdusă, deoarece asta poate duce la deteriorarea manșonului de etanșare.

Montați apărătoarea manșonului de etanșare fixând cu două șuruburi autofiletante. Este important ca apărătoarea să fie selectată în funcție de diametrul părți de lucru a frezei. În dotarea mașinii se află în afară de apărătoarea montată pe masă încă două apărătoare. Fiecare dintre acestea sunt destinate pentru lucru cu freze al căror părți de lucru au diferite diametre. Aceste apărătoare sunt necesare deoarece când freza va fi coborâtă cât mai jos ea va trebui să încapă sub nivelul blatului deci în această gaură a acestei apărătoare.

Este interzis folosirea frezelor căror partea de lucru are un diametru mai mare de 80 mm.

Reglarea adâncimi frezării

Adâncimea frezării reglăți cu freza montată precum și cu apărătoarea manșonului de etanșare cu diametru selectat în funcție de partea de lucru a frezei. Ansamblu de transmisie a mașini de frezat împreună cu freza fixată puteți să îl dați jos și să îl ridicați de la 0 până la 40 mm. Pentru a amplasa freza pe o suprafață verticală trebuie să rotiți cu manivela (vezi fot. I)

Reglarea turației arborelui

Lângă sistemul de întrerupător po partea dreapta este amplasat butonul rotativ care servește pentru reglarea vitezei de turație scalată de la 1 până la 6. Asta permite la selectarea vitezei de turație în funcție de tipul de operațiune de tăiere efectuată (vezi fot. J). Domeniul de reglare a vitezei de turație este cuprins de la 8000 până la 28000 tur/min și corespunde ce cel de pe scala butonului (valoarea orientativă):

1. ~ 8000 tur/min; 2. ~ 13000 tur /min; 3. ~ 18000 tur /min; 4. ~ 22000 tur /min; 5. ~ 25000 tur /min; 6. ~ 28000 tur /min;

Domeniile de viteze de turație sunt aproximative, afectate de eroare, ce depinde de multe factori, între altele de tensiunea la rețea, frecvența etc. În general, la freze de diametre mari turația arborelui va fi mai mică iar la freze de diametre mai mici - turație va fi mai mare. Alegerea corectă a vitezei de turație depinde de experiența practică a utilizatorului. Se recomandă de a face probe de tăiere pe o bucată inutilă de material. Parametrii de prelucrare vor fi stabilite în conformitate cu datelor prezentate în tabel privind dependența vitezei liniare de viteza de turație și diametrul frezei (vezi mai sus)

Frezare

Pe mașina de frezat cu freza selecționată mai devreme conform cu operațiunea care doriți să efectuați și adâncimea ajustată a tăieri, puneți materialul de prelucrat în așa fel ca cuțitul să nu atingă materialul iar materialul să fie sprijinit pe ghidajul longitudinal. Materialul trebuie să fie așezat stabil iar dacă va fi necesar și rezemat. Plăcile flexibile de reazem trebuie astfel montate ca penele plăcilor să fie puțin sub (în interiorul) ghidare. Apoi trebuie să porniți unealta electrică și să așteptați până când cuțitul atinge viteza ajustată cu butonul rotativ de reglare. După atingerea vitezei, avansați materialul cu o mișcare lină până la sfârșitul frezării materialului, în așa mod ca turația mașini de frezat să nu cadă. Dacă va fi necesar, măriți turația arborelui mașini de frezat. După fiecare ciclu de frezat opriți mașina.

Niciodată nu schimbați poziția ghidajului când mașina este pornită. Orice reglare, schimbare a setării etc. se va efectua când mașina este oprită (apăsând și blocat capacul sistemului de întrerupător)

Operațiunile de frezare efectuate cu utilizarea ghidajului în scopul prelucrării muchiei materialului se poate efectua în două moduri

1. Pentru elementele frezate, a căror lățime nu depășește 100 mm se poate îndepărta ghidajul de freză sau apropia, în orice caz, sprijinând materialul de sistemul de ghidare. Pentru elementele de lățime menționată trebuie folosite toate trei plăci flexibile de reazem.
2. Pentru elementele frezate, a căror lățime depășește 100 mm sistemul de ghidare va fi apropiat de freză iar placa flexibilă de reazem plasată pe masă va fi demontată deoarece ar deraja la așezarea materialului pe blat.

Mașina de frezat DED7742 în setul său suplimentar are un dispozitiv unghiular de măsurat, ce permite de a avansa materialul sub diferite unghi (oblic) în domeniul +/- 60 stopni. Valoarea unghiului citim pe scala amplasată pe dispozitivul de măsurat.

11. VERIFICĂRI ȘI REGLAJE CURENTE

Toate operațiunile de întreținere - înlocuirea capătului de lucru, reglarea tălpi se vor efectua atunci când ștecherul este scos din priză.

- De fiecare dată, înainte de a porni mașina de frezat trebuie să verificați starea frezelor. Fiecare pierdere, crăpare, fisură etc descalifică unealta – trebuie înlocuită cu una nouă liberă de defecte. De asemenea este interzis munca cu freza tocită.
- De fiecare dată, după terminarea muncii cu freza trebuie să curățați orificiile de intrare a aerului de răcire motor.
- Mașina trebuie întreținută curat, acordând o atenție deosebită la curățirea din rumegaș a camerei de prindere a frezei.
- Periodic trebuie să aplicați o cantitate mică de lubrifiant pentru angrenaje în locul plasării manșonul și deasupra acestuia..
- Periodic trebuie să verificați starea periiilor electrografice. Dacă constatați că sunt mai scurte de 5 mm trebuie să le înlocuiți cu noi.
- Depozitați aparatul într-un spațiu închis și nu la îndemâna copiilor, cu cât

este de posibil în ambalajul original.

Toate operațiunile de montare și înlocuire a frezei se vor efectua când ștecherul este scos din priză.

Operațiunile de montare a frezei au fost descrise anterior la punctul „Utilizarea mașinii de frezat”

Pentru a înlocui freza demontați apărătoarea manșonului de etanșare, apăsați blocarea arborelui i deșurubăți cu ajutorul cheii din set piulița manșonului de etanșare. După desfacerea piuliței înlocuiți freza cu alta și din nou strângeți așa cum s-a descris mai sus. Fixați apărătoarea manșonului cu ambele șuruburi autofiletante.

Niciodată nu strângeți piulița manșonului fără freza introdusă. Riscul de deteriorare.

12. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORI

Mașina de frezat cu arbor inferior de banc DED7742 este adaptată pentru lucru cu freze a căror parte de fixare (bolț) are diametru de 6mm, 8mm, și 12 mm (mașina de frezat este echipată de fabrică cu astfel de manșoane dintre care una este montată în dispozitivul de prindere iar celelalte două se află în ambalajul echipamentului suplimentar)

Este interzis folosirea manșoanelor de un diametru mai mare de 12 mm și frezelor a căror diametru părți de lucru depășește 80 mm.

În afară limitelor menționate, nu există alte recomandări sau contraindicații privind frezele. Pe piață sunt disponibile multe tipuri de freze de la diferite firme de renume. Utilizatorul singur le alege.

Freze (detalii în catalog sau pe pagina de internet www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Frezele enumerate mai sus nu se află în dotarea aparatului se poate cumpăra.

13. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII



Atenție: înainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare și asigurați-vă că nu funcționează.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Înterupătorul deteriorat	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

14. DOTAREA COMPLETĂ A APARATULUI, OBSERVAȚII FINALE

Ambalajul trebuie să conțină

1. Mașina de frezat 2. Sistemul de ghidare longitudinală (apărătoarea rabatabilă 1 buc., carcasa sistemului de ghidare 1 buc., capacurile sistemului de ghidare 2 buc., butoane mici rotative de strângere 4 buc., butoane mari rotative de strângere 2 buc., ștuțul de exhaustare a deșeurilor, set de șuruburi) 3. Placă flexibilă de reazem 3 buc. 4. Butonul rotativ mic de strângere 6 buc., 5. Dispozitiv unghiular de măsurat 1 buc., 6. Cheie pentru montarea frezei 1 buc., 7. Cheie pentru deplasarea frezei pe suprafață verticală 1 buc., 8. Apărătoarea manșonului de etanșare 3 buc., 9. Manșonul de etanșare a frezei 3 buc., 10. Set de șuruburi, șaiba și piulițe

Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importeur. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

15. SCHEMA ȘI TABELUL PĂRȚILOR COMPONENTE

Fig. A-1

1	Masa de lucru	18	Suportul apărătoarei
2	Sistemul de ghidare	19	Șaibă
3	Cep	20	Piuliță
4	Șurub autofiletant	21	Șurub autofiletant
5	Indicator	22	Ax
6	Șurub autofiletant	23	Piuliță
7	Piuliță	24	Limitator
8	Capacul butonului rotativ	25	Dispozitiv de determinare a poziției
9	Carcasa butonului rotativ	26	Șurub autofiletant
10	Șaiba mare	27	Șurub autofiletant
11	Dispozitiv unghiular de măsurat set	28	Suport
12	Clemă tip pieptene	29	Apărătoarea din spate
13	Șurub autofiletant	30	Inserție în masă
14	Șurub autofiletant	31	Apărătoarea din față
15	Placa de tâmplărie	32	Șurub autofiletant
16	Apărătoare	33	Șaibă arcuitoare
17	Șurub autofiletant	34	Șurub autofiletant

Fig. A-2

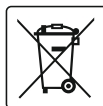
1	Inel	33	Fixarea cablului
2	Cheie	34	Cablul de alimentare
3	Capac	35	Șurub autofiletant
4	Colector	36	Dispozitiv de prindere
5	Arc	37	Piuliță
6	Închinzător	38	Buton rotativ
7	Apărătoarea împotriva prafului	39	Șurub autofiletant
8	Șurub autofiletant	40	Placă
9	Șaibă arcuitoare	41	Șaibă
10	Șaibă	42	Piuliță
11	Apărătoarea din față	43	Șaibă arcuitoare
12	Dispozitiv de protecție	44	Șurub autofiletant
13	Rulment 6004	45	Ax
14	Inel	46	Buton rotativ de strângere
15	Sistem de cuplare	47	Șurub autofiletant
16	Rotor	48	Apărătoare
17	Inel de presiune	49	Roată dințată A
18	Șurub autofiletant	50	Bară lungă
19	Arbore	51	Inel
20	Rulment 6000 2Z	52	Șurub autofiletant
21	Apărătoarea de cauciuc al rulmentului	53	Șurub autofiletant
22	Apărătoarea motorului	54	Șurub autofiletant
23	Șurub autofiletant	55	Rulment 61093
24	Portperie	56	Apărătoarea rulmentului
25	Perie electrografică	57	Roată dințată B
26	Arc	58	Piuliță
27	Șurub autofiletant	59	Carcasa arborelui
28	Apărătoarea de spate	60	Ieșirea alimentării
29	Piuliță internă	61	Dispozitiv de susținere
30	Sistem de cuplare	62	Burete
31	Piuliță exterioră	63	Apărătoarea filtrului de burete
32	Cleme		

Fig. A-3

1	Butonul de oprire - avarie	14	Înterupător
2	Șurub autofiletant	15	Condensator
3	Șurub	16	Regulator de turație
4	Carcasa întrerupătorului	17	Terminal de conectare
5	Piuliță	18	Capacul întrerupătorului
6	Clema cablului	19	Șurub autofiletant
7	Cablu (alb)	20	Fixarea cablului
8	Ștecher	21	Manșonul cablului
9	Cablu	22	Cablul de alimentare
10	Cablu (albastru)	23	Arcul mic
11	Cablu (negru)	24	Carcasa închizătoarei
12	Bobină de inducție	25	Clema cablului
13	Butonul de oprire - avarie		

16. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare

a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Traducerea instrucțiunii originale

NL

1. Foto's en tekeningen
 2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
 3. Omschrijving van het apparaat
 4. Gebruiksbestemming van het apparaat
 5. Beperking in het gebruik
 6. Technische gegevens
 7. Op bedrijf voorbereiden
 8. Aansluiting aan het net
 9. Apparaat aanzetten
 10. Gebruik van het apparaat
 11. Lopende onderhoudshandelingen
 12. Toebehoren en reserveonderdelen
 13. Zelfstandig verhelpen van storingen
 14. Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen
 15. Overzicht van onderdelen bij montageschema
 16. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
- Conformiteitsverklaring afzonderlijk document
Algemene veiligheidsregels –de brochure meegeleverd met het apparaat.

 **LET OP** Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

 **LET OP** Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

2. BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Aanwijzingen betreffende werkveiligheid met de freesmachine

- Controleer vóór elk werk de staat van de frees. Gebruik geen beschadigde frezen.
- Pas de grootte van de speling in de werkbank aan de diameter van de frees aan. Hierdoor wordt het contact tussen de werkpunt en de freestafel voorkomen.
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen. Het apparaat produceert geluid tijdens het bedrijf, het gebruik van beschermingsmaatregelen vermindert het risico op gehoorbeschadiging.
- Gebruik oogbeschermingsmiddelen. Frezen kan het spatten van materiaal veroorzaken, het gebruik van oogbeschermingsmiddelen vermindert het risico op oogbeschadiging.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen. Het gebruik van ademhalingsbescherming vermindert het risico van het inademen van stof dat tijdens het bedrijf ontstaat.
- Gebruik werkstukken die enkel aan freesmachines zijn gewijd. Het gebruik van andere dan aanbevolen werkstukken kan tot verlies van controle over het materiaal leiden dat wordt verwerkt en uiteindelijk tot letsels van de gebruiker.
- Gebruik geen werkstukken ontworpen voor machinale voeding.
- Zorg voor een veilige werkomgeving. De werkplaats moet goed worden verlicht.
- Zorg ervoor dat de omgeving van het gereedschap veilig is. De werkplek moet vrij van vuil, olie, vet en andere verontreinigende stoffen

en van onnodig voorwerp zijn. Gebruik de freesmachine niet in de buurt van ontvlambare chemicaliën, dampen of stof. Gebruik het gereedschap niet in vochtige omstandigheden.

- **Het gereedschap moet altijd met het typeplaatje en veiligheidsetiketten worden gemarkeerd.** Deze etiketten bevatten belangrijke informatie. Wanneer het etiket onleesbaar of niet volledig is, moet contact met de fabrikant worden opgenomen om een nieuw etiket te bestellen.
- **Overbelast het gereedschap niet.** De freesmachine werkt beter en veiliger wanneer in overeenstemming met de parameters is gebruikt die met de specificaties overeenstemmen.
- **Alle veiligheidsvoorzieningen moet altijd op de juiste plaats zijn.**
- **Verwijder alle insteltoetsen voordat het apparaat wordt gestart.**
- **Overbelast het netsnoer niet.** Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Leg zo het snoer dat het uit de buurt van hitte, scherpe randen en bewegende delen is. Bescherm het netsnoer tegen schade veroorzaakt door andere apparatuur op de werkplek. Leg het netsnoer niet op een plaats waar het kan worden betreden of verpletterd.
- **Bij schade op het netsnoer, gebruik het apparaat niet.** Om het netsnoer te vervangen, lever het apparaat voor reparatie.
- **Zorg ervoor dat het freesapparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit.**
- **Gebruik de frees niet om metaal en brosse componenten te verwerken.** Bewerk geen gevaarlijke materialen zoals asbest die schadelijk stof kunnen produceren.
- **Bewerk geen uit de sloop komende onderdelen.** Het bewerken van materiaal met scheuren, knopen, mechanische schade en andere defecten, vreemde voorwerpen (bijv. spijkers) kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Voordat de freesmachine wordt gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het werkstuk correct is gemonteerd.**
- **Vervang het werkstuk bij uitgeschakeld apparaat en bij losgekoppelde voeding.**
- **De freesmachine moet op volle snelheid draaien voordat het wordt gesneden.** Wacht bij het uitschakelen van de freesmachine tot de frees stopt. Probeer het niet met de hand te stoppen!
- **Verplaats het te snijden materiaal niet met kracht naar het blad.** Pas de voeding zo aan dat het blad zonder druk snijdt.
- **Probeer nooit het geblokkeerde materiaal tussen de bewegende delen van de freesmachine te verwijderen als het is ingeschakeld of aangesloten.**
- **Als het mogelijk is, gebruik een praktische en veilige methode om het te bewerken werkstuk vast te houden en te ondersteunen.** Bij verwerking van langere materialen absoluut de steunen gebruiken!
- **Schakel de freesmachine uit wanneer het nodig is om een nog niet volledig bewerkt element te verwijderen.**
- **Vermijd letsels en ongevallen.** Houd vingers en handen altijd uit de buurt van de roterende blad van de freesmachine.
- **Bewaar de freesmachine met de schakelaar in de "uit"-stand en met de rotaties op het minimum ingesteld.** Wanneer het apparaat niet in gebruik is, bewaar het op een droge plaats om corrosie te voorkomen. Het apparaat moet op een afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- **Laat de werkende freesmachine nooit zonder toezicht.** Voordat de freesmachine wordt opgeslagen gehouden, moet worden ontkoppeld en afwachten tot het stil wordt.
- **Zorg voor goed onderhoud van het apparaat.** De freesmachine moet schoon en droog zijn om beter en veiliger werk te verzekeren. Zorg ervoor dat de frezen schoon en scherp zijn. Voor eigen veiligheid moet onderhoud en reparatie regelmatig door een gekwalificeerde onderhoudstechnicus worden uitgevoerd.
- **Gebruik geschikte, aan het uit te voeren werk aangepaste toebehoren.** Gebruik geen klein gereedschap voor te grote werkzaamheden. Het product is ontworpen om een bepaald type werk uit te voeren. Het werk zal beter en veiliger worden gedaan wanneer de freesmachine met beoogd doel wordt gebruikt. Wijzig het apparaat niet en gebruik het niet om activiteiten uit te voeren die niet met het beoogd doel overeenstemmen.
- **Houd kinderen uit de buurt van de freesmachine.** Derden moeten op veilige afstand van het apparaat blijven. Zorg voor een veilige werkplek voor kinderen door gebruik te maken van sloten, netwerkschakelaars, enz.
- **Plaats nooit een freesmachine op de tafel.** Het kan tot ernstig letsel leiden wanneer tot het contact van het lichaam met de frees komt.
- **Zorg ervoor dat het werkstuk correct op de frees wordt geleid.**
- **Voordat de toebehoren worden vervangen, gereinigd, onderhouden of gerepareerd, moet de freesmachine worden uitgeschakeld en losgekoppeld.**
- **Controleer de staat van de afschermkappen.** Werk niet met beschadigde afschermkappen, dit kan tot verwondingen leiden.
- **Verwijder nooit stof, afval, puin, zaagsel enz. wanneer het apparaat in gebruik is.** Reinig de werkplek na het stoppen en uitschakelen van het apparaat.
- **Verwijder altijd puinafzuiging.** De aansluiting en het gebruik van de afzuiging van de puin zorgt voor een veilige en efficiënte freesbewerking.

Sommige stoffen die bij het frezen, boren en snijden vrijkomen, kunnen kankerverwekkende stoffen bevatten die schade aan het ademhalingsstelsel en reproductieve aandoeningen veroorzaken. Een voorbeeld van dergelijke stoffen is: lood van verf op basis van lood; kristallijn silica uit bakstenen en cement of andere bouwmaterialen; arseen en chroom uit chemisch geïmpregneerd hout. Het risico van blootstelling aan deze stoffen hangt af van de frequentie van het ermee verbonden werk. Om contact

met deze chemicaliën te verminderen, zorg voor goede ventilatie op de werkplek en gebruik goedgekeurde accessoires zoals stofmaskers die zijn uitgerust met filters die microscopisch kleine deeltjes vangen.

Personen met een pacemaker moeten een arts raadplegen voordat ze het product gebruiken. Het elektromagnetische veld dicht van een pacemaker kan zijn werking beïnvloeden.

De waarschuwingen en instructies in deze handleiding hebben geen betrekking op alle mogelijke situaties die zich tijdens het werk kunnen voordoen. De operator moet altijd met het gezond verstand werken en de toebehoren zorgvuldig gebruiken. Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de Gebruikshandleiding wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren.

De vaakst voorkomende risicofactoren:

- Verwondingen door scherpe randen van het werkstuk
- Elektrische schok
- Schadelijke effecten van stof bij werk in gesloten ruimte met slecht werkende ventilatie.
- Letsels door blokkering van het werktuig.

3. OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. Flexibele drukplaat (tegenslag) 2. Klemknop van de platen 3. Langsgeleider4. Werkblad freesmachine 5. Afdekplaat op de schakelaareenheid 6. Sluiting van de afdekplaat 7. Afdekplaat van de freeseenheid 8. Millimeterschaal van langsgeleider 9. Leidingskanaal van de hoekmaat 10. Knop elektronische snelheidsregeling

4. GEBRUIKSBESTEMMING VAN HET GEREEDSCHAP

Spindelvormmachine type DED7742 is een elektrisch tafelgereedschap voor het bewerken van houten en houtachtige elementen. De freesmachine kan ook worden gebruikt voor het verwerken van kunststof en acryl materialen. Met de spindelvormmachines kunnen vlakke oppervlakken van platen of langselementen worden bewerkt. Eenvoudige voorwerpen kunnen met een parallelle geleider en een Hoekschaal worden gefreesd. Afhankelijk van de gebruikte frezen kunnen met de spindelvormmachine onder andere de volgende operaties worden uitgevoerd:

- profieelfrezen van rechte randen
- kwartlijsten, plinten, deuren, enz.
- pen-, wig- en zwaluwstaartverbinding
- groeven
- slobgaten
- uitsparingen (voor scharnieren)

Het is toegestaan het apparaat te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, op de werkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijke inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

5. BEPERKINGEN IN HET GEBRUIK

De spindelvormmachines DED7742 mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden."

Het elektrisch gereedschap kan enkel worden gebruikt met de frezen omschreven in het hoofdstuk "Aanbevolen frezen".

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten. Onjuist gebruik of gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten en verlies van de geldigheid van de Verklaring van Overeenstemming.

Toegelaten werkingvoorwaarden:
Werkcyclus S2 - 5 minuten
De machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis met een efficiënt werkende ventilatie.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	DED7742
Machinetype	Tafelfreesmachine
Bedrijfsspanning [V/Hz]	230 / ~50
Nominaal motorvermogen [W]	1500
Beschermingsklasse	IP20
Veiligheidsklasse	I
Maximale en minimale draaisnelheid van de freeskop zonder belasting [rpm]	8000 - 28000
Maximale freesdiameter [mm]	80
Geluidsemmissie:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- meetonzekerheid (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- meetonzekerheid (Kpa) [dB(A)]	3
Trillingsniveau op de handgreep:	
- a [m/s2]	Niet van toepassing
- meetonzekerheid (Ka) [m/s2]	Niet van toepassing
Gewicht van het toestel [kg]	18

Informatie over geluid en trillingen.

De geluidsemmissie bepaald in overeenstemming met EN 61029, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De aangegeven geluidsemmissiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te

vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

Freesdiameter [mm]	40	60	80	Draaisnelheid [rpm]
Lineaire snelheid [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabel lineaire snelheidsafhankelijkheid van de draaisnelheid en de freesdiameter De bovenstaande tabel toont de afhankelijkheid van de draaisnelheid op de freesdiameter en spindelsnelheid. Het is van belang bij de selectie van de parameters voor het bewerken van materialen die verschillende snelheden en geleider vereisen.

7. OP BEDRIJF VOORBEREIDEN

Let op: Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Opmerking betreffende de voorbereiding van het apparaat voor bedrijf

Geleiding installeren

De freestafel heeft een af fabriek gemonteerde freesbank. Het enige element voor zelfstandige installatie is de langsgeleider met de afdekplaat van de frees en een mondstuk voor puin uitwerp. De volgorde van de installatie is op tekening nr. C. getoond. Alle componenten bevinden zich in de verpakking van de machine.

De volgende stap is de installatie van de geleider op de freestafel. Hierbij worden twee schroeven en de twee grootste knoppen gebruikt die in de verpakking zijn te vinden. Er zijn twee geleiderskanalen in de freestafel tussen de millimeterschalen. Op de bodem van de freestafel moeten twee schroeven (één per kanaal) worden gezet en na het aanbrengen van een platte sluitring op deze schroeven de knop moet worden dichtgedraaid (zie afb. D). Losmaken met deze knoppen maakt een vrije beweging van de geleider op de tafel in het bereik van ongeveer 100 mm mogelijk.

Geleider uitrusten

De geïnstalleerde geleider moet met elastische aanslagplaten worden uitgerust, ontworpen om het materiaal op de tafel te stabiliseren en om materiaalopname tijdens het frezen en de automatische terugtrekking (terugslag) te voorkomen. De machine is met drie flexibele platen samengesteld waar een direct op de tafel en de andere op de langsgeleider is gemonteerd (zie afb. B en D). Op de geleider worden de platen in zijn bovenste gaten (twee schroeven moeten vanaf de achterkant van de geleider in vierkante gaten worden gezet) met knoppen vastgemaakt. De derde plaat wordt direct op de tafel in de enige vrije gaten van het werkblad geïnstalleerd ook door het met knoppen vast te maken.

Het is heel belangrijk dat de veren van de flexibele platen in een kruisvormige richting worden gezet in de richting van de materiaaltoevoer die op de machine en op de platen zelf wordt weergegeven. De omgekeerde montage van flexibele platen voorkomt in feite het frezen en kan een ongeluk tijdens het gebruik veroorzaken.

8. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert.De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken.De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm2]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. GEREEDSCHAP AANZETTEN

Wanneer het te bewerken materiaal lang is, moet aanvullende ondersteuning worden gebruikt.

Start het elektrisch gereedschap nooit wanneer de frees in contact met het werkstuk is.

De schakelaar van de freesmachine bevindt zich aan de linkerkant en wordt bedekt door een rood afdekplaat (zie afb. B pos. nr. 5.) Om de toegang tot de schakelaar te krijgen, druk sluiting onder de afdekplaat (de afdekplaat gaat open). Door de afdekplaat te openen (zie afb. 5) wordt de toegang tot de hoofdknoppen van de schakelaar gekregen. Groene knop met "I" gemarkeerd - starten, rode

knop met "0" gemarkeerd -stoppen.

Wanneer de stopmachine onmiddellijk moet worden gestopt, hoeft de "0" -knop niet te worden ingedrukt, het kan met de hand hele afdekplaat ingedrukt worden. Het is de functie van de NOOTSTOP (zie afb. G).

10. GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

De machine kan gebruikt worden nadat de Gebruiksaanwijzing grondig wordt gelezen en alle montagewerken van de freesmachine zijn uitgevoerd.

Voordat het bewerkingsproces wordt gestart, kies het juiste type frees aangepast voor het type werk dat nu wordt verricht. Er moet in aanmerking worden genomen dat het een groot aanbod van frezen is, daarom is hun selectie zo belangrijk. Het overzicht van aanbevolen frezen is in verder deel van deze gebruiksaanwijzing weergegeven.

Zorg ervoor dat het werkstuk in een bepaalde positie moet worden geplaatst en indien nodig aanvullende ondersteuning moet worden gebruikt. De snijnsnelheid moet zo worden gekozen dat de freesmachine niet wordt overbelast. Het is toegestaan om met een freesmachine te werken wanneer het blad in contact met het werkstuk komt. Overmatig, te diep frezen in één keer kan tot overbelasting van de motor leiden en tot problemen bij het geleiden van het verwerkte materiaal. Daarom wordt aangeraden om bij gebruik van een frees met een diameter van bv. 8 mm voor groeven, een diepte van meer dan 15 mm niet voor een enkele bewerking te gebruiken. Als een diepere snede vereist is, moeten verschillende snijpassen worden uitgevoerd. Het is ook belangrijk om kleinere snijdieptes te gebruiken naarmate de freesdiameter toeneemt. Voor een frees met een diameter van 20 mm mag de diepte van een snijpas niet groter dan 5 mm zijn

Bevestigen van een frees

Het ontwerp van de tafelfreesmachine DED7742 biedt de mogelijkheid de frezen met een diameter van 6 mm, 8 mm en 12 mm te gebruiken. Hiervoor worden vervangbare klembuizen van de frees met de genoemde diameters gebruikt.

Nadat de juiste klembuis voor de freesdiameter is gekozen, moet een frees in de machine worden geïnstalleerd. Demonteer hiervoor de klembuis (zwart inzetstuk met centraal gat) direct boven de freeseenheid in de tafel. Nadat de afdekplaat is verwijderd, steek de frees in de gepaste klembuis en draai het met een in de set meegeleverde sleutel vast, hierdoor wordt de freeseenheid geblokkeerd. De blokkering van de freeseenheid bevindt zich aan de linkerkant van de freesmachine (onder de tafel) - zie afb. H.

Blokkeer vervolgens de verticale beweging van de freeseenheid met de knop. Om de rotatie van de freeseenheid te blokkeren, kantel het vergrendelingshendel met de duim in de machine. Draai de buis stevig vast en zorg ervoor dat het vergrendelingshendel na het vastdraaien weer op zijn positie zit.

Draai de buis nooit aan zonder dat de frees is gezet omdat hierdoor de klembuis kan worden beschadigd.

Monteer de klembuis door deze met twee schroeven vast te zetten. Het is belangrijk dat de afdekplaat aan de freesdiameter is aangepast. Met de machine zijn naast de in de tafel gemonteerde afschermkap ook twee extra kappen geleverd. Elk van hen is ontworpen om met de frezen met verschillende diameters van het werkstuk te werken. Dit is noodzakelijk in het geval van een zeer laag dalen van de frees dat het onder het niveau van het tafelblad past d.w.z. in deze opening van het deksel.

Het is verboden de frezen te gebruiken waar het werkgedeelte van een diameter groter dan 80 mm heeft.

Freesdiepte instellen

De freesdiepte wordt ingesteld met de gemonteerde frees en afdekplaat van de klembuis aangepast diameter aan de diameter van het werkstuk van de frees. De aandrijving van de freesmachine kan met de gemonteerde frees omlaag en omhoog in het bereik van 0-40 mm worden gebracht. Om de frees in het verticale vlak te verplaatsen, draai de zwengel (zie foto I).

Spindelsnelheid afstellen

Naast de schakeleenheid, rechts, bevindt zich een knop voor snelheidsregeling, geschaald van 1 tot 6, waarmee de snelheid aan het freestype kan worden aangepast (zie afb. J). De afstelling van de draaisnelheid is van 8000 tot 28000 omw/min en komt met de schaal op de knop (referentiewaarden) overeen:

1. ~ 8000 omw./min; 2. ~ 13000 omw./min; 3. ~ 18000 omw./min; 4. ~ 22000 omw./min; 5. ~ 25000 omw./min; 6. ~ 28000 omw./min;

De opgegeven snelheidsbereiken zijn geschat, onder voorbehoud van fouten, wat van vele factoren is afhankelijk, o.m.van netspanning, frequentie, etc. Voor frezen met grote diameter wordt in de regel een lagere snelheid gekozen en voor frezen met kleinere diameter wordt een hogere spindelsnelheid gekozen. De juiste keuze van de draaisnelheid hangt van de praktische ervaring van de gebruiker af. Het wordt aanbevolen om snijtests op een onnodig stuk materiaal uit te voeren. De bewerkingsparameters moeten worden aangepast in overeenstemming met de gegevens in de tabel van de lineaire snelheidsafhankelijkheid van de draaisnelheid en de freesdiameter (zie hierboven).

Frezen

Plaats zo op de freesmachine, met de eerder gekozen frees voor bepaald bewerkings-type en de ingestelde snijdiepte, het werkstuk dat het blad niet aanraakt en tegelijkertijd het materiaal op de langseleider ondersteund wordt. Het materiaal moet stabiel worden gelegd en indien nodig extra worden ondersteund. De flexibele aanslagplaten moeten zo worden ingesteld dat de veren van de platen iets onder (diep van binnen) het materiaal zijn. Zet vervolgens het elektrisch gereedschap aan en wacht tot het blad de snelheid ingesteld met de snelheidsregelknop bereikt. Zodra het wordt bereikt, moet het materiaal zo met een gelijke beweging worden toegevoegd dat de freesmachine de ingestelde rotaties tot het einde van het freesproces van een bepaald element niet verlaagt. Verhoog indien nodig het spindeltoeren van de freesbank.

Schakel de machine na elke freescyclus uit.

Verander nooit de positie van de machinegeleider wanneer de freesmachine is ingeschakeld. Alle aanpassingen, wijzigingen van instellingen e.d.. moeten bij uitgeschakelde machine worden gemaakt (de afdekplaat van het de aschakeleenheid is ingedrukt en vergrendeld).

De freesoperaties die met een geleider worden uitgevoerd om de gevormde rand van het materiaal te verwerken, kunnen op twee manieren worden uitgevoerd.

- Voor gefreesde elementen met een breedte van 100 mm maximaal, kan de geleider ofwel van de frees verwijderd worden of naar de frees verplaatst worden, waarbij het materiaal telkens op de geleider rust. Gebruik voor elementen met de genoemde breedte altijd alle drie flexibele aanslagplaten.
- Voor gefreesde elementen met een breedte groter dan 100 mm, moet de geleider zich dicht bij de frees bevinden en de aanslagplaat geplaatst op de tafel, moet worden gedemonteerd, omdat dit de plaatsing van het materiaal op het werkblad zou verstoren.

De tafelfreesmachine DED7742 is uitgerust met een extra hoekschaal waarmee het materiaal onder een willekeurige hoek (hellend) in het bereik van +/- 60 graden kan worden ingevoerd. De hoekwaarde wordt gelezen van de schaal die op de meter is geplaatst.

11. LOPENDE ONDERHOUDSHANDELINGEN

Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van het zaagblad en het afstellen van de voet moeten met de gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

- Controleer telkens voor het starten van de freesmachine de staat van de frezen. Elk defect, scheuren, kras, etc. diskwalificeert het gereedschap - het moet onvoorwaardelijk voor een exemplaar zonder gebreken worden vervangen. Eveneens is het niet toegestaan om met een bot frees te werken.
- Telkens na het werk met de freesmachine, reinig koelluchtinlaten van de motor.
- Houd de machine schoon, let op het reinigen van spaanders uit de freeswerktuigkamer.
- Breng regelmatig een kleine hoeveelheid lagervet op de klembuis en erop aan.
- Controleer regelmatig de toestand van de elektrografiet borstels. Als ze korter dan 5 mm zijn, moeten voor de nieuwe worden vervangen.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen indien mogelijk in de originele verpakking,

Alle activiteiten betreffende de bevestiging en vervanging van de frees moeten met de gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

Handelingen van het aanbrengen van de frees worden al eerder in het gedeelte "Gebruik van de freesmachine" beschreven.

De vervanging van de frees bestaat uit het demonteren van de aan de frees aangepaste klembuis en het indrukken van de spindervergrendelknop en het losdraaien van de moer op de klembuis met een geleveerde sleutel. Na het losdraaien van de moer moet de frees door een andere worden vervangen en weer vastgedraaid. Bevestig de buiskap met twee schroeven.

Draai nooit de moer van de klembuis zonder de aangebrachte frees vast. Het kan schade veroorzaken.

12. TOEBEHOREN EN RESERVEONDERDELEN

De freesbankfreesmachine DED7742 is ontworpen om met de frezen waarvan het bevestigingsdeel (doorn) 6 mm, 8 mm en 12 mm in diameter is (met dergelijke buis is de frees in de fabriek uitgerust, een ervan is in de houder gemonteerd en de andere twee zitten in de verpakking van de aanvullende uitrusting).

Het is verboden om de buizen te gebruiken met een grotere diameter dan 12 mm en de frezen waarvan de diameter van het werkende deel groter dan 80 mm is.

Naast de genoemde beperkingen zijn er geen speciale aanbevelingen of contra-indicaties met betrekking tot de frezen. Er zijn veel soorten frezen van verschillende gerenommeerde bedrijven op de markt. De gebruiker heeft de keuze.

De frezen (specificatie in de catalogus of op www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. De voornoemde frezen zijn niet meegeleverd, kunnen extra worden aangekocht

13. DE STORINGEN ZELFSTANDIG VERWIJDEREN

 **Let op:** vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het apparaat van de voeding en zorg ervoor dat het niet werkt.

PROBLEEM	OORZAAK	Oplossing
Machine werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer. Wanneer een beschadiging van het netsnoer wordt geconstateerd, lever het apparaat naar het service.
	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.

	Schakelaar beschadigd	Vervang de schakelaar - lever naar het servicedienst.
	Geen vermogen in de motor, werkt met moeite	Versleten borstels. Vervang voor de nieuwe - lever naar het servicedienst.
	Geur van brandend isolatiemateriaal	Motor moet worden gerepareerd - lever naar het servicedienst.
Motor raakt overhit	Ventilatieopening en verstopt	Blaas met geperst lucht.
Werkprestatie gering	Versleten werktuig	Vervang het werktuig voor een nieuw.

14. SAMENSTELLING VAN HET APPARAAT.

SLOTOPMERKINGEN

De verpakking moet bevatten:

1. Tafelfreesmachine 2. Langsgeleider (kantelbare afdekkap 1 st., geleidersbehuizing 1 st., geleider oplegger 2 st., kleine klemwielen 4 st., grote klemknoppen 2 stuks, puin-uitwerpmondstuk, schroeven set) 3. Flexibele aanslagplaat 3 st. 4. Klemknop klein 6 st. 5. Hoekmeter 1 st. 6. Sleutel voor aanbrengen van de frees 1 st. 7. De sleutel voor het verplaatsen van de frees in het verticale vlak 1 st. 8. Afdekkap van de klembuis 3 st. 9. Klembuis van de frees 3 st. 10. Schroeven, ringen en moeren

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

15. OVERZICHT VAN ONDERDELEN BIJ

MONTAGESCHEMA

Afb. A-1

1	Werkbank	18	Onderbouw afdekkap
2	Geleider	19	Sluitring
3	Pen	20	Moer
4	Bout	21	Bout
5	Indicator	22	As
6	Bout	23	Moer
7	Moer	24	Stopelement
8	Deksel van de draaiknop	25	Borgring
9	Behuizing van de draaiknop	26	Bout
10	Grote sluitring	27	Bout
11	Hoekmeter set	28	Onderbouw
12	Drukkam	29	Achterscherm
13	Bout	30	Inzetstuk in de tafel
14	Bout	31	Voorste afdakkap
15	Verbindingsplaat	32	bout
16	Afdekkap	33	Veerring
17	Bout	34	Bout

Afb. A-2

1	Ring	33	Bevestiging van de kabel
2	Sleutel	34	Netsnoer
3	Dop	35	Bout
4	Collectoor	36	Handvat
5	Veer	37	Moer
6	Slot	38	Bedieningsknop
7	Stofkap	39	Bout
8	Bout	40	Plaatje
9	Veerring	41	Sluitring
10	Sluitring	42	Moer
11	Voorste afdakkap	43	Veerring
12	Bescherm	44	bout
13	Lager 6004	45	As
14	Ring	46	Drukknop
15	Verbindingstuk	47	Bout
16	Rotor	48	Afdekkap
17	Drukkring	49	Tandwiel A
18	Bout	50	Lang staaf
19	Spindel	51	Ring
20	Lager 6000 2Z	52	Bout
21	Rubberen beschermkap van de lager	53	Bout

22	Motorkap	54	Bout
23	Bout	55	Lager 61093
24	Borstelhouder	56	Lagerafscherming
25	Koolborstel	57	Tandwiel B
26	Veer	58	Moer
27	Bout	59	Spindelbehuizing
28	Achterscherm	60	Vermogen
29	Binnenste moer A	61	Steun
30	Verbindingsstuk	62	Spons
31	Buitenste moer A	63	Afdekkap sponsfilter
32	Klemstukken		

Afb. A-3

1	Noodstopknop	14	Condensator
2	Bout	15	Toerentalregelaar
3	Schroef	16	Aansluitingsterminal
4	Behuizing van de schakelaar	17	Bedieningsknop van de schakelaar
5	Moer	18	Bout
6	Kabelklem	19	Bevestiging van de kabel
7	Kabel (wit)	20	Buigstuk van het netsnoer
8	Stekker	21	Netsnoer
9	Kabel	22	Kleine veer
10	Kabel (blauw)	23	Klembehuizing
11	Kabel (zwart)	24	Kabelklem
12	Inductieve spoel	25	Bout
13	Schakelaar		

16. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen

inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Vertaling van de originele handleiding

DE

1. Bilder und Zeichnungen
 2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
 3. Beschreibung des Gerätes
 4. Bestimmung des Gerätes
 5. Benutzungsbeschränkungen
 6. Technische Daten
 7. Vorbereitung zur Arbeit
 8. Anschluss an das Netz
 9. Ausschalten des Gerätes
 10. Benutzung des Gerätes
 11. Laufende Bedienungsarbeiten
 12. Ersatzteile und Zubehör
 13. Eigenständiges Beseitigen der Störungen
 14. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkingen
 15. Teileverzeichnis zur Zusammenstellungszeichnung
 16. Information für die Benutzer über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
- Übereinstimmungsbescheinigung – gesondertes Dokument
Arbeitssicherheit – eine dem Gerät beigefügte Broschüre



ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge

Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.



ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. DETAILIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Hinweise zur Arbeitssicherheit mit Fräsmaschinen

- **Jedesmalig vor Arbeitsbeginn den Zustand des Fräses überprüfen.** Keine beschädigten Fräser verwenden.
- **Die Größe des Lichtspalts im Arbeitstisch an den Durchmesser der Fräse anpassen.** Dadurch wird die Berührung des Arbeitsendstückes mit dem Fräserstisch verhindert.
- **Gehörschutz verwenden.** Während der Arbeit generiert das Gerät Lärm, die Verwendung von Schutzmitteln vermindert das Risiko, das Gehör zu beschädigen.
- **Augenschutz verwenden.** Beim Fräsen kann der Werkstoff absplintern, die Verwendung des Augenschutzes vermindert das Risiko, Augen zu beschädigen.
- **Atemschutz verwenden.** Die Verwendung des Atemschutzes vermindert das Risiko, den während der Werkstoffbearbeitung entstehenden Staub einzusatmen.
- **Ausschließlich Arbeitsendstücke benutzen, die an die Fräsmaschinen dediziert sind.** Die Anwendung von anderen als empfohlenen Arbeitsendstücken kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkstück und folglich zu Verletzungen des Bedieners führen.
- **Keine Arbeitsendstücke benutzen, die für den mechanischen Vorschub bestimmt sind.**
- **Für einen sicheren Arbeitsplatz sorgen.** Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein.
- **Man muss sich vergewissern, dass die Werkzeugumgebung sicher ist.** Der Arbeitsplatz muss müll-, öl- und von sonstigen Verschmutzungen sowie überflüssigen Gegenständen frei sein. Die Fräsmaschine ist nicht in der Nähe von leichtentzündlichen Chemikalien, Dämpfen und Stäuben zu benutzen. Das Werkzeug ist nicht unter starker Feuchtigkeit zu benutzen.
- **Das Gerät muss immer mit dem Typenschild und den Sicherheitsetiketten gekennzeichnet sein.** Diese Etiketten enthalten wichtige Informationen. Ist die Etikette nicht leserlich oder gibt es keine, muss man sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen und neue bestellen.
- **Das Gerät nicht überlasten.** Die Fräsmaschine wird besser und sicherer arbeiten, wenn sie in Übereinstimmung mit ihren Spezifikationen entsprechenden Parametern arbeitet.
- **Alle Abdeckungen und Sicherungen müssen sich immer an richtiger Stelle befinden.**
- **Vor der Ingangsetzung des Gerätes alle Einstellschlüssel abmontieren.**
- **Die Speiseleitung nicht überstrapazieren.** Nicht an der Speiseleitung ziehen, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Die Leitung so verlegen, dass sie von scharfen Kanten und beweglichen Teilen weit entfernt ist. Die Leitung vor Beschädigungen schützen, die durch andere sich in der Nähe des Arbeitsplatzes befindliche Geräte verursacht werden könnten. Die Leitung ist nicht an solchen Stellen zu verlegen, wo er zertreten oder zugeedrückt werden kann.
- **Bei Beschädigung der Leitung auf keinen Fall mit dem Gerät arbeiten.** Zwecks Austausches der Speiseleitung ist das Gerät zum Service abzugeben.
- **Bevor die Fräsmaschine an Strom angeschlossen wird, muss man sich vergewissern, dass die Fräsmaschine ausgeschaltet ist.**
- **Die Fräsmaschine ist nicht für die Bearbeitung von Metall- und brüchigen Elementen zu verwenden.** Es sind keine gefährlichen Werkstoffe, wie Asbest zu bearbeiten, die gesundheitsschädliche Stäube generieren können.
- **Keine vom Abbruch stammenden Elemente bearbeiten.** Bearbeitung von Werkstoffen mit Rissen, Ästen, mechanischen Beschädigungen und sonstigen Fehlern sowie Fremdkörpern (z.B. Nägeln) kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Vor Gebrauch der Fräsmaschine muss man sich vergewissern, dass das Arbeitsendstück richtig eingesetzt ist.**
- **Die Arbeitsendstücke sind beim ausgeschalteten und von der Speisungsquelle getrennten Gerät auszuwechseln.**
- **Der Fräser soll mit voller Umdrehungen arbeiten, bevor mit dem Schneiden angefangen wird.** Beim Ausschalten der Fräsmaschine muss man abwarten, bis die Fräse selbst zum Stehen gekommen ist. Auf keinen Fall versuchen, sie per Hand zum Stehen zu bringen!
- **Das Werkstück ist nicht mit Gewalt in Richtung der Fräserklinge**

zu verschieben. Den Vorschub so anpassen, dass die Schneide ohne Druck schneidet.

- **Nie den Versuch unternehmen, das zwischen den beweglichen Fräserteilen eingekeilte Werkstück zu entfernen, wenn die Fräsmaschine eingeschaltet oder an das Netz angeschlossen ist.**
- **Immer, wenn es nur möglich ist, eine praktische und sichere Methode anwenden, das Werkstück zu halten oder zu unterstützen.** Bei Bearbeitung von längeren Elementen unbedingt Stützen verwenden!
- **Die Fräsmaschine immer dann ausschalten, wenn es notwendig ist ein nicht zu Ende bearbeitetes Element herauszunehmen.**
- **Verletzungen und Unfälle vermeiden.** Finger und Handflächen immer weit von der rotierenden Fräserklinge halten.
- **Die Fräsmaschine ist immer so aufzubewahren, dass der Einschalter sich in der Position „eingeschaltet“ befindet und die Umdrehungen auf Minimum eingestellt sind.** Wird das Gerät nicht benutzt, ist es an einem trockenen Ort aufzubewahren, um Korrosion zu vermeiden. Das Gerät ist außer Reichweite der Kinder aufzubewahren.
- **Eine arbeitende Fräsmaschine nie ohne Aufsicht lassen.** Bevor man von der Fräsmaschine weggeht, muss man sie ausschalten und abwarten, bis sie ganz aufgehört hat, zu arbeiten.
- **Man muss für richtige Wartung des Gerätes sorgen.** Die Fräsmaschine soll sauber und trocken bleiben, damit sie besser arbeitet. Man muss sich vergewissern, dass die Fräsen sauber und scharf sind. Für eigene Sicherheit sollen Wartung und Reparaturen regelmäßig durch einen qualifizierten Kundendienstmechaniker durchgeführt werden.
- **Es ist entsprechendes Zubehör zu benutzen, das an die Arbeit angepasst ist, die wir gerade ausführen.** Man darf nicht ein allzu kleines Werkzeug für die Ausführung von Arbeit benutzen, die im Verhältnis zu seiner Abmessungen zu groß ist. Das Produkt ist für die Ausführung einer bestimmten Arbeitsart bestimmt. Arbeit wird besser und sicherer ausgeführt sein, wenn die Fräsmaschine in Übereinstimmung mit ihrer Bestimmung benutzt wird. Das Gerät darf nicht modifiziert und nicht für Tätigkeiten verwendet werden, die mit ihrer Bestimmung nicht übereinstimmend sind.
- **Kinder von dem Fräser fernhalten.** Unbefugte Dritten müssen entsprechenden Abstand zum Gerät halten. Der Arbeitsplatz soll entsprechend unter Verwendung von Blockaden, Netzausschaltern usw. vor Kindern gesichert sein.
- **Nie sich auf den Tisch der Fräsmaschine stellen.** Dies kann zu schweren Verletzungen führen, wenn der Körper zufällig mit der Fräse in Berührung kommt.
- **Man muss sich vergewissern, dass das Werkstück richtig auf die Fräse gebracht wird.**
- **Bevor mit Zubehörwechsel, Reinigung, Wartung oder Reparatur begonnen wird, muss man die Fräsmaschine ausschalten und von der Speisungsquelle trennen.**
- **Den Zustand der Abdeckungen stets überprüfen.** Mit kaputten Abdeckungen nicht arbeiten, dies kann zu Verletzungen führen.
- **Nie Staub, Abtrag, Abfälle, Späne u. ä. entfernen, wenn das Gerät arbeitet.** Den Arbeitsplatz nach dem Anhalten und Ausschalten des Gerätes aufräumen.
- **Immer mit Abtragabzug arbeiten.** Anschließen und Anwendung des Abtragabzugs erlaubt, sicher, effektiv mit der Fräsmaschine zu arbeiten.

Manche der während des Fräs-, Bohr- und Schnittvorgangs generierten Stäube können krebserregende Substanzen enthalten, die Beschädigungen der Atemwege sowie Fortpflanzungsstörungen hervorrufen. Als Beispiel können hier genannt werden: Blei aus Farben, die auf Bleibasis hergestellt werden, kristallische Kieselerde aus Ziegeln und Zement oder sonstigen Bauwerkstoffen; Arsen und Chrom aus chemisch imprägniertem Holz. Das Risiko der Exposition auf diese Substanzen hängt von der Häufigkeit der damit verbundenen Arbeit ab. Um die Exposition auf diese Chemikalien zu reduzieren, muss man für gute Lüftung am Arbeitsplatz sorgen und attestiertes Zubehör wie Staubmasken, die mit Feinstaubfiltern ausgestattet sind, verwenden.

Personen mit Schrittmacher sollen sich mit dem Arzt vor Gebrauch des Produktes in Verbindung setzen. Ein sich in der direkten Nähe des Schrittmachers befindliche Elektromagnetfeld kann seine Wirkungsweise stören.

Die in der Instruktion beschriebenen Warnungen und Hinweise umfassen nicht alle möglichen Situationen, zu denen es während der Arbeit kommen kann. Der Bediener soll sich immer nach gesundem Verstand richten und behutsam mit dem Werkzeug umgehen.

Wird die Maschine sogar in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung betrieben, ist es nicht möglich, ein mit der Konstruktion und Bestimmung verbundenes Risiko, gänzlich auszuschließen.

Insbesondere treten folgende Risiken auf:

- Schnittverletzungen, verursacht durch scharfe Kanten des Werkstückes
- Stromschlag
- Gesundheitsschädliche Auswirkung der Stäube bei Arbeit in geschlossenen Räumlichkeiten mit nicht ordnungsgemäß funktionierenden Abzugsinstallation.
- Körperverletzungen beim Einklemmen des Arbeitswerkzeuges.

3. BESCHREIBUNG DES GERÄTES

1. Flexible Widerstandsplatte (Antirückstoßplatte) 2. Klemmknopf der Platten 3. Längsführungsschiene 4. Arbeitstisch der Fräsmaschine 5.

Abdeckung der Schalterbaugruppe 6. Abdeckungsbefestigung 7. Abdeckung der Fräsunterbaugruppe 8. Eine Millimeterskala der Längsführungsschienenlage 9. Führungskanal der Winkellehre 10. Drehknopf der elektronischen Einstellung der Drehzahl

4. Bestimmung des Gerätes

Die Tischfräsmaschine Typ DED7742 ist ein elektrisches Tischgerät, das zur Bearbeitung von Elementen aus Holz und Holzwerkstoffen bestimmt ist. Mit dieser Fräsmaschine kann man auch solche Werkstoffe bearbeiten wie Kunst- und Acrylstoffe. Mit den Tischfräsmaschinen kann man auch flache Oberflächen von Platten- oder Längselementen bearbeiten. Gerade Gegenstände können unter Verwendung von der parallelen Führungsschiene und Winkellehre bearbeitet werden.

In Abhängigkeit von den verwendeten Fräsen kann man mit der Tischfräsmaschine u.a. folgende Operationen durchführen:

- Profilfräsen von geraden Kanten
- Ausführen von Viertelstäben, Sockelleisten, kleinen Türen u. ä.
- Ausführen von Dübel-, Keil- und Schwalbenschwanzverbindungen
- Ausführen von Nuten und Federn
- Ausführen von Längsöffnungen
- Ausführen von Aussparungen (z. B. für Scharniere)

Es wird zugelassen, das Gerät bei Renovierungs- und Bauarbeiten, Bastlerarbeiten bei gleichzeitiger Einhaltung der Benutzungs- und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu benutzen.

5. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Die Tischfräsmaschine DED7742 darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend aufgeführten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt werden.

Das Elektrogerät darf ausschließlich mit Fräsern benutzt werden, die im Teil „Empfohlene Fräser“ beschrieben sind.

Eigenwillige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Wartungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Eine bestimmungswidrige Benutzung bzw. eine Benutzung, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmend ist, zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.

Zulässige Arbeitsbedingungen:
Arbeitszyklus S2 – 5 Minuten
Nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtigen Ventilation benutzen.

6. TECHNISCHE DATEN

Modell	DED7742
Maschinentyp	Holzfräsmaschine
Arbeitsspannung [V/Hz]	230 / ~50
Motorleistung [W]	1500
Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	I
Maximale und minimale Drehzahl des Fräskopfes ohne Belastung [rpm]	8000 - 28000
Maximaler Fräserdurchmesser [mm]	80
Lärmemission:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- Messunsicherheit (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- Messunsicherheit (Kpa) [dB(A)]	3
Schwingungspegel am Handgriff:	
- a [m/s ²]	Nicht zutreffend
- Messunsicherheit (Ka) [m/s ²]	Nicht zutreffend
Masse des Gerätes [kg]	18

Information zum Thema Lärm und Schwingungen.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit EN 61029 festgelegt, die Werte wurden in der vorstehenden Tabelle angegeben.

Lärm kann zu Gehörschädigungen führen, bei der Arbeit ist Gehörschutz zu benutzen!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Standarduntersuchungsmethode gemessen und kann zum Vergleich des einen Gerätes mit dem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch für die Voreinschätzung der Exposition auf Lärm angewandt werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art und Weise, das Arbeitswerkzeug zu verwenden, unterscheiden, insbesondere in Abhängigkeit von dem der Bearbeitung unterworfenen Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen. Um die Expositionen auf Gefahren unter echten Arbeitsbedingungen einschätzen zu können, muss man alle Etappen des Bearbeitungszyklus berücksichtigen, darunter auch diejenigen Zeiträume in welchen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist, aber für die Arbeit nicht verwendet wird.

Fräserdurchmesser [mm]	40	60	80	Drehzahl [rpm]
Liniengeschwindigkeit [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabelle der Abhängigkeit der Liniengeschwindigkeit von der Drehzahl und dem Durchmesser der Fräse

In der vorstehenden Tabelle wird die Abhängigkeit der Drehzahl von dem

Fräserdurchmesser und der Drehzahl der Spindel dargestellt. Dies ist von besonderer Bedeutung für die Wahl der Parameter für die Bearbeitung der Werkstoffe, die verschiedener Werte der Drehzahl und des Vorschubes bedürfen.

7. VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Achtung: Alle Tätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.

Um das Gerät zur Arbeit vorzubereiten, muss man die nachstehend beschriebenen Vorkehrungen treffen:

Montage der Führungsschiene

Im Set ist der Fräser Tisch mit der werksseitig montierten Fräsmaschine ausgestattet. Praktisch genommen sind die Längsführungsschiene mit der Abdeckung der Fräse und dem Stutzen des Abtragsaufwerfers das einzige Element, das selbstständig montiert werden muss. Die Reihenfolge der Montage ist in der Zeichnung Nr. C gezeigt. Alle Bestandteile befinden sich in der Verpackung der Maschine.

Ein weiterer Schritt ist die Befestigung der Führungsschiene auf dem Fräser Tisch. Dazu dienen zwei Schrauben sowie die zwei größten Drehknöpfe, die in der Verpackung zu finden sind. Im Fräser Tisch gibt es zwischen den Millimeterskalen zwei Führungskanäle. Von unten des Tisches sind zwei Schrauben hineinzuschieben (jeweils eine pro Kanal) und nach dem Auflegen der Flachunterlage auf diese Schrauben der Drehknopf (siehe Fot. D) aufschrauben. Das Lockern mit diesen Drehknöpfen erlaubt die Führungsschiene auf dem Tisch in einem Bereich von ca. 100 mm zu bewegen.

Bestückung der Führungsschiene

Die montierte Führungsschiene ist mit flexiblen Widerstandsplatten zu bestücken, sie sind zum Stabilisieren des Werkstückes auf dem Tisch bestimmt und beugen dem Weglaufen des Werkstückes während des Fräsvorgangs sowie seinem selbsttätigen Zurückgehen (Rückstoß) vor. Im Lieferumfang der Maschine gibt es drei flexible Platten, von denen eine direkt auf dem Tisch und zwei auf der Längsführungsschiene (siehe Fot. B sowie D) montiert werden. Auf der Führungsschiene werden die Platten in ihren oberen Öffnungen (jeweils zwei Schrauben sind vom hinten der Führungsschiene in quadratische Öffnungen hineinzuschieben) montiert und mit den Drehknöpfen gezogen. Die dritte Platte montieren wir direkt auf dem Tisch in den einzeln freien Öffnungen in der Tischplatte, indem wir sie auch mit den Drehknöpfen anziehen.

Es ist sehr wichtig, dass die Federn der flexiblen Platten so schräg gerichtet sind, dass ihre Richtung mit der Vorschubrichtung des Werkstückes, gezeigt auf der Maschine und den Platten selbst, übereinstimmend ist. Wenn flexible Platten umgekehrt montiert sind, wird es in der Praxis nicht möglich sein, zu fräsen und es besteht Arbeitsunfallgefahr.

8. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Ist das Werkstück lang, muss man unbedingt zusätzliche Stützen verwenden.

Das Elektrowerkzeug ist nie in Gang zu setzen, wenn sich die Fräse mit dem Werkstück berührt.

Der Einschalter der Fräsmaschine befindet sich auf der linken Maschinenseite, zugedeckt mit einer roten Blende (siehe Fot. B Pos. Nr. 5). Um sich Zugang zu den Druckknöpfen des Einschalters zu verschaffen, muss man den Haken unter der Blende drücken (die Blende öffnet sich leicht). Durch das Öffnen der Blende (siehe Fot. 5) verschaffen wir uns den Zugang zu den Hauptknöpfen des Ausschalters. Der grüne Druckknopf, gekennzeichnet mit "I" bedeutet Einschalten, der rote Druckknopf, gekennzeichnet mit "0" Anhalten.

Ist es notwendig, die Fräsmaschine sofort anzuhalten, ist es nicht notwendig, den Knopf "0" zu drücken, man kann mit der Hand die ganze Blende zumachen. Es ist die Funktion NOTFALLSTOP (siehe Fot G).

10. BENUTZUNG DES GERÄTES

Das Gerät darf benutzt werden, wenn man sich mit dem gesamten Inhalt der Bedienungsanleitung gemacht hat, sowie nachdem alle Montagearbeiten an der Fräsmaschine ausgeführt worden sind.

Vor Beginn des Bearbeitungsvorganges muss man für die Art der ausgeführten Arbeit entsprechenden Typ der Fräse wählen. Man darf nicht vergessen, dass das Angebot an Fräsen so riesig ist, dass es von besonderer

Bedeutung ist, den richtigen Typ auszuwählen. Das Verzeichnis der empfohlenen Fräsen befindet sich im weiteren Teil der Bedienungsanleitung. Man muss stets daran denken, dass das Werkstück richtig aufgelegt werden muss, und dass bei Bedarf zusätzliche Stützen anzuwenden sind. Das Schnitttempo ist so anzupassen, dass die Fräsmaschine nicht überlastet wird. Es ist unzulässig, die Arbeit mit der Fräsmaschine anzufangen, wenn das Messer mit dem Werkstück im direkten Kontakt ist. Übermäßiges, allzu tiefes Fräsen innerhalb eines Schnitvorganges kann zur Überbelastung des Motors führen und Probleme mit der Führung des Werkstückes verursachen. Deswegen wird empfohlen, bei Verwendung einer Fräse mit dem Durchmesser von z. B. 8 mm zum Ausschneiden von Nuten, für einen Durchgang keine größere Tiefe als 15 mm anzuwenden. Bei Notwendigkeit, einen tieferen Schnitt auszuführen, muss man einige Durchgänge durchführen. Wichtig ist auch die Tatsache, dass zusammen mit dem zunehmenden Durchmesser der Fräse kleinere Schnitttiefen anzuwenden sind. Beispielsweise soll die Tiefe eines Durchgangs für eine Fräse mit dem Durchmesser 20 mm keine 5 mm überschreiten.

Befestigung der Fräse

In der Konstruktion der Tischfräsmaschine DED7742 wurde die Möglichkeit vorgesehen, Fräsen mit den Greifdurchmessern 6 mm, 8 mm sowie 12 mm, zu verwenden. Zu diesem Zweck dienen austauschbare Frässpannhülsen mit den vorgenannten Durchmessern.

Nach dem Anpassen der Frässpannhülse an den Durchmesser der Fräse, muss man die Fräse in die Maschine montieren. Zu diesem Zweck muss man die Blende der Frässpannhülse abmontieren (schwarze Einlage mit Zentralöffnung), die sich genau über der Fräseinheit auf dem Tisch befindet. Nach der Entfernung der Blende die Fräse in die gewählte Frässpannhülse hineinschieben, mit dem sich im Lieferumfang befindlichen Schlüssel anziehen und gleichzeitig dabei die Fräseinheit blockieren. Die Blockade der Fräseinheit befindet sich auf der linken Seite des Gehäuses des Fräsmaschinemotors (unter dem Tisch) - siehe Zeichnung H. Dann muss man mit dem Drehknopf der Blockade die vertikale Bewegung der Fräseinheit blockieren. Um die Drehung der Fräseinheit zu blockieren, muss man mit dem Daumen den Blockadehebel in die Tiefe der Maschine hineinkippen. Die Frässpannhülse anziehen und sich dabei vergewissern, dass der Blockadehebel an seine Stelle zurückgekehrt ist. Die Frässpannhülse ist nie ohne eingelegte Fräse anzuziehen, denn dies kann zur Beschädigung der Spannhülse führen.

Die Blende der Spannhülse montieren und mit zwei Schrauben befestigen. Es ist wichtig, die Blende in Abhängigkeit vom Durchmesser des Arbeitsteiles der Fräse auszuwählen. Im Lieferumfang der Maschine gibt es, außer von der im Tisch montierten Blende, noch zwei zusätzliche Blenden. Jede von ihnen ist zur Arbeit mit Fräsen mit verschiedenen Durchmessern des Arbeitsteils bestimmt. Es ist dann notwendig, wenn die Fräse sehr tief herabgesenkt ist, so dass sie unterhalb des Tischplattenniveaus, d.h. in die Öffnung dieser Blende reinpasst.

Es ist verboten, Fräsen zu benutzen, bei denen der Durchmesser des Arbeitsteils größer ist als 80 mm.

Einstellung der Frästiefe

Die Frästiefe wird eingestellt, wenn die Fräse und die Blende der Spannhülse, die mit dem Durchmesser an den Durchmesser des Arbeitsteiles der Fräse angepasst ist, montiert sind. Die Antriebseinheit der Fräsmaschine kann zusammen mit der montierten Fräse im Bereich von 0-40 mm hochgehoben und heruntergelassen werden. Um die Fräse in der vertikalen Ebene zu verschieben, muss man mit der Kurbel drehen (siehe Fot. I).

Einstellung der Spindeldrehzahl

Neben der Schaltereinheit wurde an ihrer rechten Seite ein Drehknopf untergebracht, der zur Einstellung der Drehzahl dient, skaliert von 1 bis 6, was erlaubt, die Drehzahl an die Art des ausgeführten Schnitvorganges (siehe Fot. J) anzupassen. Der Einstellungsbereich der Drehzahl liegt zwischen 8000 bis 28000 Umdrehungen/min und entspricht auf der Skala des Drehknopfes (angenhärtete Werte):

1. ~ 8000 Umdrehungen/min; 2. ~ 13000 Umdrehungen/min; 3. ~ 18000 Umdrehungen/min; 4. ~ 22000 Umdrehungen/min; 5. ~ 25000 Umdrehungen/min; 6. ~ 28000 Umdrehungen/min;

Die angegebenen Bereiche der Drehzahl sind angenähert, mit Fehler belastet, was von vielen Faktoren abhängig ist, u.a. von der Netzspannung, ihrer Frequenz usw. Grundsätzlich wird für Fräsen mit einem großen Durchmesser niedrigere Drehzahl und für Fräsen mit kleinem Durchmesser höhere Spindeldrehzahl gewählt. Die richtige Wahl der Drehzahl ist von der praktischen Erfahrung des Bedieners abhängig. Es wird empfohlen, Schnittproben auf einem überflüssigen Werkstück durchführen zu lassen. Die Bearbeitungsparameter sind in Übereinstimmung mit den in der Tabelle angegebenen Angaben in Abhängigkeit der Liniengeschwindigkeit von der Umlaufgeschwindigkeit und dem Durchmesser der Fräse (siehe oben) anzupassen.

Fräsen

Auf der Fräsmaschine mit der zuerst an die auszuführende Operation angepassten Fräse, sowie mit der eingestellten Schnitttiefe, ist das Werkstück so zu unterbringen, dass es mit dem Messer nicht in Berührung kommt. Gleichzeitig muss das Werkstück auf die Längsführungsschiene gestützt sein. Das Werkstück muss stabil aufgelegt sein, und bei Bedarf zusätzlich unterstützt werden. Flexible Widerstandsplatten sind so einzustellen, dass sich die Federn der Platten ein wenig tiefer (in die Tiefe) als das Werkstück befinden. Dann muss man das Elektrowerkzeug einschalten und abwarten, bis das Messer die aufgegebene, mit dem Drehzahlregler eingestellte Geschwindigkeit erreicht hat. Nachdem diese Geschwindigkeit erreicht worden ist, ist das Werkstück mit gleichmäßiger Bewegung so vorzuschieben, dass die Fräsmaschine die angegebenen Umdrehungen so lange nicht reduziert, bis der Fräsvorgang am jeweiligen Element beendet ist. Nach jedem

Fräszyklus die Maschine ausschalten.

Man darf nie die Lage der Maschinenführungsschiene nie ändern, wenn die Fräsmaschine eingeschaltet ist. Jegliche Regulierungen, Änderungen der Einstellungen u. ä. sind bei ausgeschalteter Maschine (die Abdeckung der Schaltereinheit eingedrückt und blockiert) vorzunehmen.

Die Fräsvorgänge, die unter der Anwendung der Führungsschiene durchgeführt werden, um die Werkstoffkanten auszugestalten, können auf zweierlei Art und Weise durchgeführt werden.

- Für gefräste Elemente, deren Breite keine 100 mm überschreitet, kann man die Führungsschiene entweder an die Fräse zu- oder von ihr wegschieben, wobei das Werkstück immer auf die Führungsschiene gestützt ist. Für Elemente mit der vorgenannten Breite muss man alle drei flexiblen Widerstandsplatten verwenden.
- Für gefräste Elemente, deren Breite größer ist als 100 mm, muss die Führungsschiene der Fräse angenähert sein, und die Widerstandsplatte, die auf dem Tisch untergebracht ist, muss abmontiert werden, denn sonst würde sie bei der Unterbringung des Werkstückes auf der Tischplatte stören.

Die Tischfräsmaschine DED7742 hat in ihrer Ausstattung zusätzlich eine Winkellehre, die erlaubt, das Werkstück unter einem beliebigen Winkel (schräg) im Bereich +/- 60 Grad vorzuschieben. Den Winkelwert lesen wir von der Skala ab, die auf der Lehre angebracht ist.

11. LAUFENDE BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN

Alle Bedienungstätigkeiten, wie Auswechseln des Arbeitsendstückes, Einstellen des Fußes, sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.

- Jedesmalig vor der Ingangsetzung der Fräsmaschine muss der Zustand der Fräsen kontrolliert werden. Jeder Defekt, jeder Bruch, jede Risse u. ä. disqualifizieren das Werkzeug – sie sind bedingungslos gegen neue fehlerfreie auszutauschen. Ähnlich ist es verboten, mit einer stumpfen Fräse zu arbeiten.
- Nach jeder Arbeitsbeendigung mit der Fräsmaschine sind die Eintritte für die den Motor kühlende Luft zu reinigen.
- Vor allem ist die Maschine sauber zu halten, dabei ist es darauf zu achten, dass Späne aus der Greifkammer der Fräse vollständig entfernt werden.
- Periodisch ist eine geringe Menge des Lagerfettes an der Stelle anzubringen, wo sich die Spannzange befindet sowie die Stelle dahinter.
- Periodisch ist der Zustand der Elektrographitbürsten zu kontrollieren. Bei Feststellung, dass sie kürzer sind als 5 mm, muss man sie gegen neue austauschen.
- Das Gerät ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren, nach Möglichkeit in der Originalverpackung.

Jegliche mit der Befestigung und Auswechslung der Fräse verbundenen Tätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.

Die mit der Befestigung der Fräse verbundenen Tätigkeiten wurden im vorstehenden Punkt "Benutzung der Fräsmaschine" beschrieben.

Das Auswechseln der Fräse beruht auf der Demontage der Blende der Spannhülse, auf dem Auswählen entsprechender Blende, die zur Fräse passt sowie auf dem Eindrücken der Spindelblockade und Abschrauben der Spannhülse mit dem zum Lieferumfang der Spannhülsenmutter gehörenden Schlüssel. Nach dem Lockern der Mutter muss man die Fräse gegen eine andere auswechseln und erneut so festschrauben, wie oben beschrieben. Die Blende der Spannzange mit den beiden Schrauben befestigen.

Man darf nie die Mutter der Spannhülse ohne die montierte Fräse anziehen. Dadurch kann sie beschädigt werden.

12. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Die Tischfräsmaschine DED7742 ist an die Arbeit mit Fräsen angepasst, deren Befestigungsteil (Bolzen) einen Durchmesser von 6 mm, 8 mm sowie 12 mm hat (mit solchen Bolzen ist die Fräsmaschine werkseitig ausgestattet. Von diesen ist eine im Griff eingesetzt und die zwei restlichen befinden sich in der Verpackung des Zusatzzubehörs).

Es ist verboten, Bolzen mit einem größeren Durchmesser zu verwenden als 12 mm, Man darf auch nicht, Fräsen verwenden, deren Durchmesser des Arbeitsteiles 80 mm überschreitet.

Außer von vorgenannten Beschränkungen gibt es keine besonderen Empfehlungen oder Gegenanzeigen bezüglich der Fräsen. Auf dem Markt gibt es viele Fräsorten von verschiedenen renommierten Firmen. Die Wahl gehört dem Benutzer.

Fräsen (Einzelheiten im Katalog oder auf der Webseite www.dedra.pl)
 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Die hier aufgeführten Fräsen gehören nicht zum Lieferumfang des Gerätes, aber es ist möglich, sie zusätzlich zu kaufen.

13. SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG



Achtung! Vor selbstständiger Beseitigung der Störungen trennen Sie den Winkelschleifer von der Stromversorgung und versichern sich dass dieser nicht funktioniert.

PROBLEM	Ursache	Lösung
---------	---------	--------

Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

14. LIEFERUMFANG DES GERÄTES. SCHLUSSBEMERKUNGEN

Die Verpackung soll enthalten:

1. Tischfräser 2. Längsführungsschiene (Kippblende 1 Stck., Gehäuse der Führungsschiene 1 Stck., Spannlaschen der Führungsschiene 2 Stck., Spanndrehknöpfe klein 4 Stck., Spanndrehknöpfe groß 2 Stck., Stützen des Abtragsauswerfers, Schraubensatz) 3. Flexible Widerstandsplatte 3 Stck. 4. Spanndrehknopf klein 6 Stck. 5. Winkellehre 1 Stck. 6. Schlüssel zum Montieren der Fräse. 7. Schlüssel zum Verbringen der Fräse in der vertikalen Ebene 1 Stck. 8. Blende der Spannzange 3 Stck. 9. Frässpinnzange 3 Stck. 10. Satz Schrauben, Unterlagen und Muttern

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

15. TEILEVERZEICHNIS ZUR ZUSAMMENSTELLUNGSZEICHNUNG

Zeichnung A-1

1	Arbeitstisch	18	Schutzbasis
2	Führungsschiene	19	Unterlage
3	Dübel	20	Mutter
4	Schraube	21	Schraube
5	Anzeige	22	Walze
6	Schraube	23	Mutter
7	Mutter	24	Begrenzer
8	Abdeckung des Drehknopfes	25	Feststeller
9	Gehäuse des Drehknopfes	26	Schraube
10	Große Unterlage	27	Schraube
11	Winkellehre Satz	28	Basis
12	Andruckkamm	29	Hintere Abdeckung
13	Schraube	30	Einlage im Tisch
14	Schraube	31	Vordere Abdeckung
15	Tischlerplatte	32	Schraube
16	Schutz	33	Federunterlage
17	Schraube	34	Schraube

Zeichnung A-2

1	Ring	33	Befestigung der Leitung
2	Schlüssel	34	Speiseleitung
3	Aufsatz	35	Schraube

4	Kollektor	36	Griff
5	Feder	37	Mutter
6	Schloss	38	Drehknopf
7	Staubschutz	39	Schraube
8	Schraube	40	Platte
9	Federunterlage	41	Unterlage
10	Unterlage	42	Mutter
11	Vorderabdeckung	43	Federunterlage
12	Schutz	44	Schraube
13	Lager 6004	45	Walze
14	Ring	46	Spanndrehknopf
15	Verbindungsstück	47	Schraube
16	Router	48	Abdeckung
17	Andruckring	49	Zahnrad A
18	Schraube	50	Stab lang
19	Spindel	51	Ring
20	Lager 6000 2Z	52	Schraube
21	Gummiabdeckung des Lagers	53	Schraube
22	Motorhaube	54	Schraube
23	Schraube	55	Lager 61093
24	Bürstenhalter	56	Lagergehäuse
25	Elektrographitbürste	57	Zahnrad B
26	Feder	58	Mutter
27	Schraube	59	Spindelkörper
28	Hintere Abdeckung	60	Speiseausgang
29	Innenmutter A	61	Stütze
30	Verbindungsstück	62	Schwamm
31	Außenmutter	63	Abdeckung des Schwammfilters
32	Klemmen		

Zeichnung A-3

1	Not-Aus-Taste	14	Kondensator
2	Schraube	15	Drehzahlregler
3	Schraube	16	Anschlussterminal
4	Abdeckung des Einschalters	17	Abdeckung des Schalters
5	Mutter	18	Schraube
6	Leitungsklemme	19	Kabelbefestigung
7	Leitung (weiß)	20	Kabelknickschutz
8	Stecker	21	Speiseleitung
9	Leitung	22	Kleine Feder
10	Leitung (blau)	23	Gehäuse des Schnappverschlusses
11	Leitung (schwarz)	24	Leitungsklemme
12	Induktionsspule	25	Schraube
13	Einschalter		

16. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigelegten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von



Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden

Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Übersetzung der Originalanleitung

Karta gwarancyjna na

Frezarka stołowa

Nr katalogowy: **DED7742**Numer partii:
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy:

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
data i miejsce.....
podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Frezarka stołowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Oslony, prowadnice, pokręta, zaczepy, maskownice, stół roboczy,	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plombry zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga!** Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”). Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu. Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ

Záruční list

pro

Stolní frézka

Katalogové číslo: **DED7742**

Sériové číslo:

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Stolní frézka	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
ryty, dorazy, kolečka, závěsy, krytky, pracovní stůl	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonné štítky;
2. plomby zůstaly uszкодzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsání v návodu k obsluze.
 2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
 3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“). Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
 5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
 6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
 7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
 8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.



Záručný list

na

Stolová fréza

Katalógové č.: DED7742

Číslo šarže:.....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie

Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Stolová fréza	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kryty, vodidlá, skrutky s kolieskami, háky, krycie lišty, pracovný stôl	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Użytkatel' je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
 2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
 3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
5. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
 6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre

pripadnym poskodeniemi poas prepravy (reklamovany Vyrobok odporucame dorucit v originalnom obale).

7. Zarnchn lehota sa predzhuje o as, poas ktorho Uzivatel nasledkom chyby (nefunkčnosti) vyrobu, na ktoru sa vzahovala zaruka, nemohol Vyrobok pouzivat.

8. Zaruka nevylucuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje pravo Uzivateľa (kupujuceho) na zaklade prislušnych predpisov o ruceni za chyby predanej veci.



Garantinis lapas
Stalinės frezavimo staklės
Katalogo Nr: DED7742

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškovas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindų atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindų Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendžia, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Stalinės frezavimo staklės	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Apsaugos, kreipiančioji, rankenos, tvirtinimo elementai, dangčiai, darbastalis	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijų pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškovas.

Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškovas, Lenkija.

Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

4. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

5. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

6. Gwarancja Ši garantija neriboja, neiškiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.



Garantijos talons
UZ

Galda frėzašaina
Kataloga Nr. DED7742

Partijos numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, registrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elemeni, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Galda frēzmašīna	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Segumi, vadītājs, kļūdi, āķi, vāki, darba galds	Elementi neapņēmti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 3. Lietotājs neatliecīgi glabā un transportē Produktu;
 4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 2. tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Servisu adreses attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
5. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
6. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
7. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņēmtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
7. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

**Garancijagy
Asztali marógép**

Katalógusszám: **DED7742**

Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o.**, székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980,00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Asztali marógép	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Védőlemezek, vezetéssín, szabályozó gombok, takarólecek, munkaszal	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
 2. a plomбак a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
 2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
 3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”). Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- 4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.



**Carte de garantie
Fraiseuse de table**

No de catalogue: **DED7742**

Numéro du lot:
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
Date et lieu signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Éléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Fraiseuse de table	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Enveloppes, guidages, boutons, attelages, caches, table de travail	Éléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
 2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
 3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur ;
 4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
 5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..
- L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :
1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
 2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.
- Attention!** Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”). Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrié d'exploiter le Produit défectueux. Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
5. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
6. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
7. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
8. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.



Hoja de garantía

para

Fresadora de mesa

Nº. De catálogo: **DED7742**

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmo, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
Fecha y lugar firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.

4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Período de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Fresadora de mesa	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Cubiertas, guías, perillas, sujeciones, taponos, mesa de trabajo.	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

- Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
- El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
- La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

- Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
 - Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
 - Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
 - Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
 - Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:
- el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
 - Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.
- ¡Atención!** Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

- En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
- Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
- El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

4. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención! Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

5. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

- Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
- El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.
- La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO
Certificat de garanție
 pentru
Mașină de frezat de masă
 Nr. de catalog: **DED7742**
 Număr de lot:
 (denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
 Data și locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Mașină de frezat de masă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Apărătoare, sisteme de ghidare, butoane rotative, agățătoare, capacuri, masa de lucru	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
- Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
 2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
 3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
 5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
 6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
7. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
 8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
 9. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.
 10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

NL

GARANTIEKAART na Tafelfreesmachine Catalogusnr. DED7742

Partijnummer:
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantiëvoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantiëvoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant

constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Tafelfreesmachine	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Afschermkappen, geleiders, knoppen, haken, afdekkingen, werktafel	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
 2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
 3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
 4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
 5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).
4. De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
5. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.
6. Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
7. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
8. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoersschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
9. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
10. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

